

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE

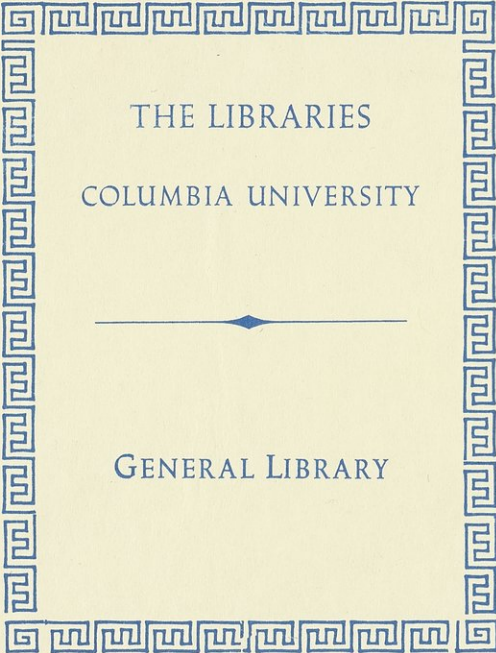


CU52885720

DS70.6 .R27

al-Iraq, al-ard wa-a

5
70



THE LIBRARIES
COLUMBIA UNIVERSITY



GENERAL LIBRARY

Provided by the Library of Congress
Public Law 480 Program

03082-27

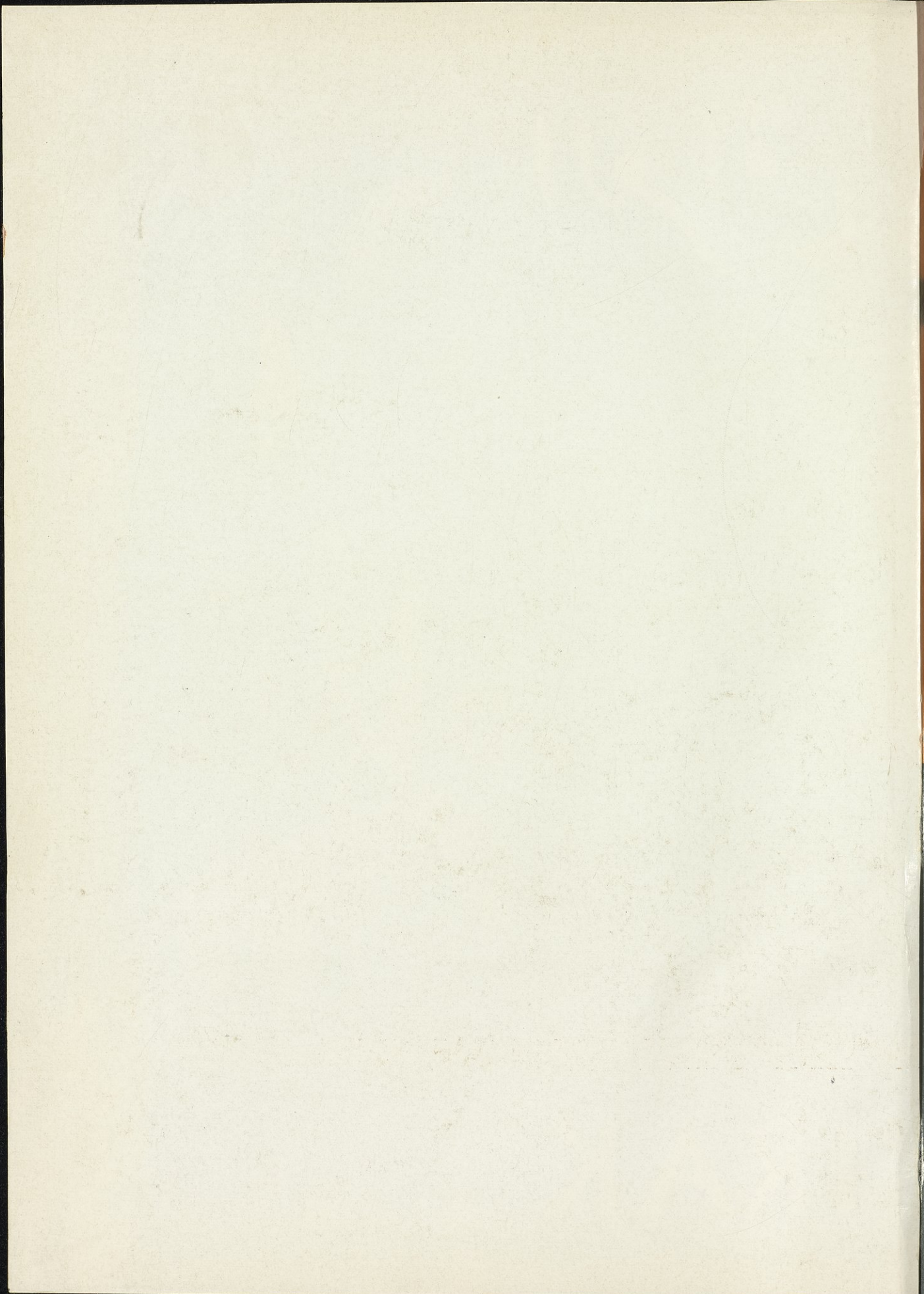
74-960596

العراق

الأرض والناس

LAND AND THE PEOPLE | LA TERRE ET LES HOMMES

IRAK

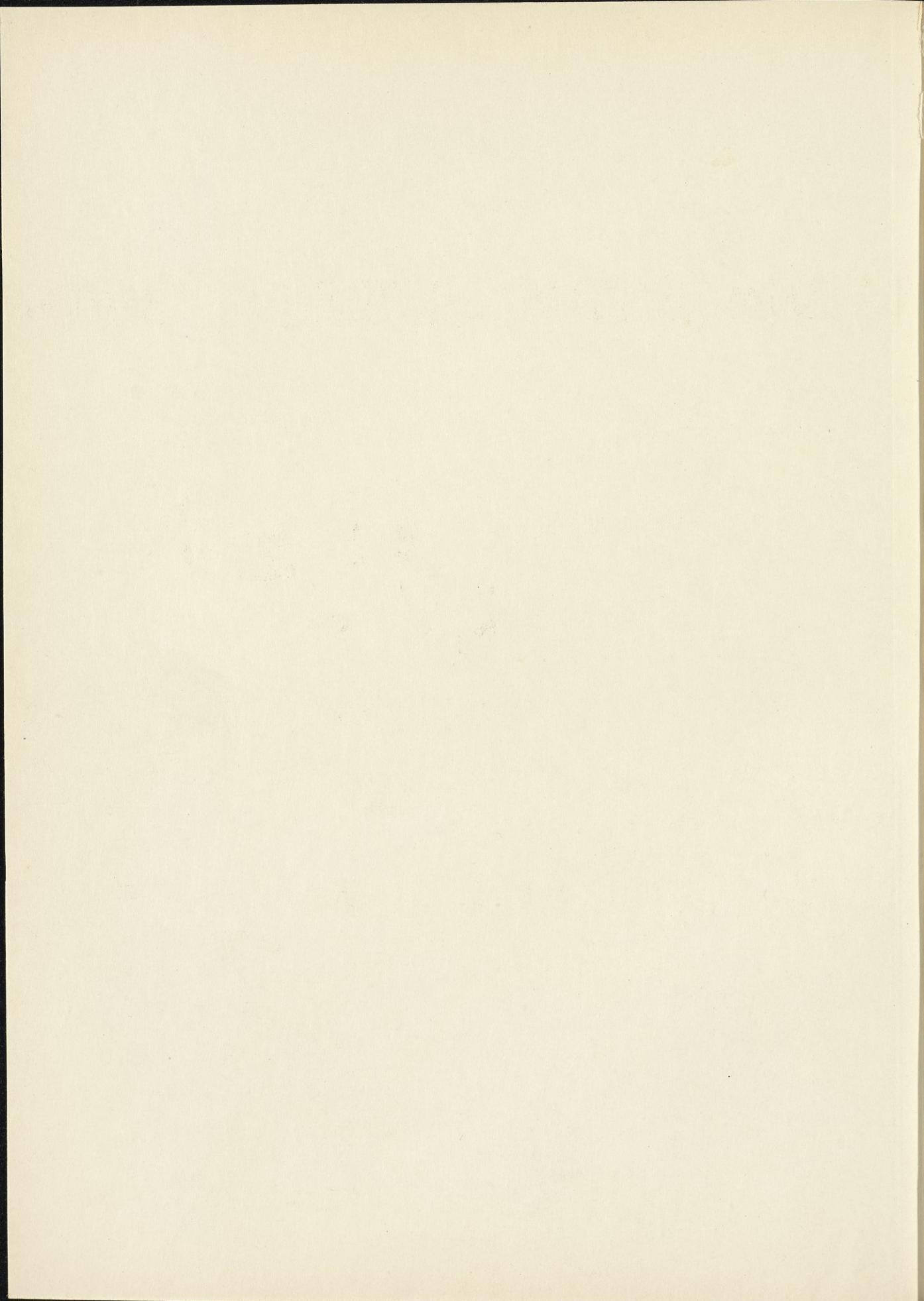


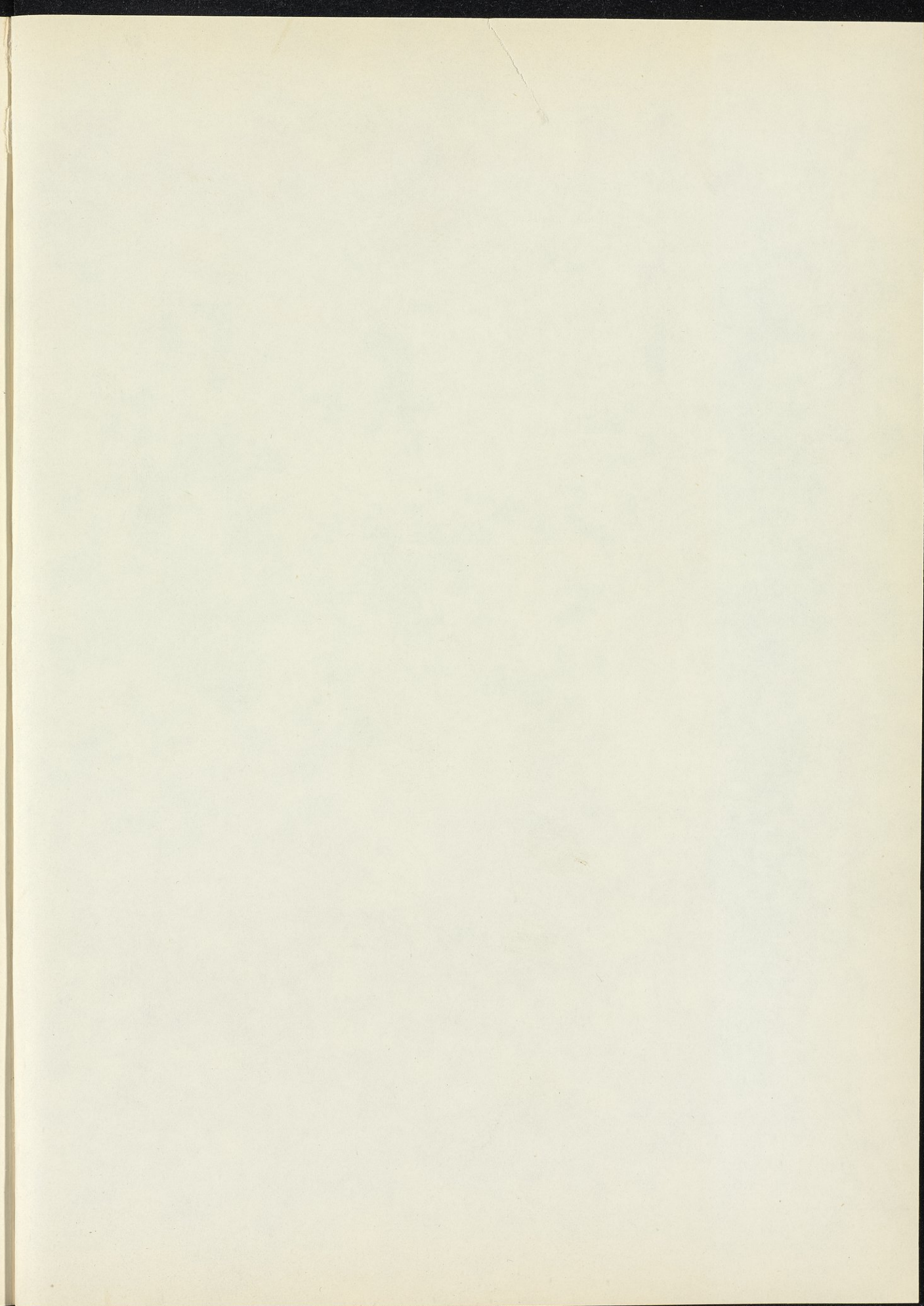
ن. رمزي - N. RAMZI

العراق
الأرض والناس

IRAK

THE LAND AND THE PEOPLE
LA TERRE ET LES HOMMES





السعر : ديناران

Price: ID. 2/—

العراق
الأرض والناس

IRAK

THE LAND AND THE PEOPLE
LA TERRE ET LES HOMMES

DS

70.6

.R27

N6 F 10-16-75
PL 480

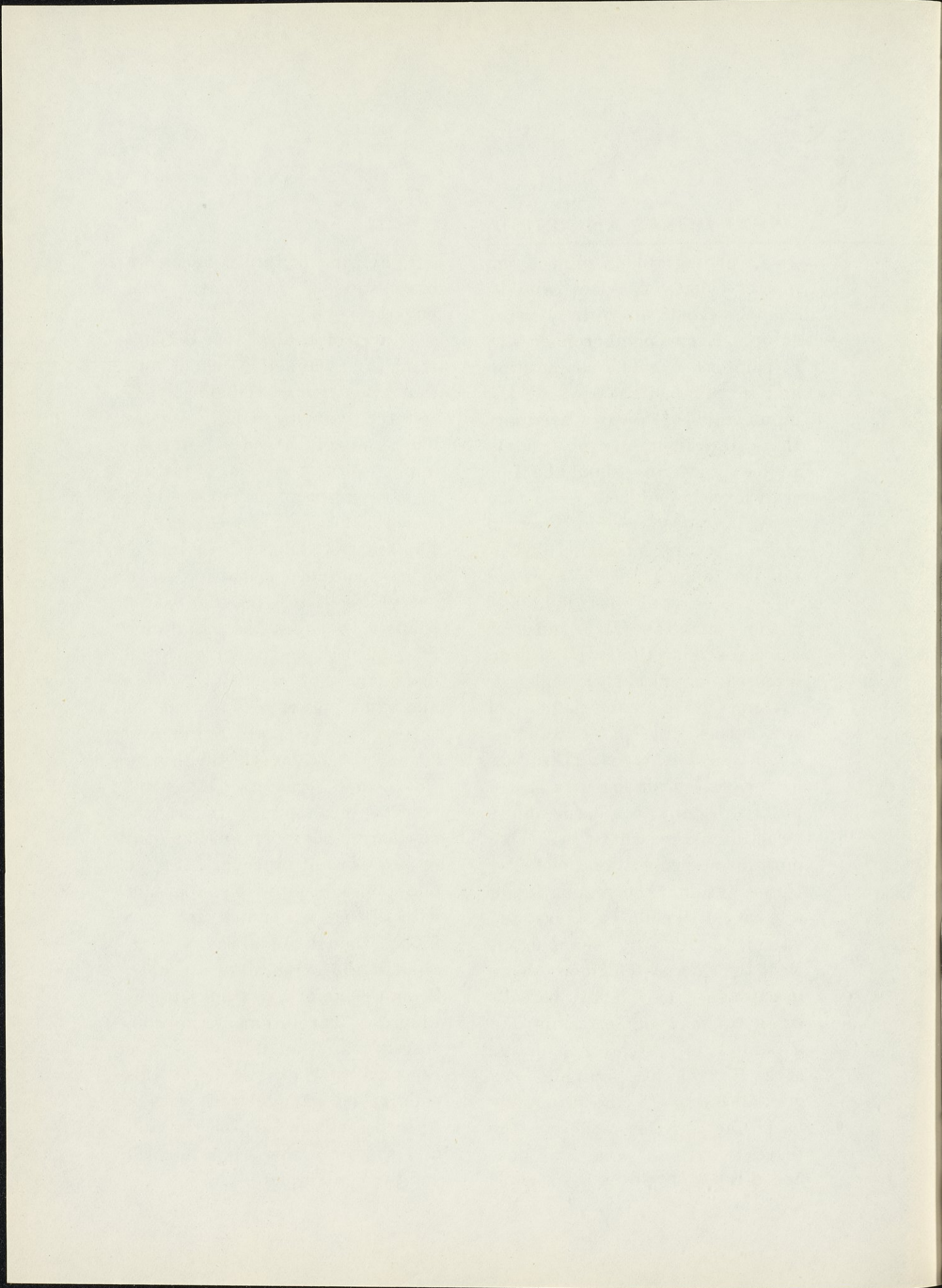
WHAT MOVES AN ARTIST?

A photographic subject, no matter what one does with it, cannot become an entirely 'pure' subject. Even a photographer with a painter's eye for composition and texture cannot exclude the innumerable extraneous meanings that attach themselves obstinately to his subject, nor should he if he truly loves his subject.

When after several years of work I had accumulated a few hundred photographs as a record of my obsession with light and shade — and the Iraqi landscape is a god-send to those who seek an intensity of vision through the extremes of light and shade — I was struck by the extraneous quality that emerged. There was here a search among first principles, a descent to a basic under-structure. To me, what was moving most in a people was evidently this raw stuff at the foundation of a society. In a country so vast and varied and rapidly changing, it was the lowest common denominator that moved me, perhaps like a sad poet, but certainly like a painter in search of a native style. My style had found its own crystallization in the ultimately basic fact in this country: the derelict earth in what was once called Eden, the faces of a people

left, by long historical oversight, in a state of innocence — or poverty.

Love, of course, is a difficult thing to explain, this sort of love that sends you up and down your country carrying your cameras like a lamp of Diogenes. But the implicit protest is easier to justify. It is an inherent part of the love which makes such images possible. I am interested in the Iraqi image, in its spontaneous movement, in everything that is peculiar to this country. Between the mountains of the North and the plains and marshlands of the South, faces and hands and costumes are never the same, just as lights and shadows are never the same: the people and the landscape reflect one another. In the fascinating alleyways of Baghdad or Mosul or any other smaller town one is brought into violent contact with all that is genuine and profound (though not always noticeable) in the make-up of a people. From this point will things begin: progress, revolution, ambition, tragedy, anything. This is the raw material any lover of this country will have to work with, if he is to work at all. This is the land and these are the people he will want to contemplate.



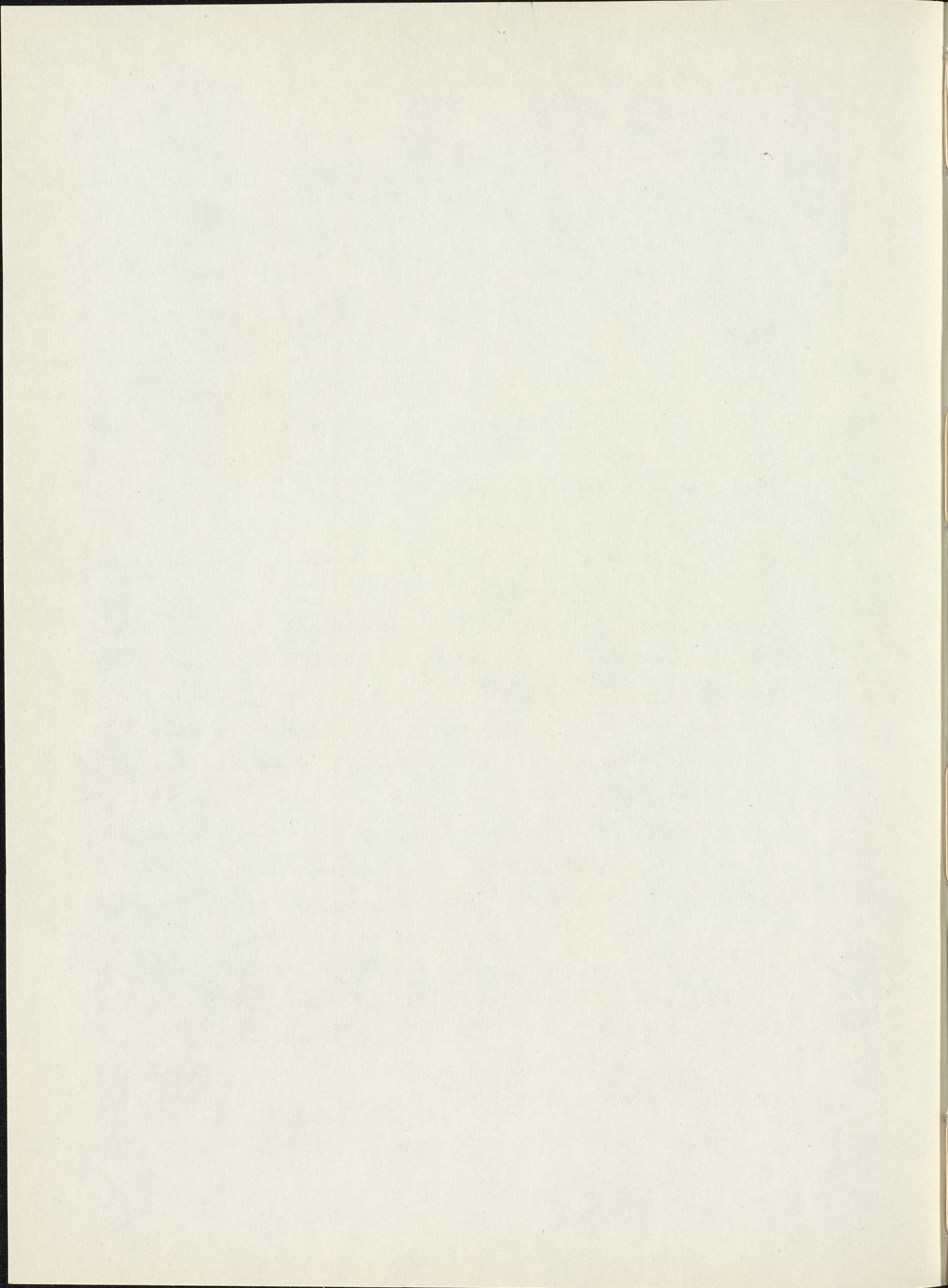
ما الذي يهجر الفنان الى العمل ...

مهما حاول المصور ، فان الموضوع الفوتوغرافي لا يمكن جعله موضوعاً « مجرداً » كل التجريد . وحتى المصور الذي له عين كعين الرسام ، تبحث عن التشكيل والنسج ، لا يستطيع أن يستثني المعاني الخارجية العديدة التي تتعلق تعلقاً عنيداً بموضوعه ، كما أنه لن يستثنيها ان كان حقاً يحب موضوعه .

بعد عدة سنوات من العمل تراكمت لدي بضع مئات من الصور الفوتوغرافية كسجل لاهتمامي الشديد بالأضواء والظلال - والطبيعة في العراق هبة الله للفنان الذي يطلب الرؤية الغنية الكشيفة عن طريق أقصى الضوء وأقصى الظل - ولشد ما دهشت عندها للصفة « الخارجية » التي تجلت في صوري . لقد كان فيها بحث في الأوليات ، ونزول الى البناء السفلي الأساسي من الحياة . لقد بدا لي أن الذي يهزني في الناس هو هذه المادة الخام الكامنة في الأسس من المجتمع . فالذي فعل في نفسي في بلد كالعراق مترامي الأطراف ، شديد التنوع ، سريع التغير ، كان العامل المشترك الأكبر فيه : فهو قد هزني كما قد يهز شاعراً يتغنى بالأسى ، أو كما يهز رساماً يبحث عن أسلوب خاص ببلده . لقد وجد أسلوبياً شكله النهائي في الحقيقة الأساسية في هذا القطر : الأرض المهملة في بلد قيل أنه كان يوماً جنة عدن ، هم الناس الذين يتحتم عليه أن يتأمل فيهم .

ووجوه أناس بقوا بفعل من تغاضي التاريخ الطويل ، في حالة من البراءة - والفقر .

بالطبع ، ليس من اليسير تحليل الحب - هذا الضرب من الحب الذي يدفع بصاحبه الى التجوال طولاً وعرضاً في أرجاء البلد وقد حمل آلات تصويره كمصباح ديوجين . غير أن الاحتجاج الضمني في ذلك ، تبريره أيسر . فهو إنما جزء لا يتجزأ من الحب الذي يجعل صوراً كهذه ممكنة الوجود . فأنا أهتم بالصورة العراقية ، وحركتها التلقائية ، وكل ما يتميز به العراق عن غيره . فبين جبال الشمال وتلاله وسهول الجنوب وأهواره ، ترى الوجوه والأيدي والأزياء في تباين مستمر ، كتباين الأضواء والظلال المستمر : فالناس والطبيعة يعكس كلاهما الآخر . وفي الأزقة الساحرة التي تكثرت في بغداد أو الموصل أو أي بلدة أخرى ، يصطدم المرء بكل ما هو أصيل وعميق (وإن نكن لا نلاحظه دائماً) في تركيب الناس . من هذه النقطة تنطلق الأمور : التقدم ، الثورة ، الطموح ، المساسة ، أو أي شيء آخر . فهذه هي المادة الخام التي يتحتم على كل من يحب هذا البلد أن يعمل بها ، ان كان يريد العمل . هذه هي الأرض التي لا بد له أن يطيل النظر إليها وهؤلاء هم الناس الذين يتحتم عليه أن يتأمل فيهم .





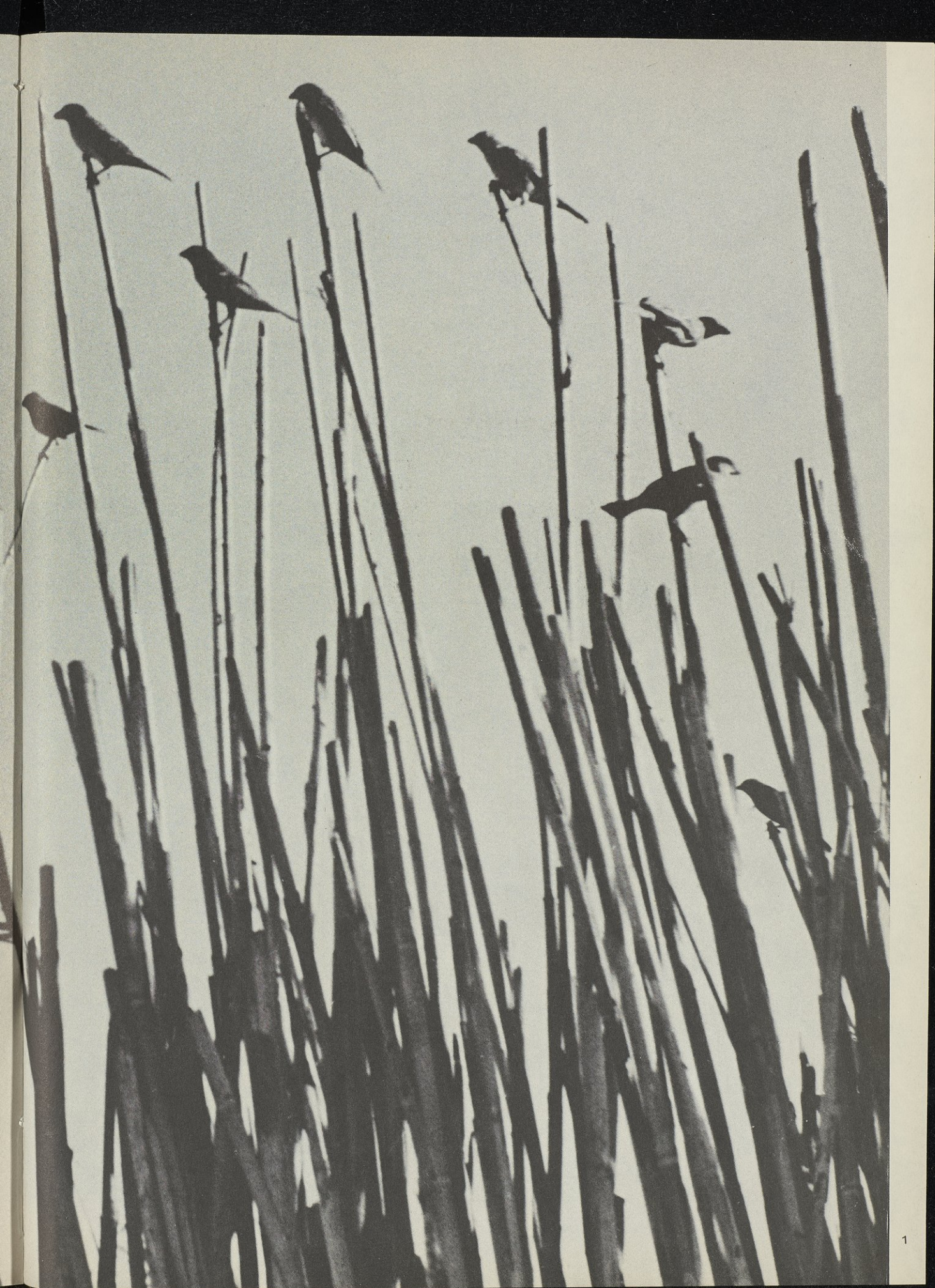
ناظم رمزي

- بدأ التصوير الفوتوغرافي عام ١٩٥٤
اشترك في معرض الرواد ببغداد ١٩٥٦
اشترك في معرض الفن العراقي
١٩٥٧ المعاصر ببيروت
أقام معرضاً شخصياً ببغداد ١٩٥٨
يبيء الآن كتاباً مصوراً عن مدينة بغداد

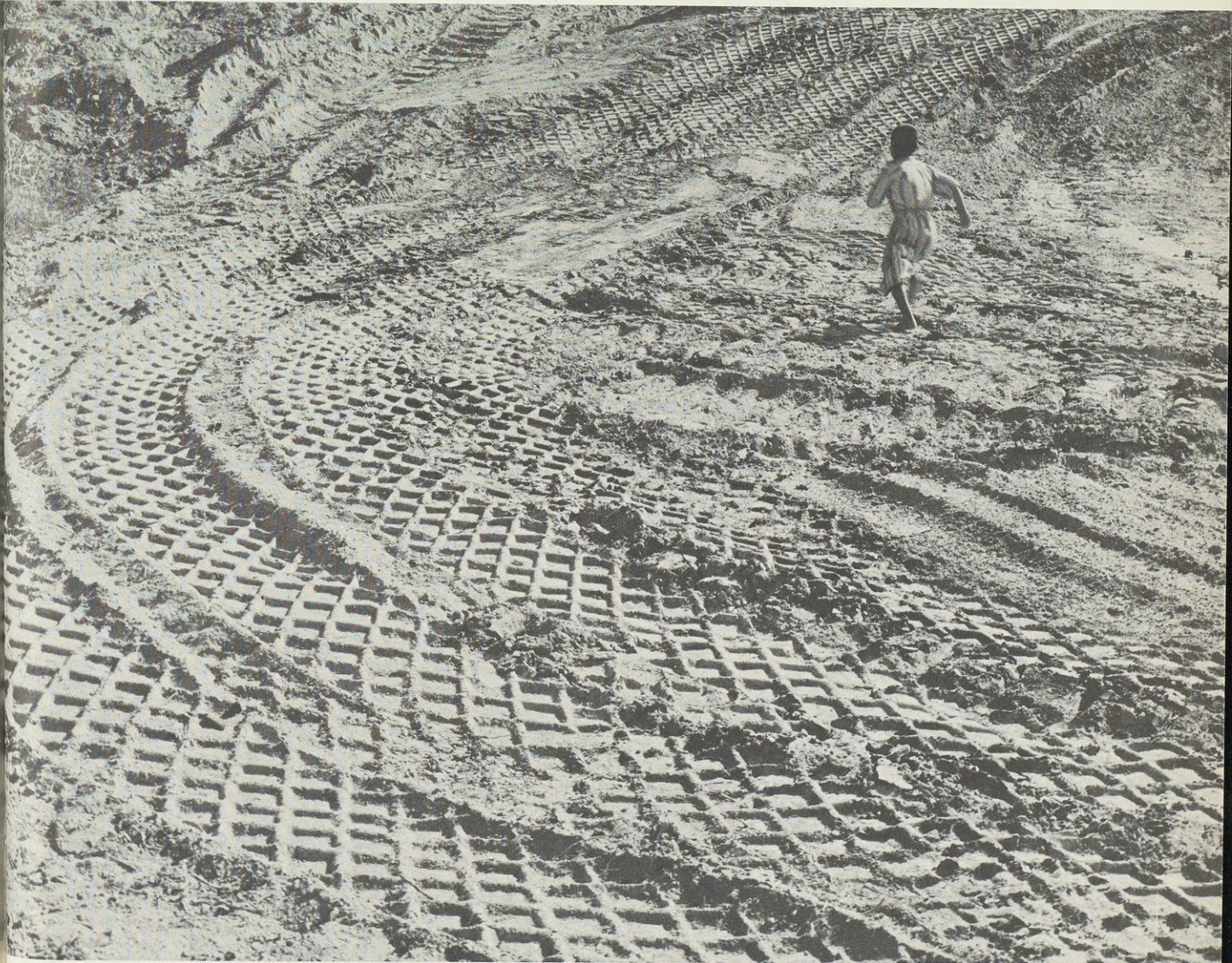
N. RAMZI

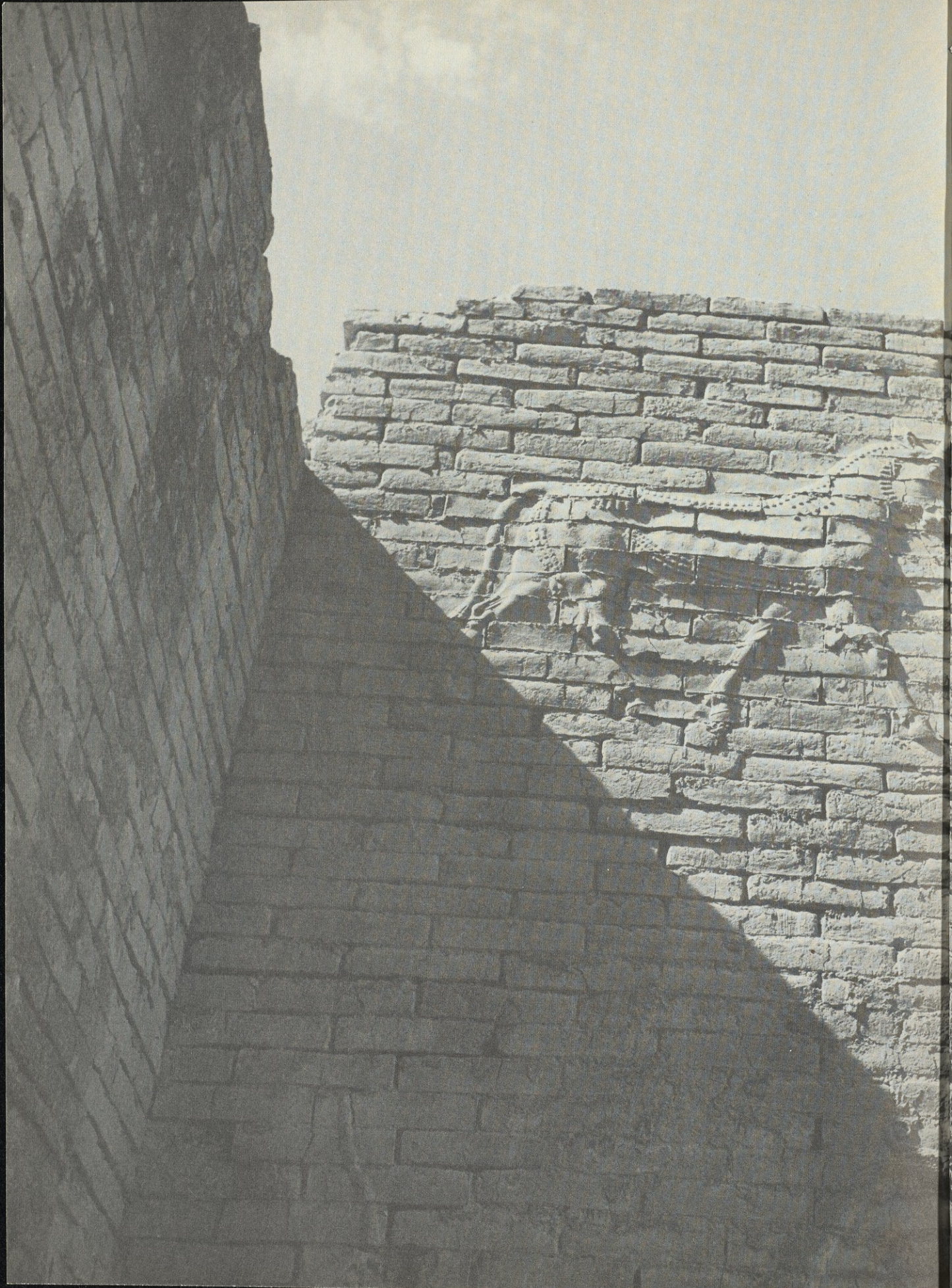
- Began photography 1954
Participated in the S. P.
Exhibition, Baghdad
1956
Participated in Iraqi
Modern Art Exhibition,
Beirut 1957
One-man show Baghdad
1958
Prepares now a book of
photographs on Baghdad.

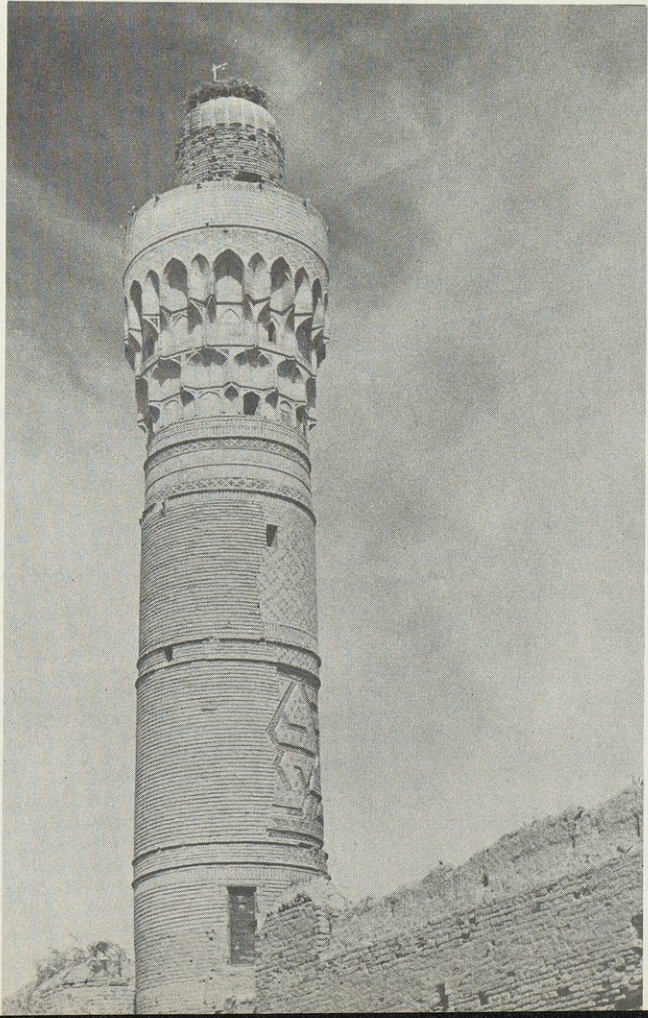
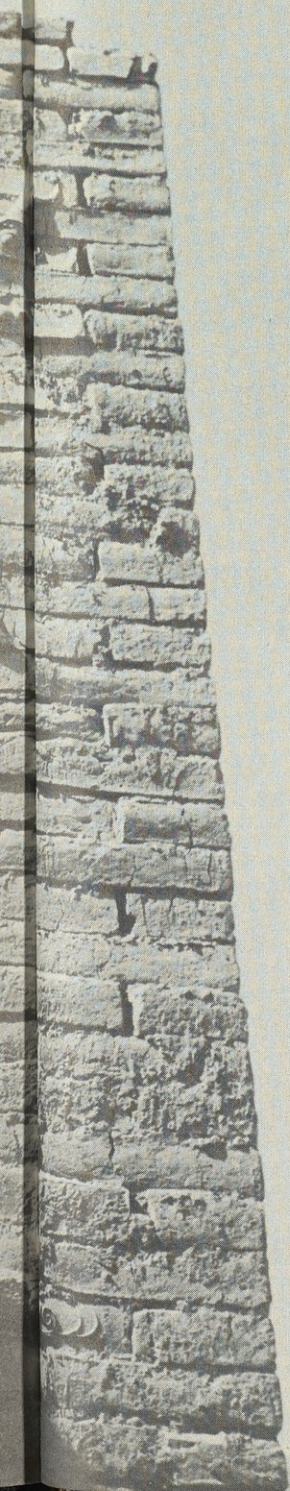


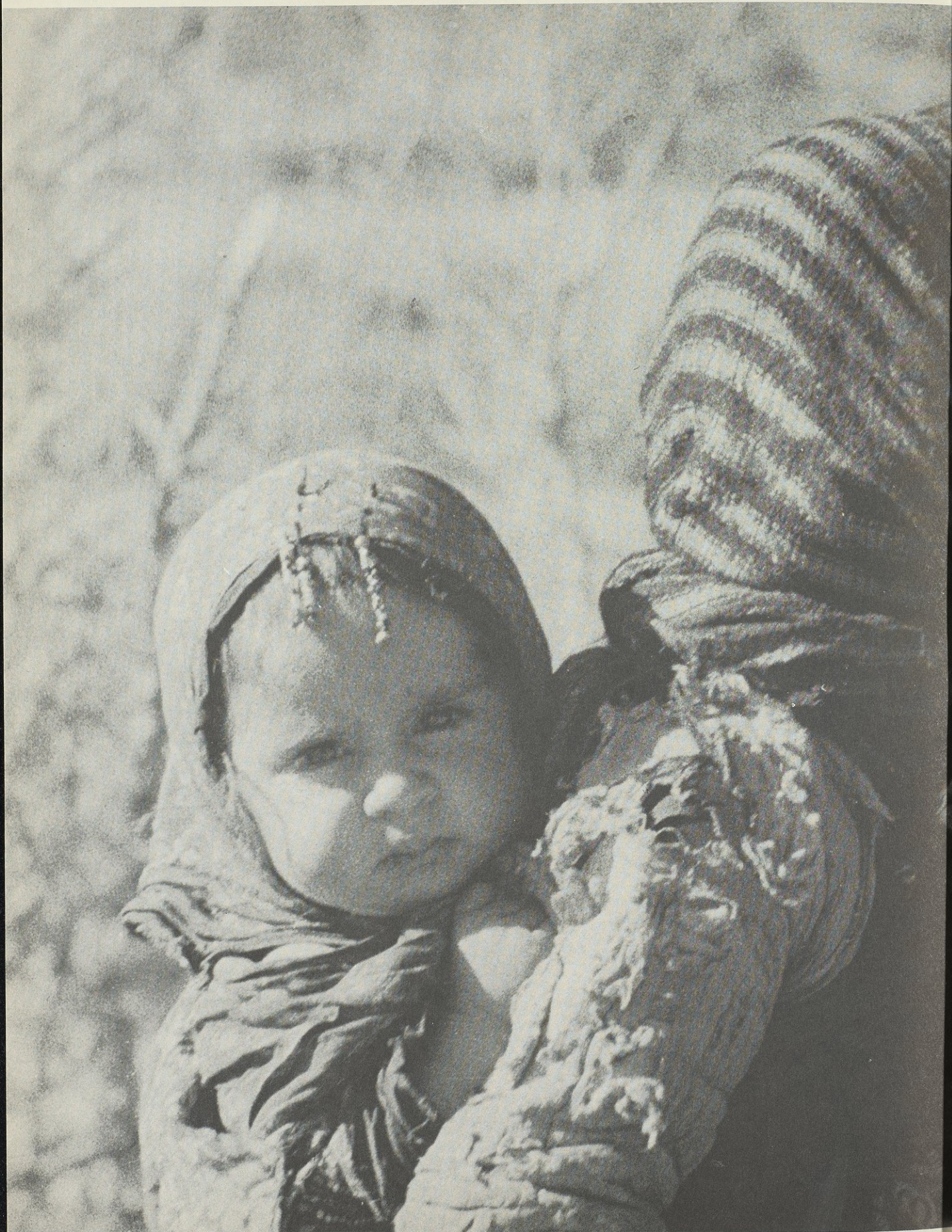


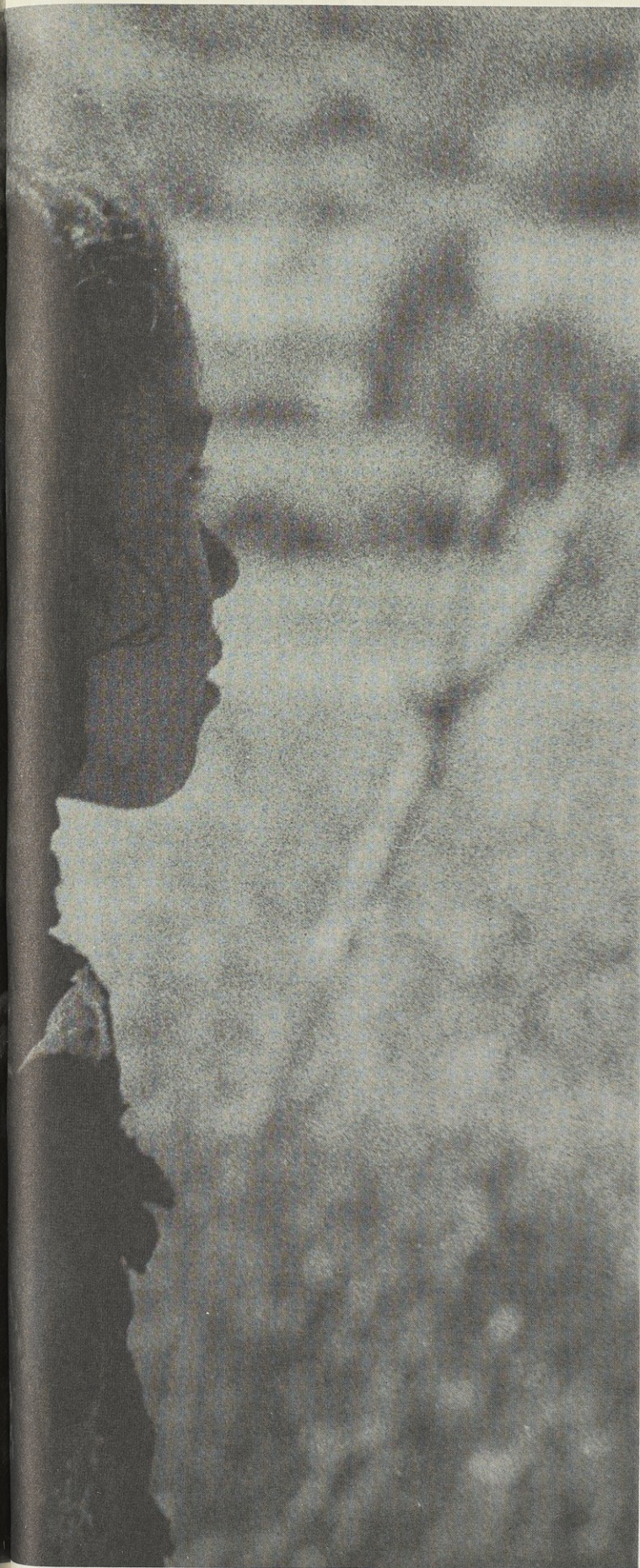


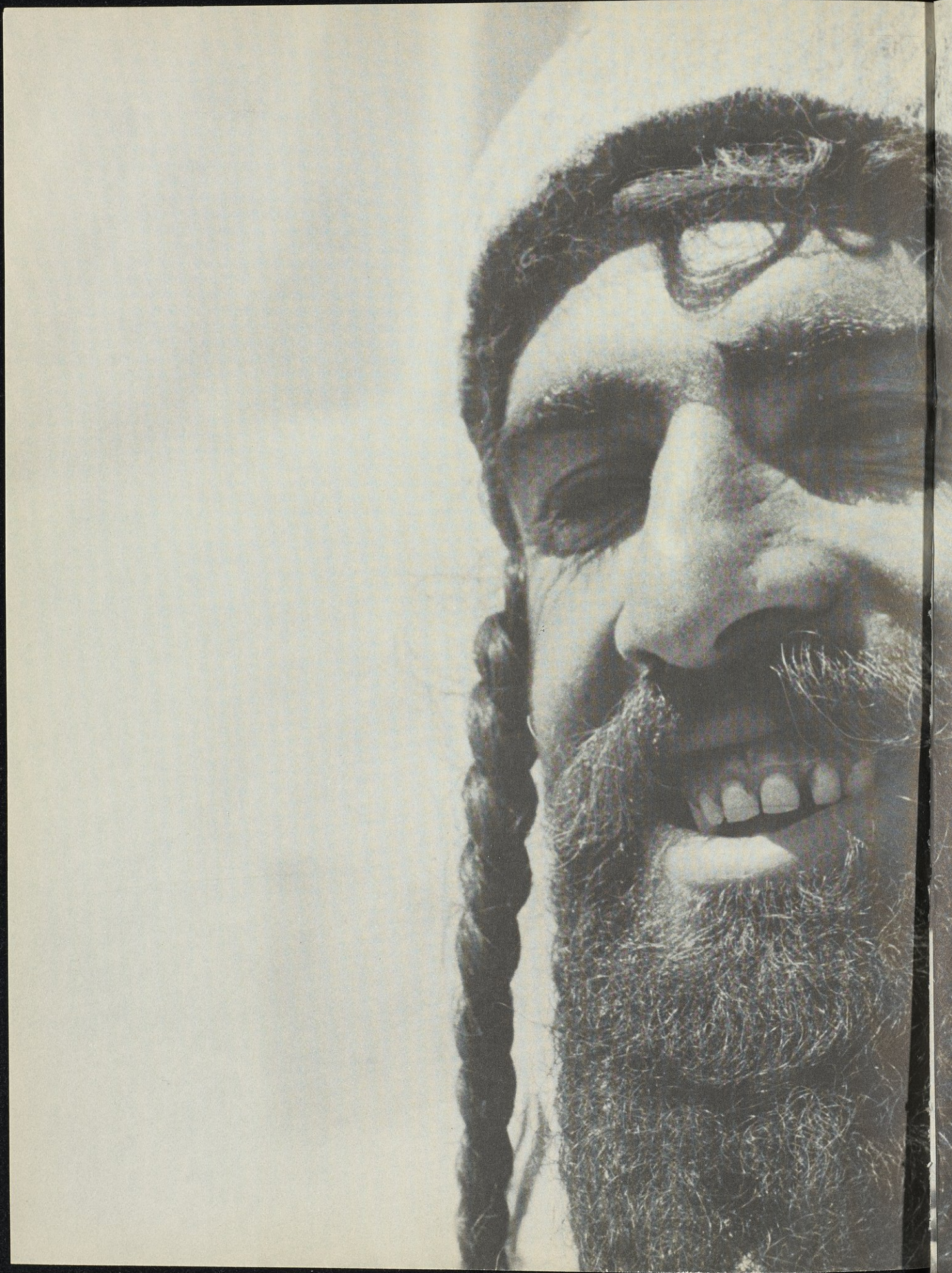


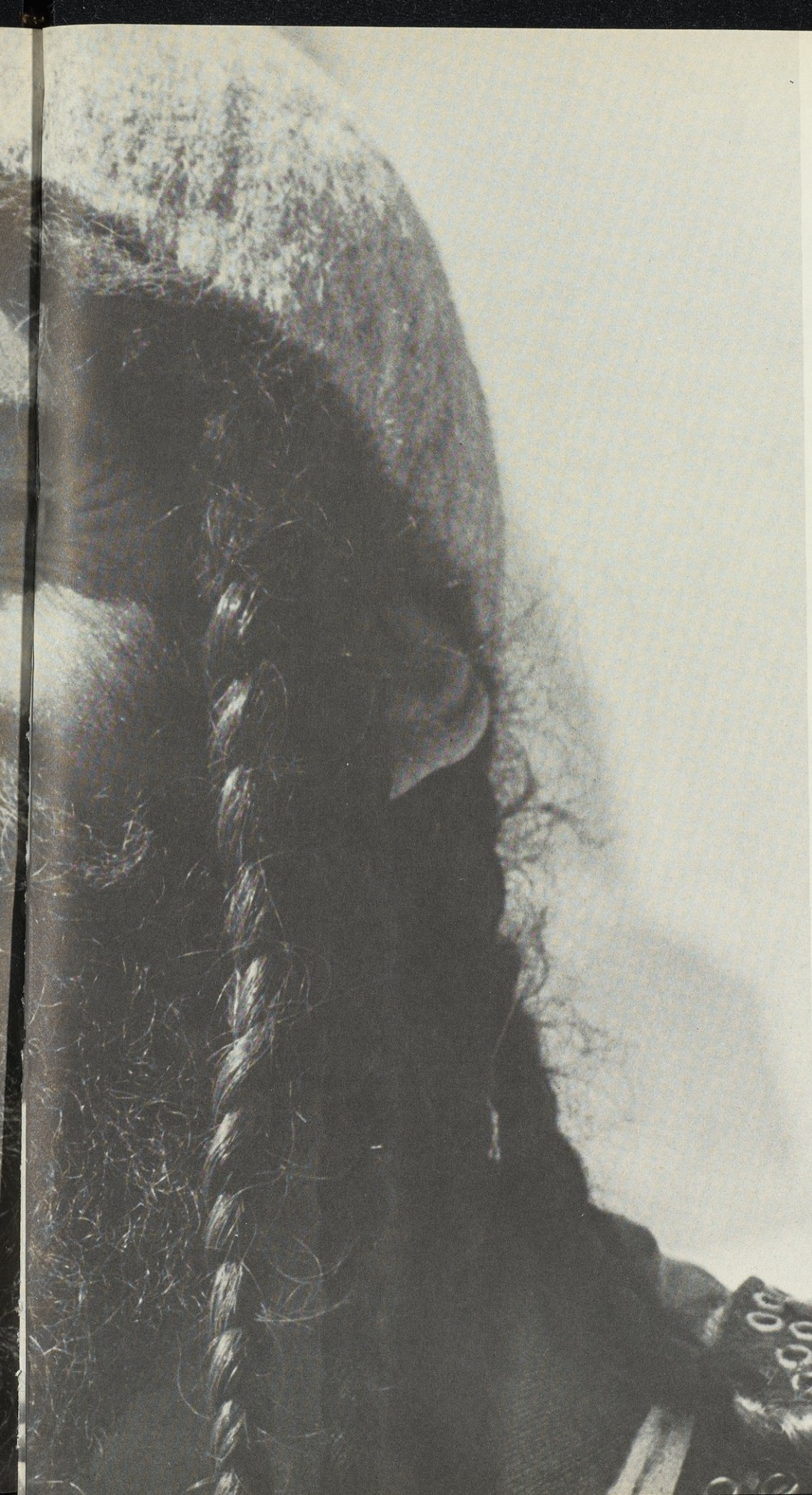






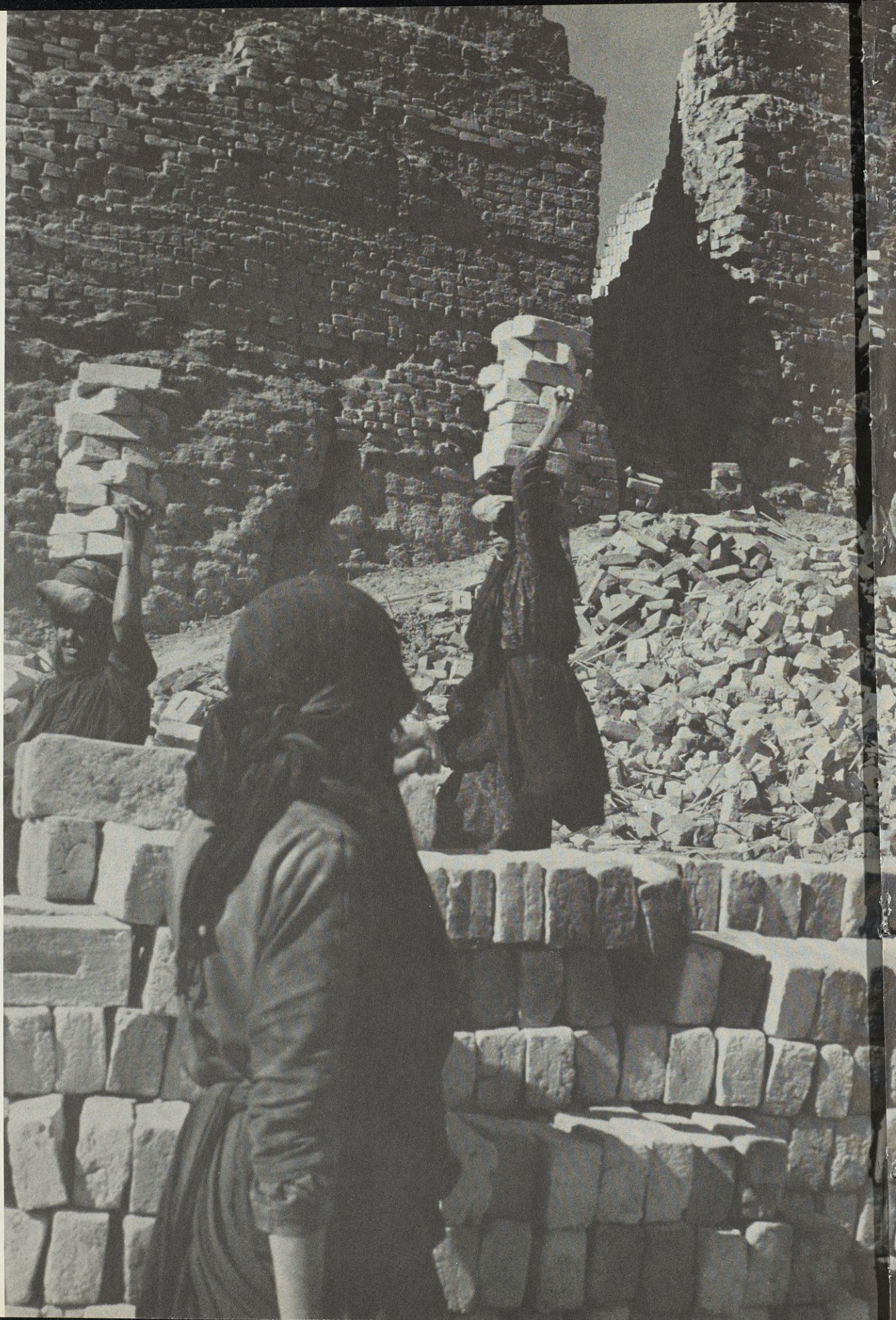






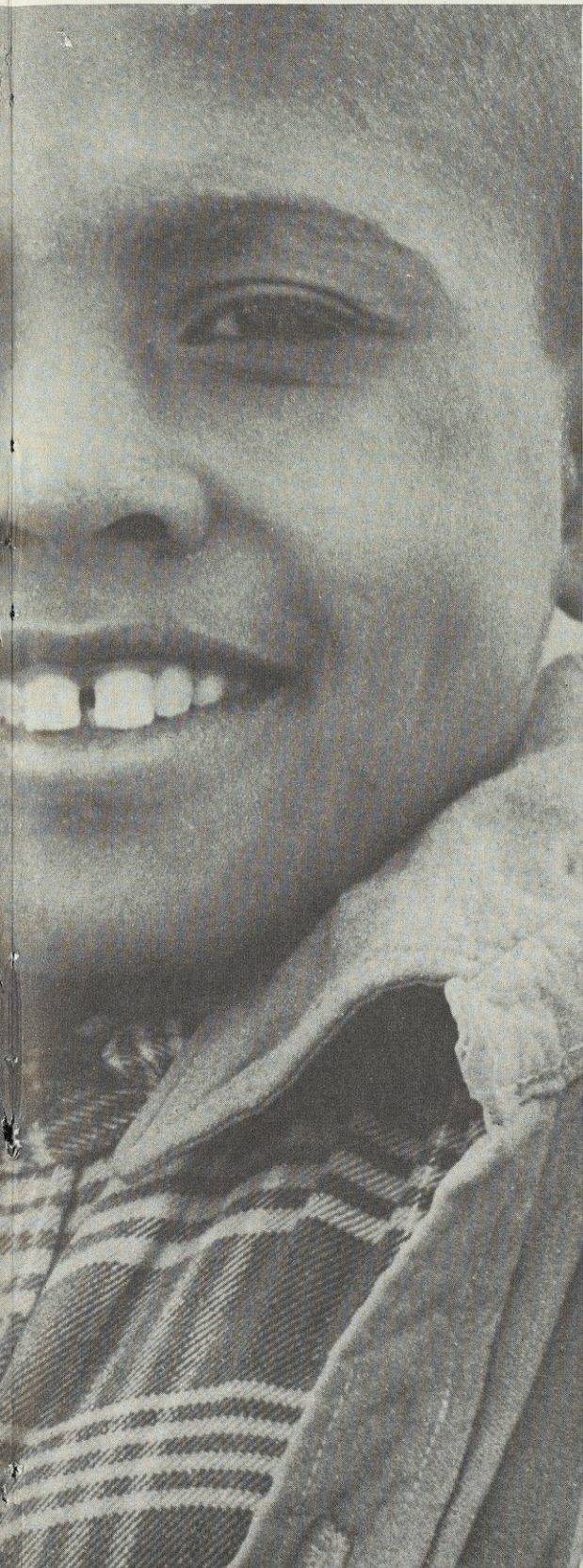


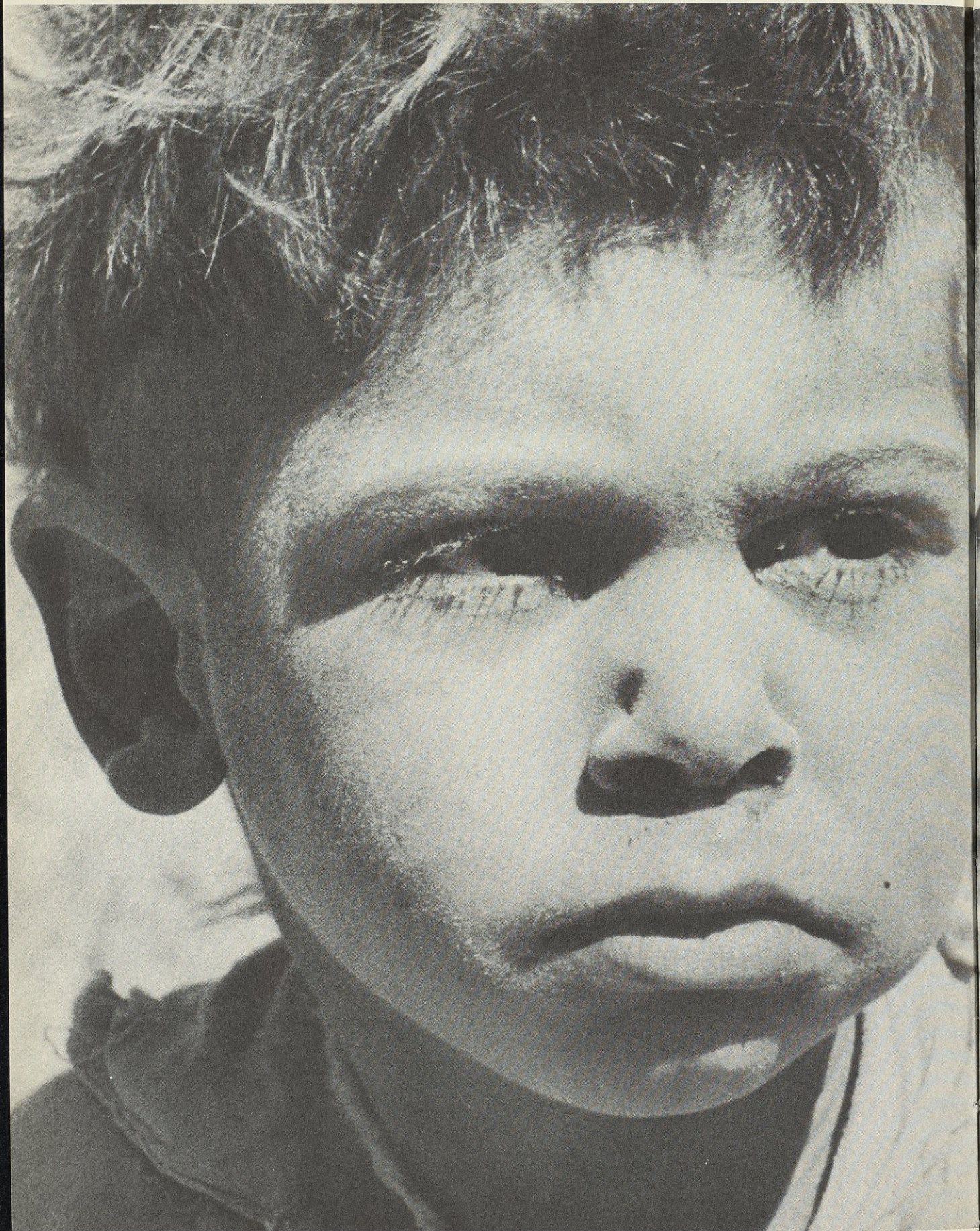


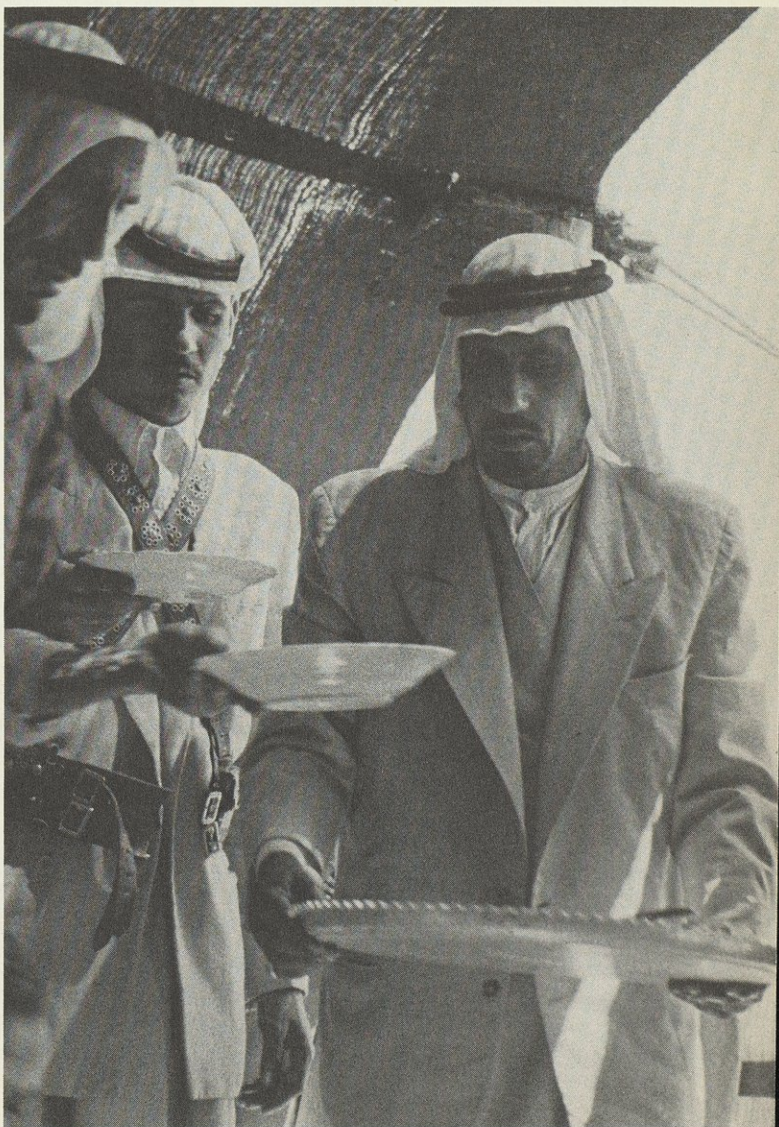
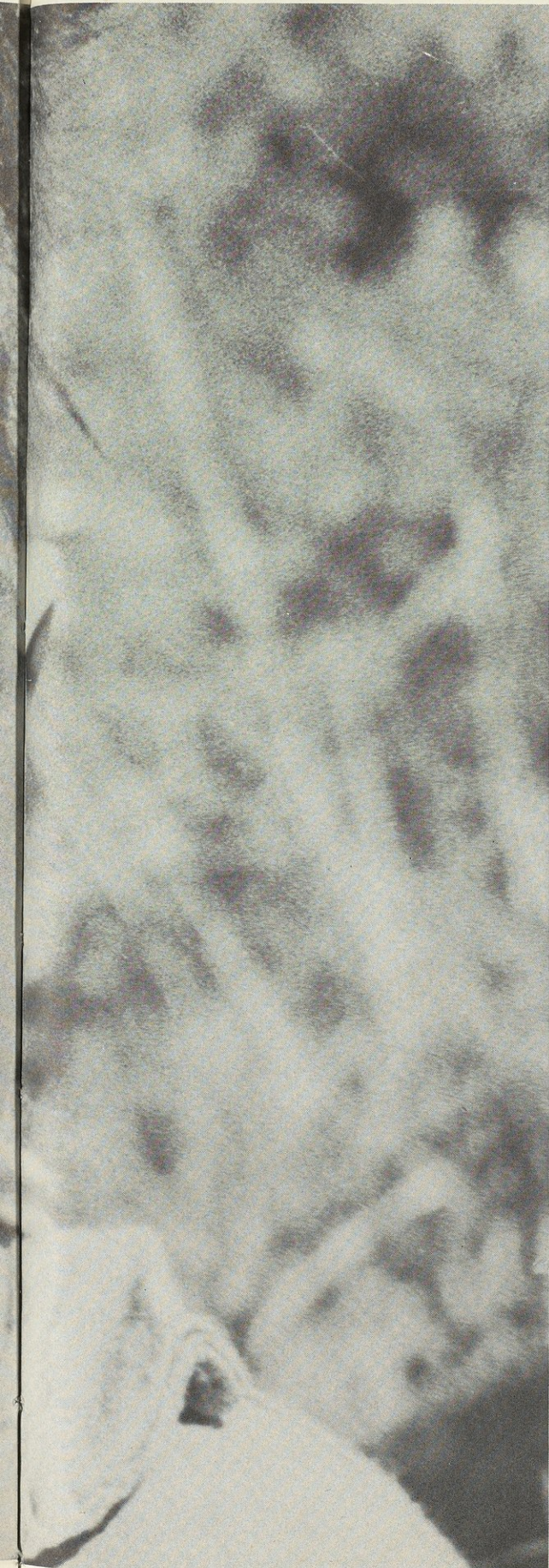






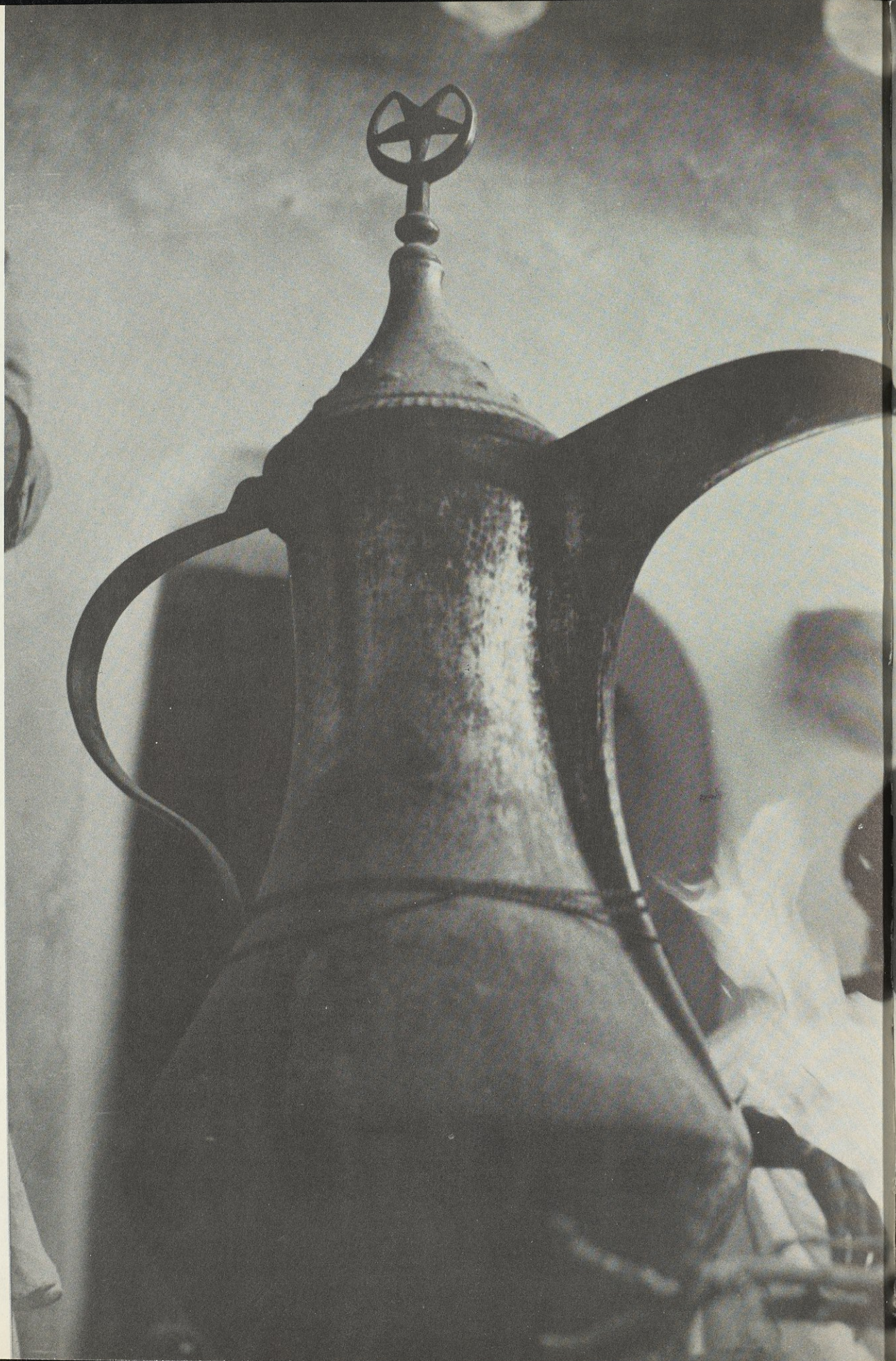


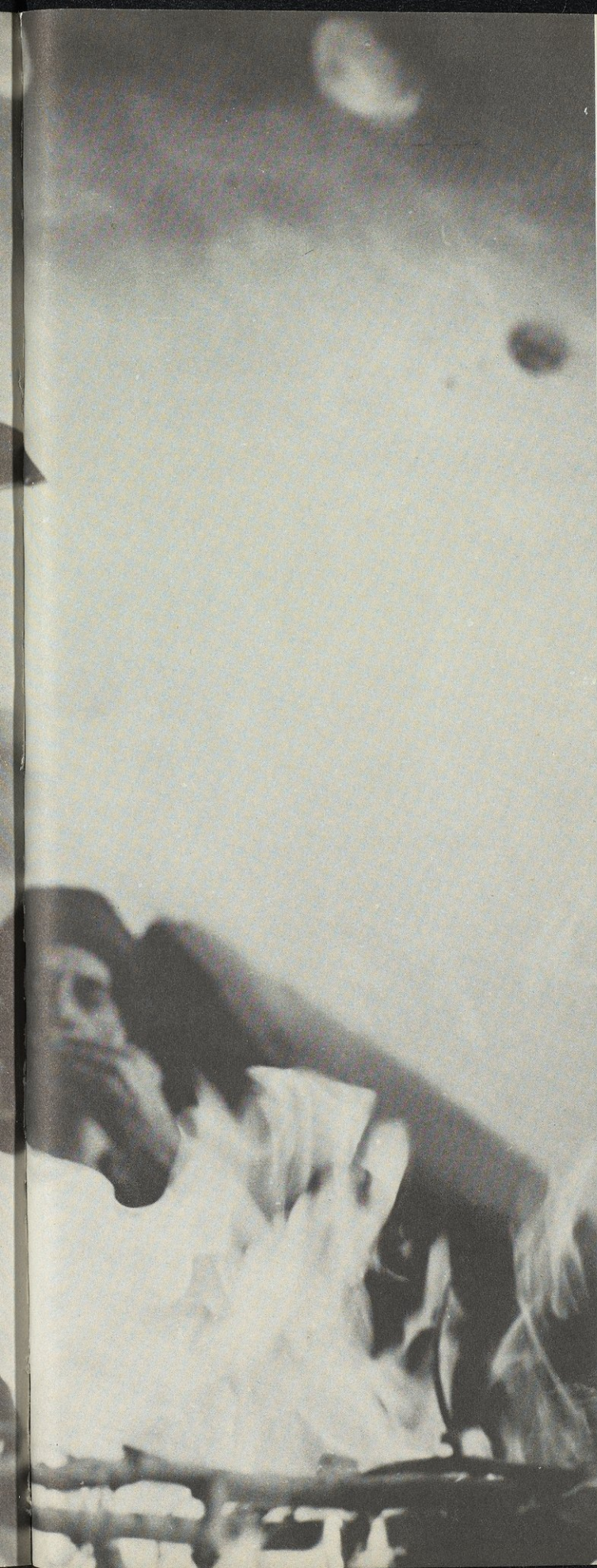


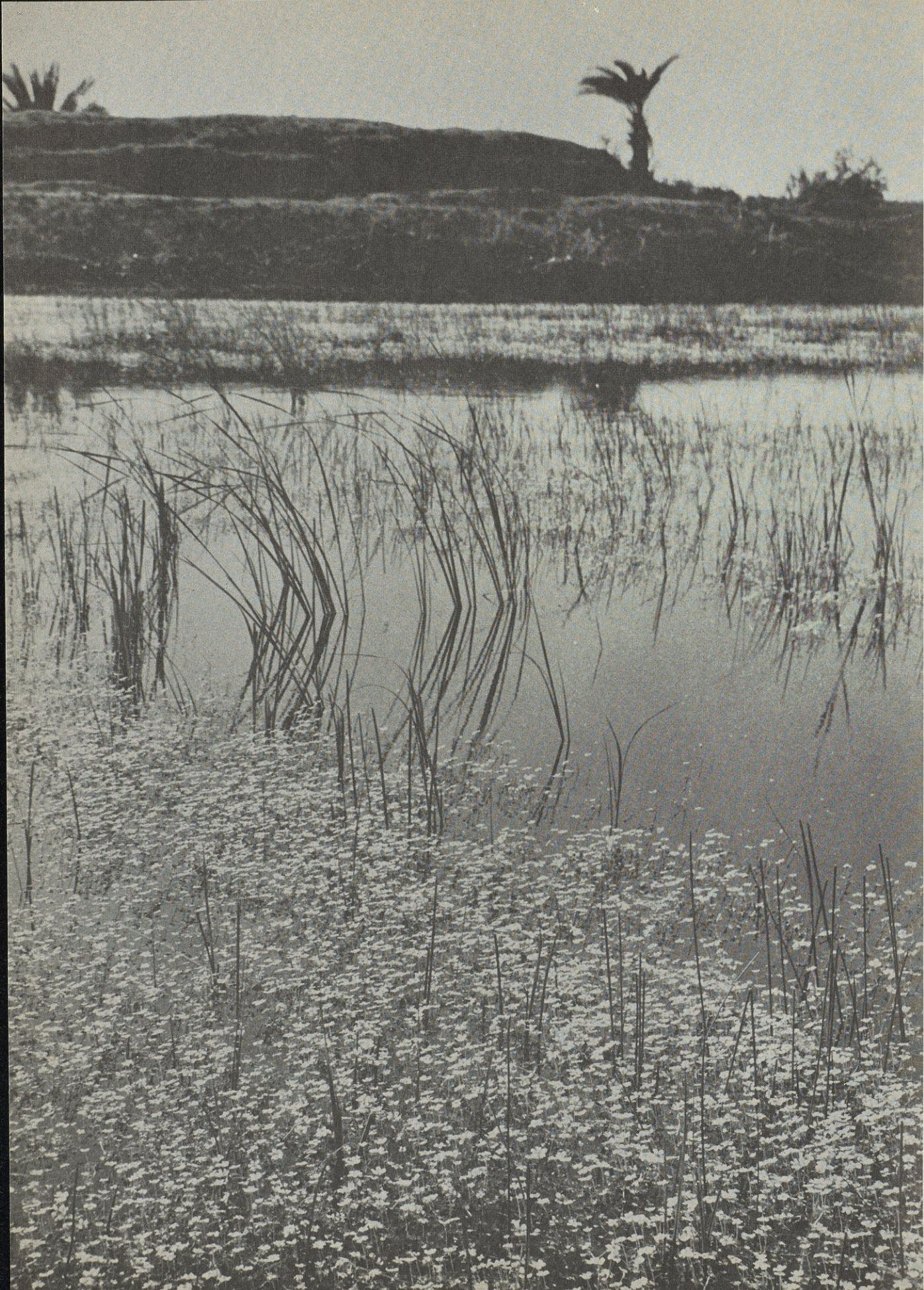


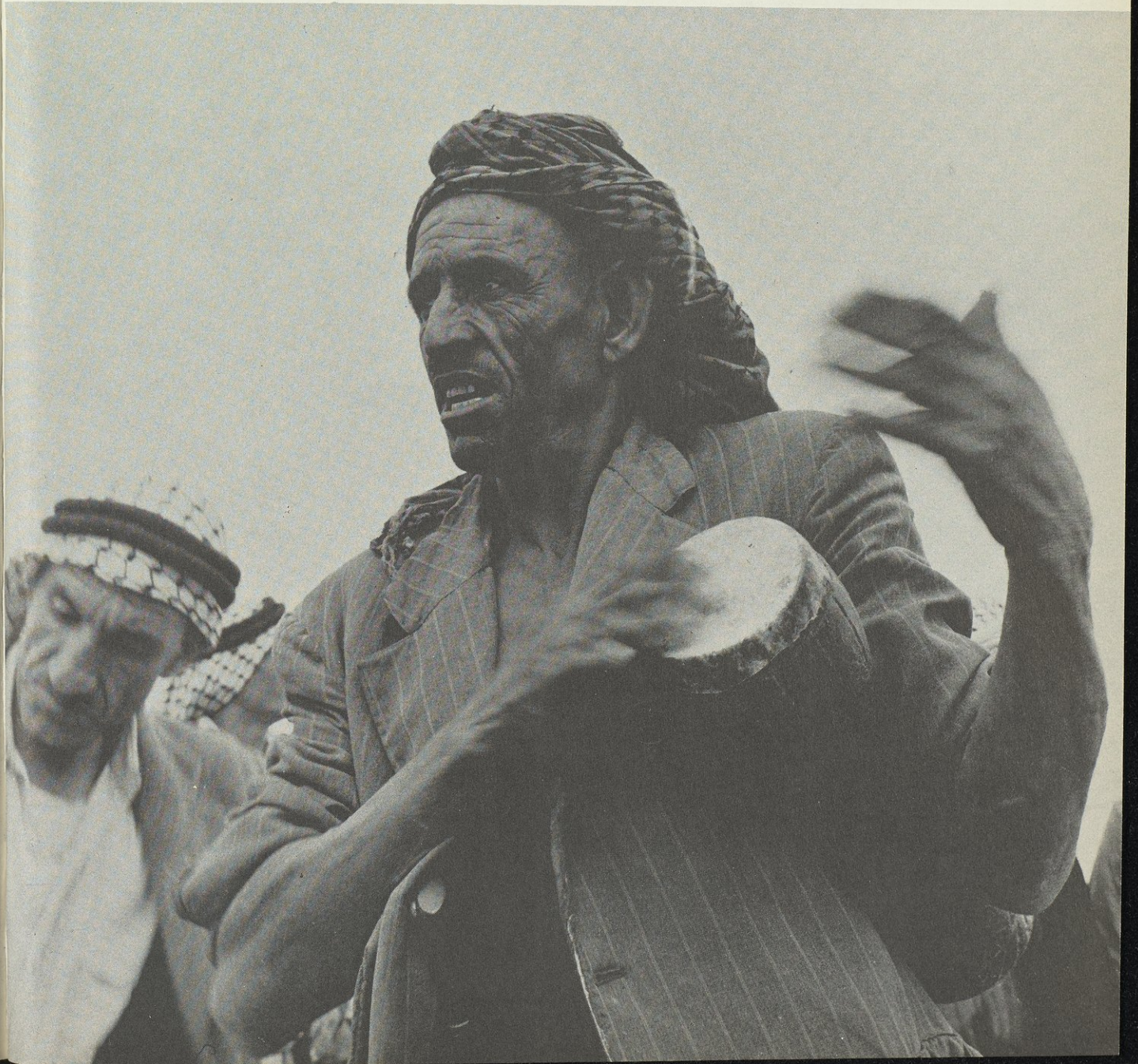


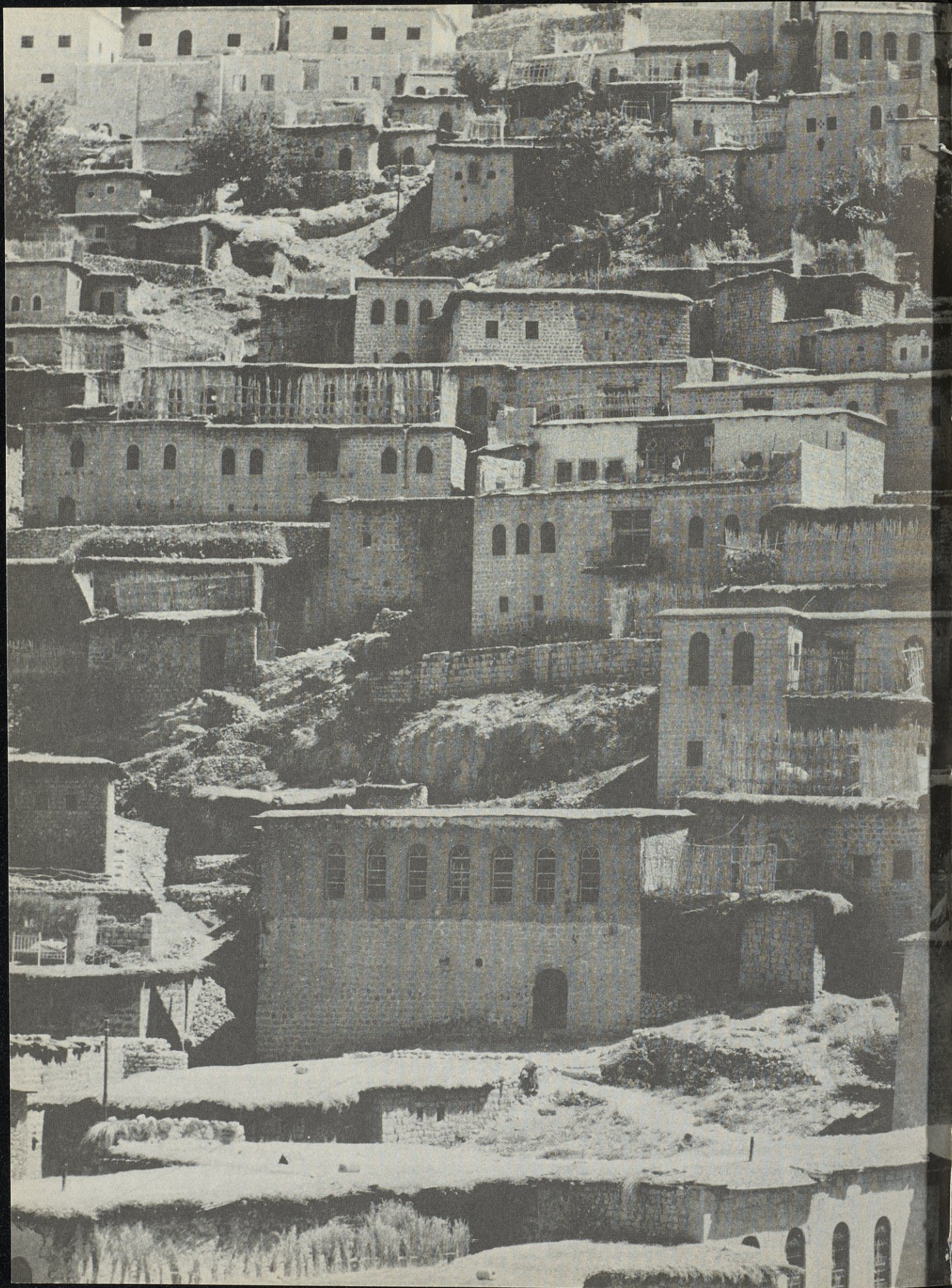


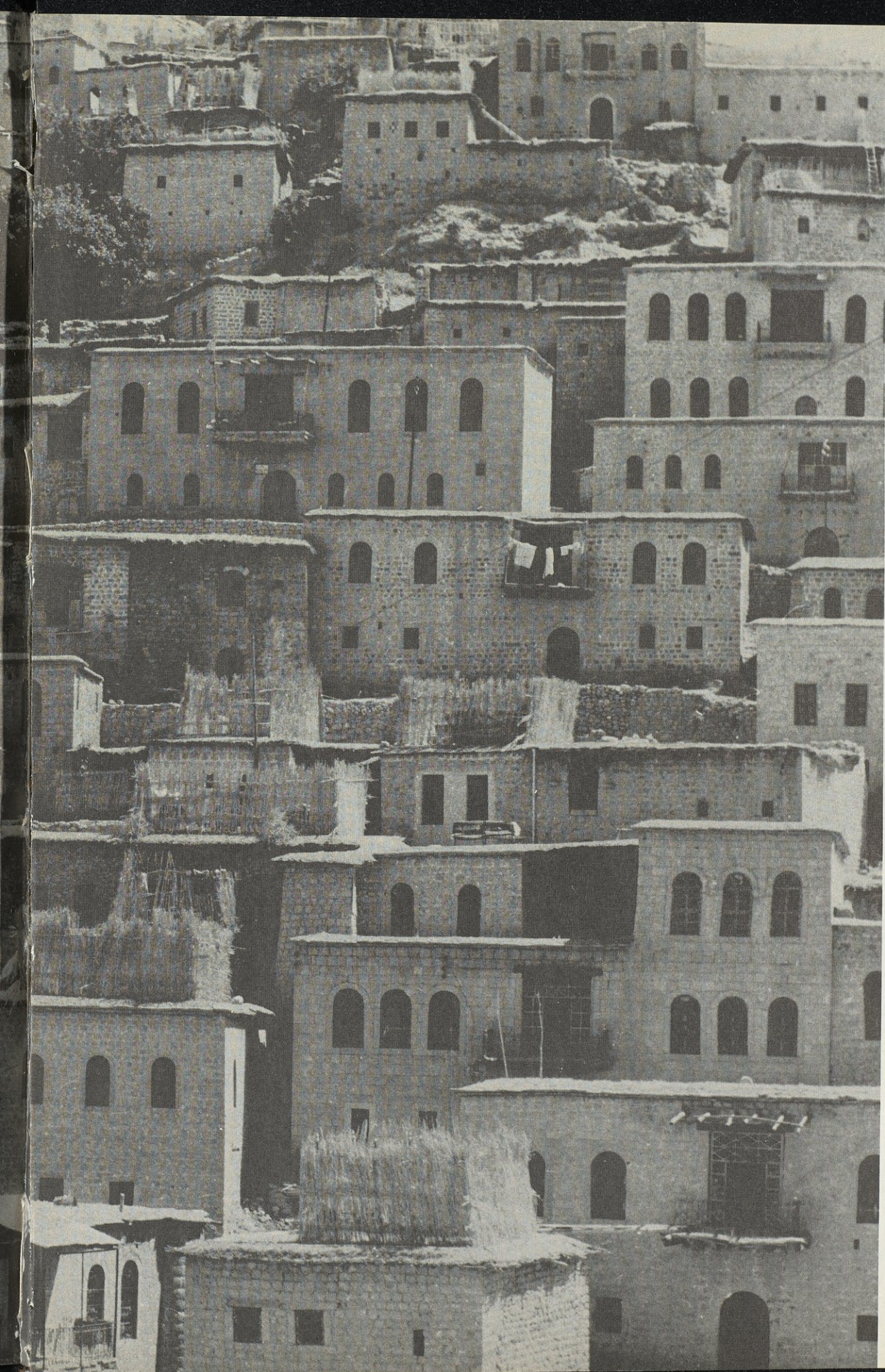






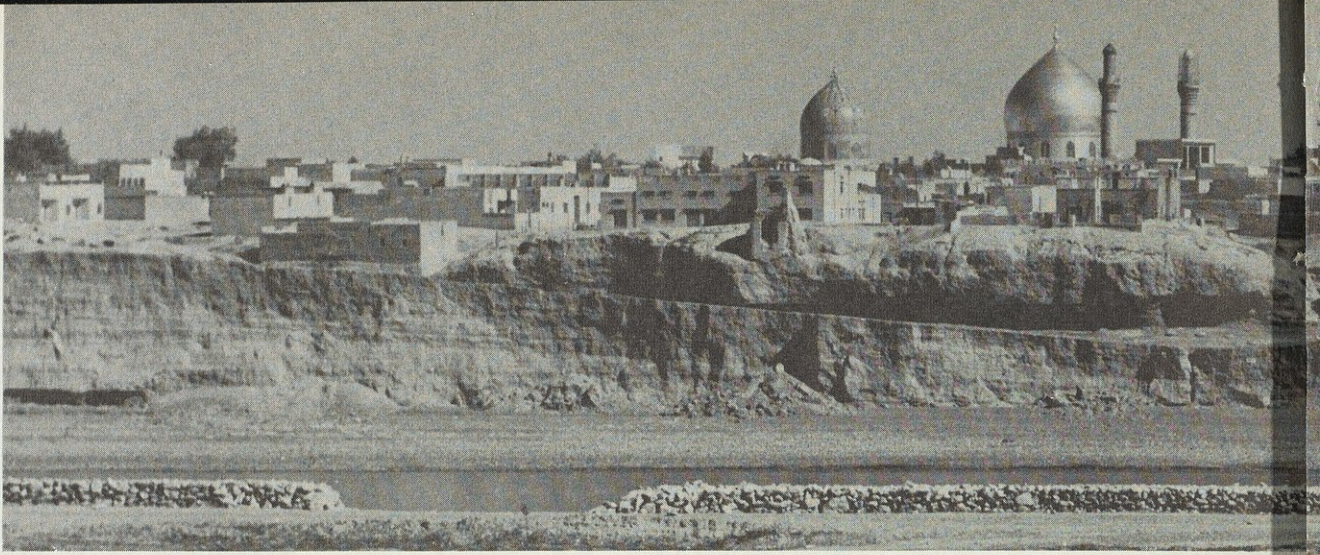




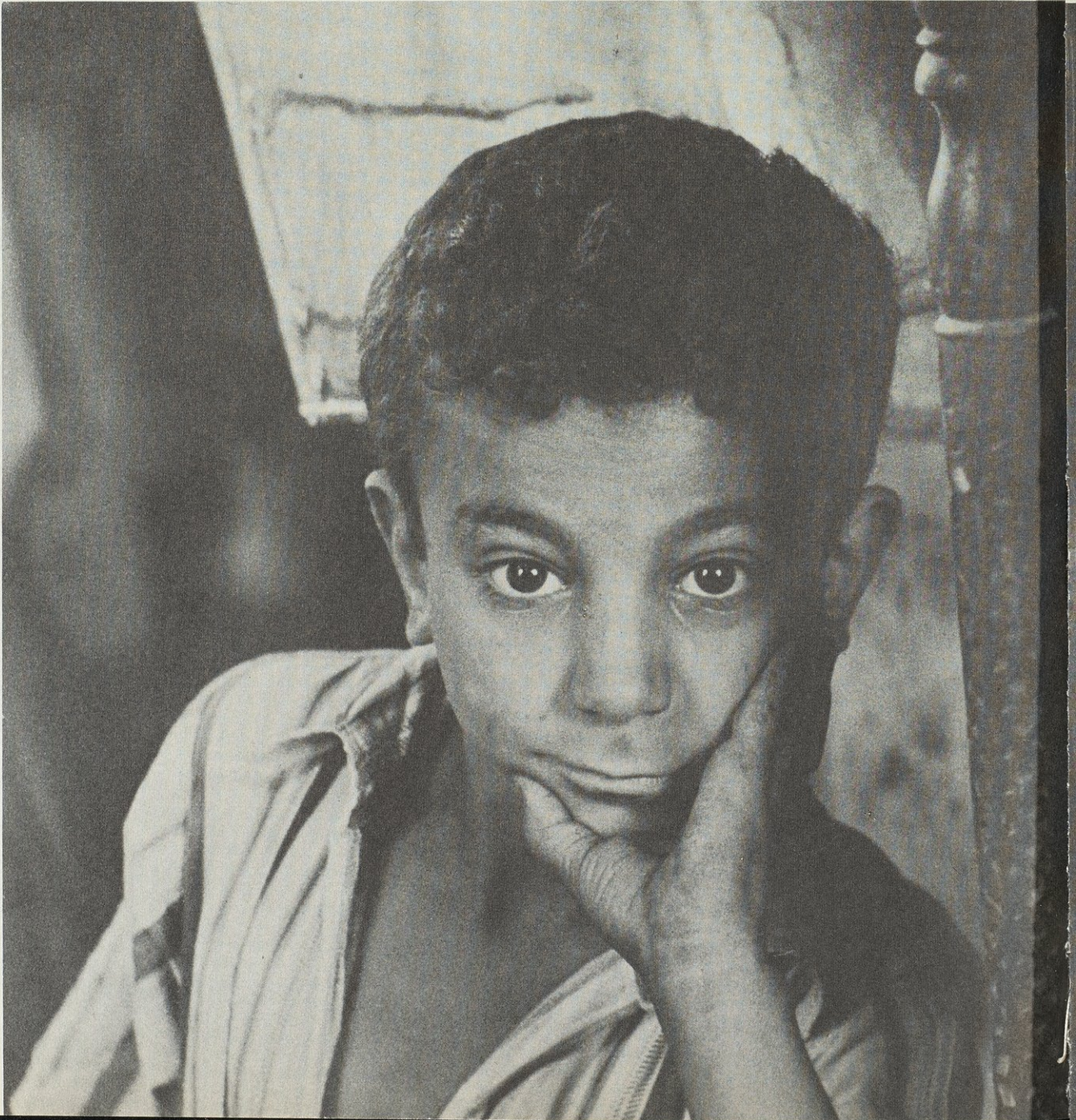




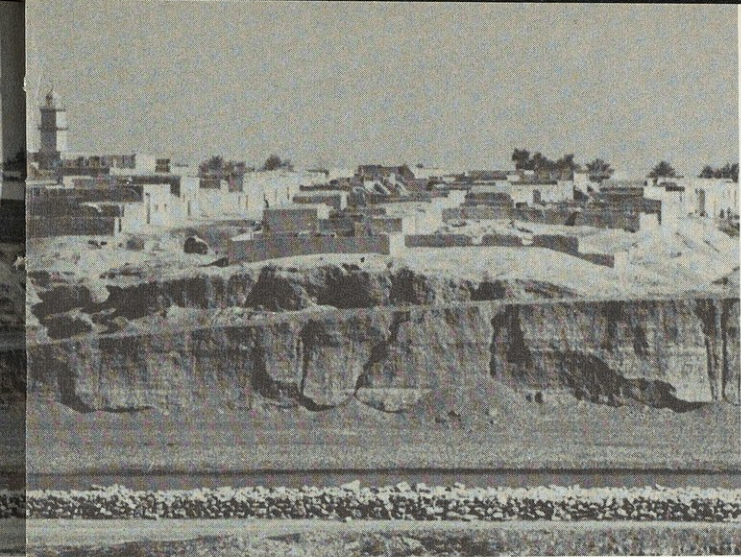


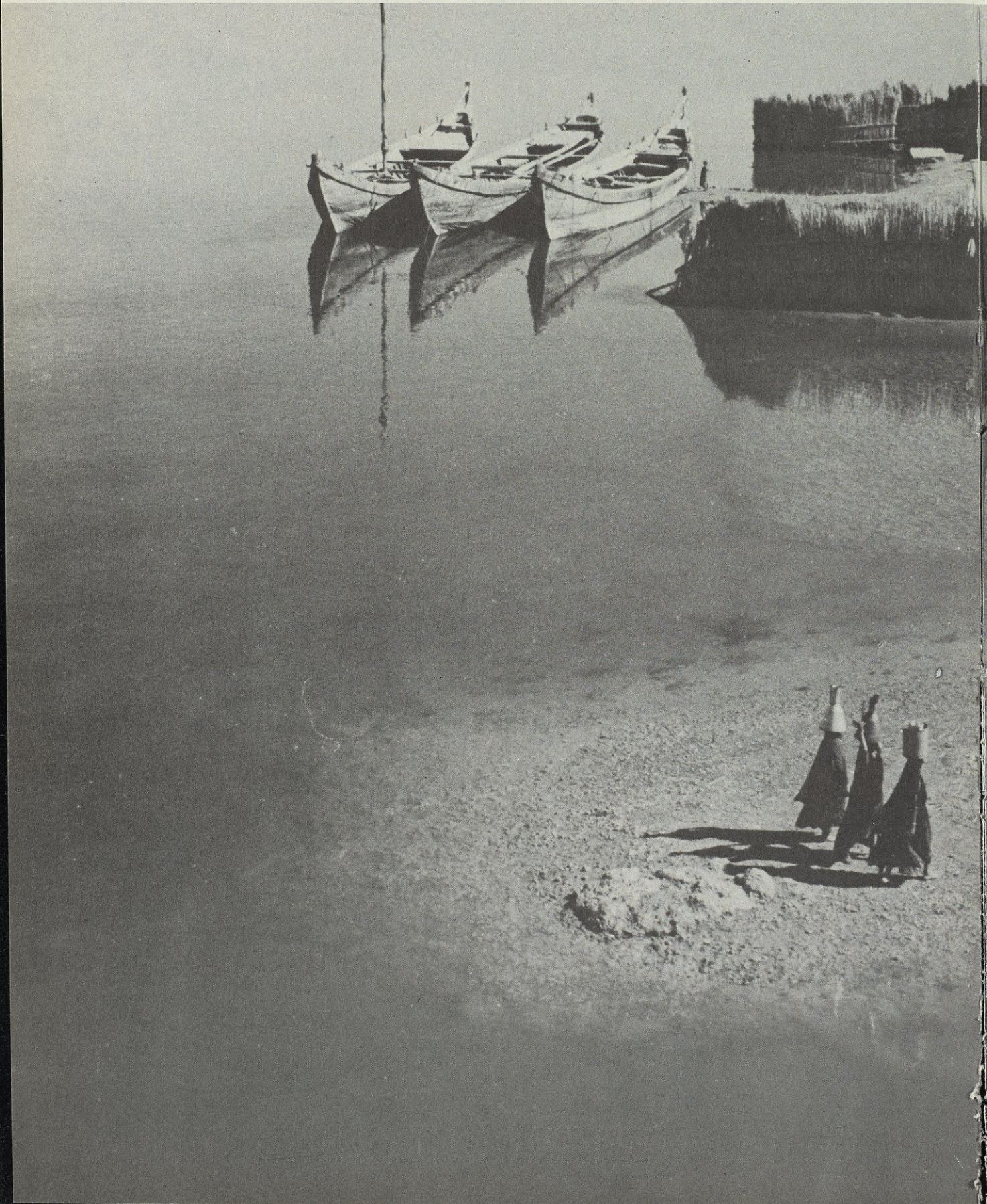


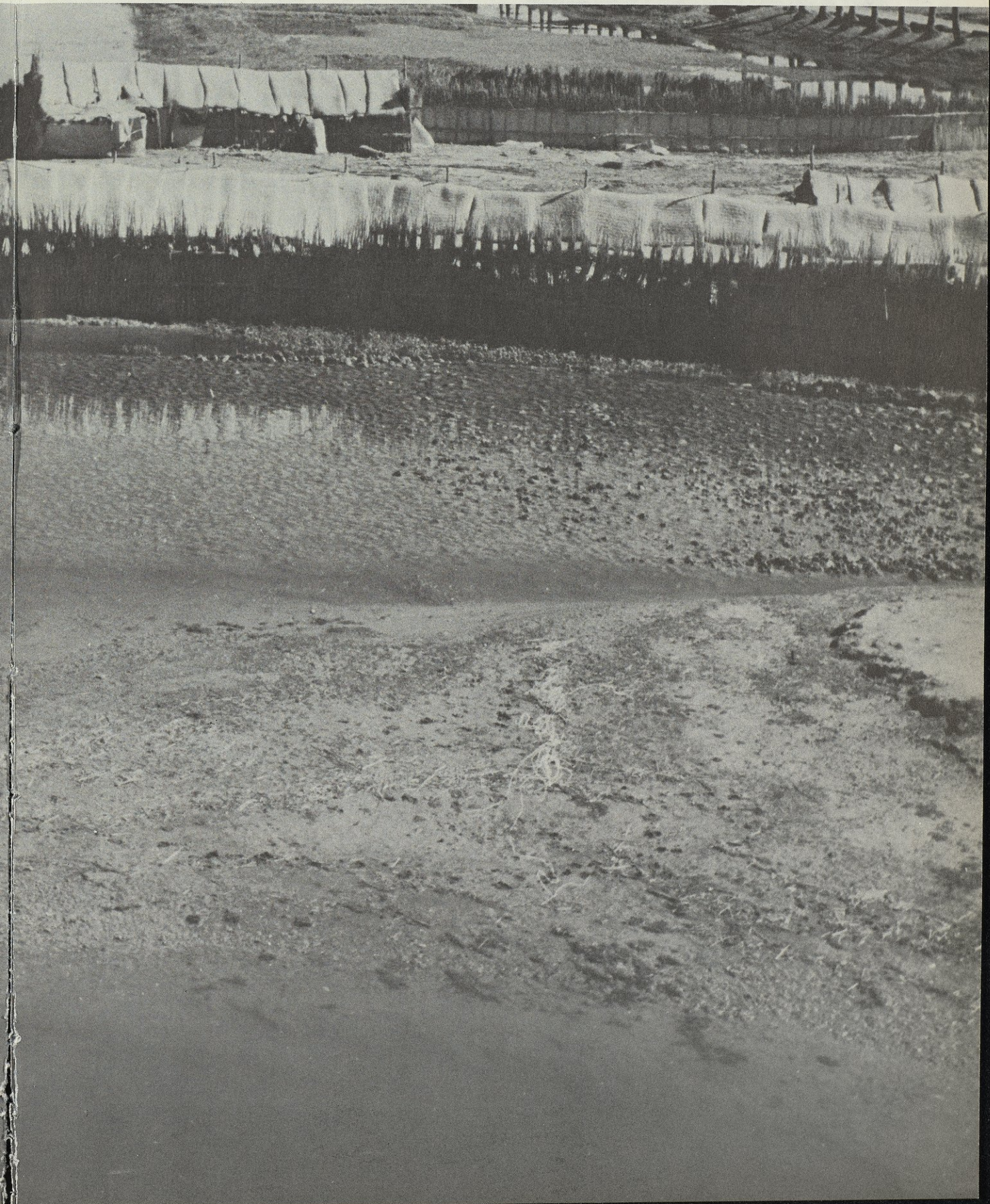
23



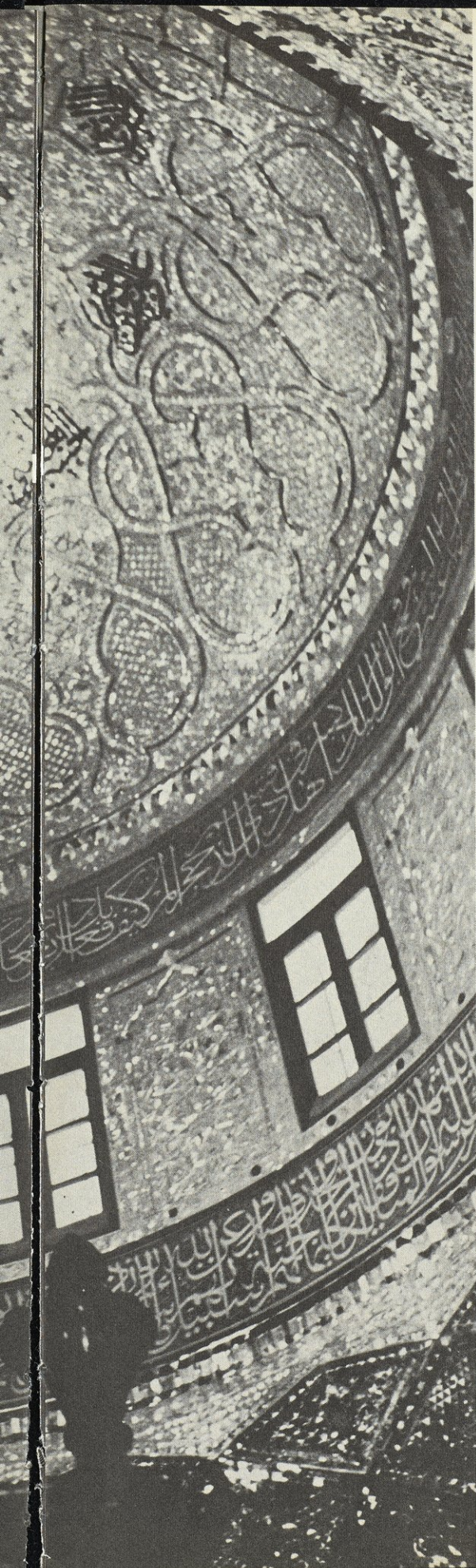
24

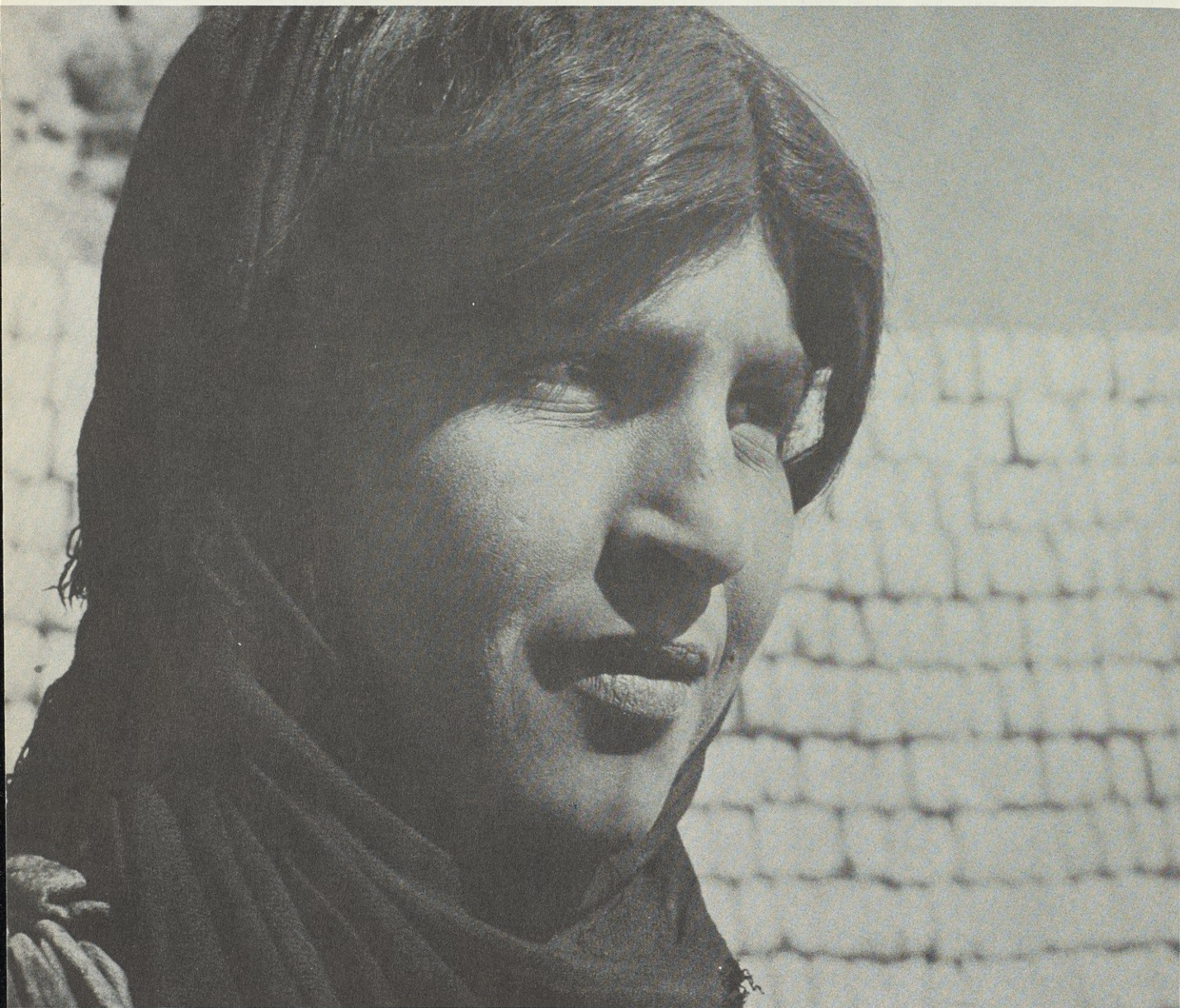




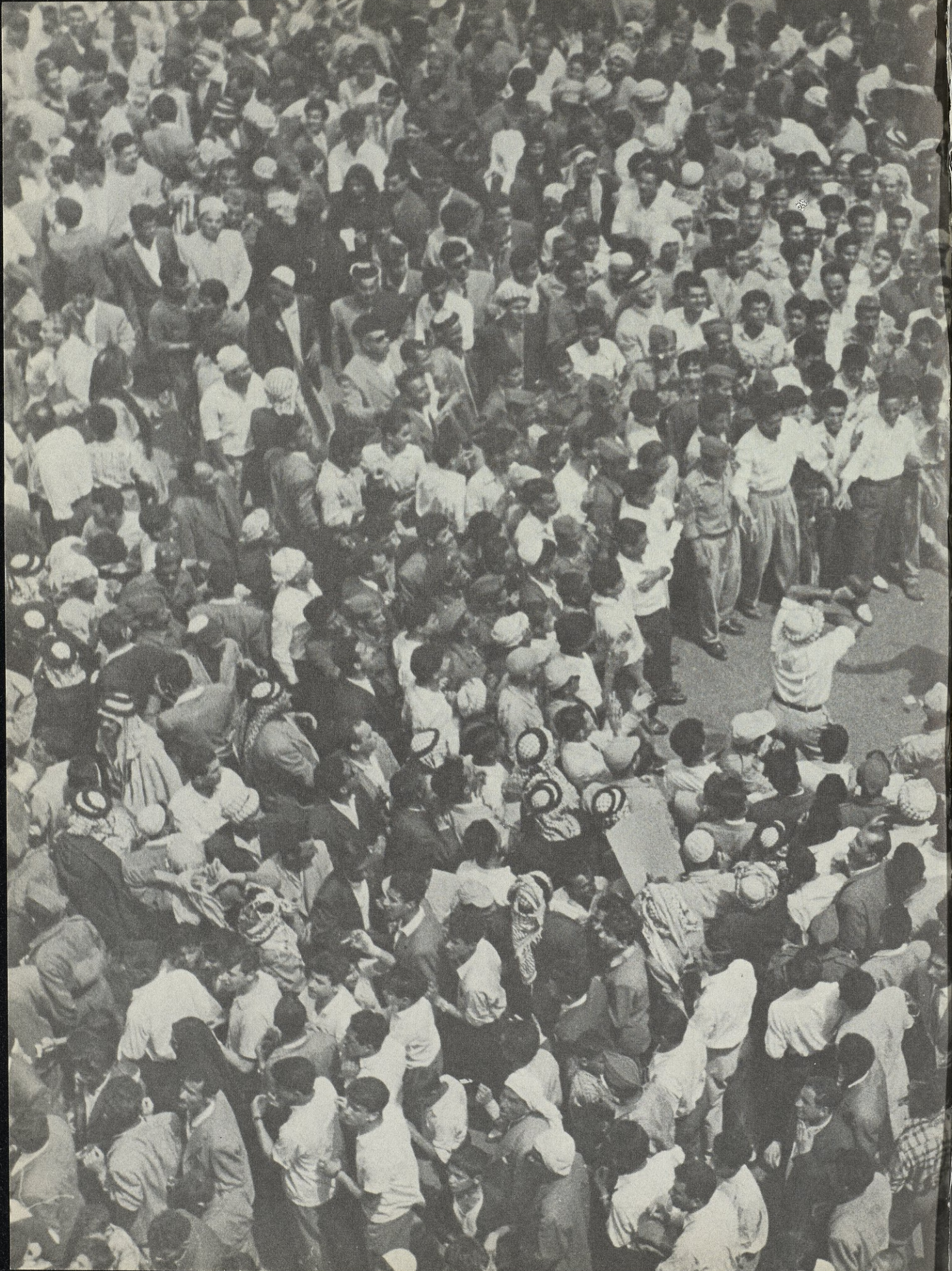








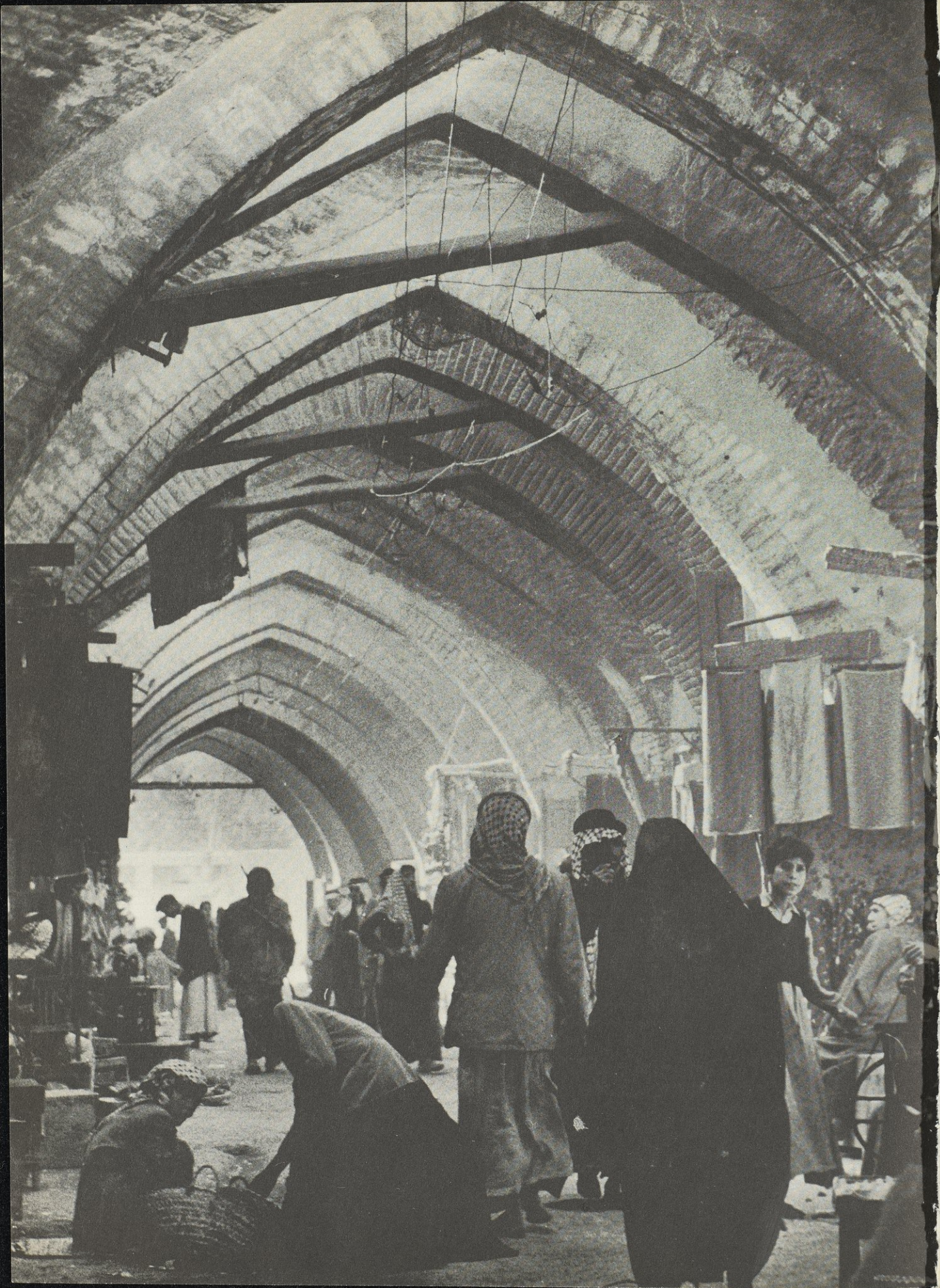


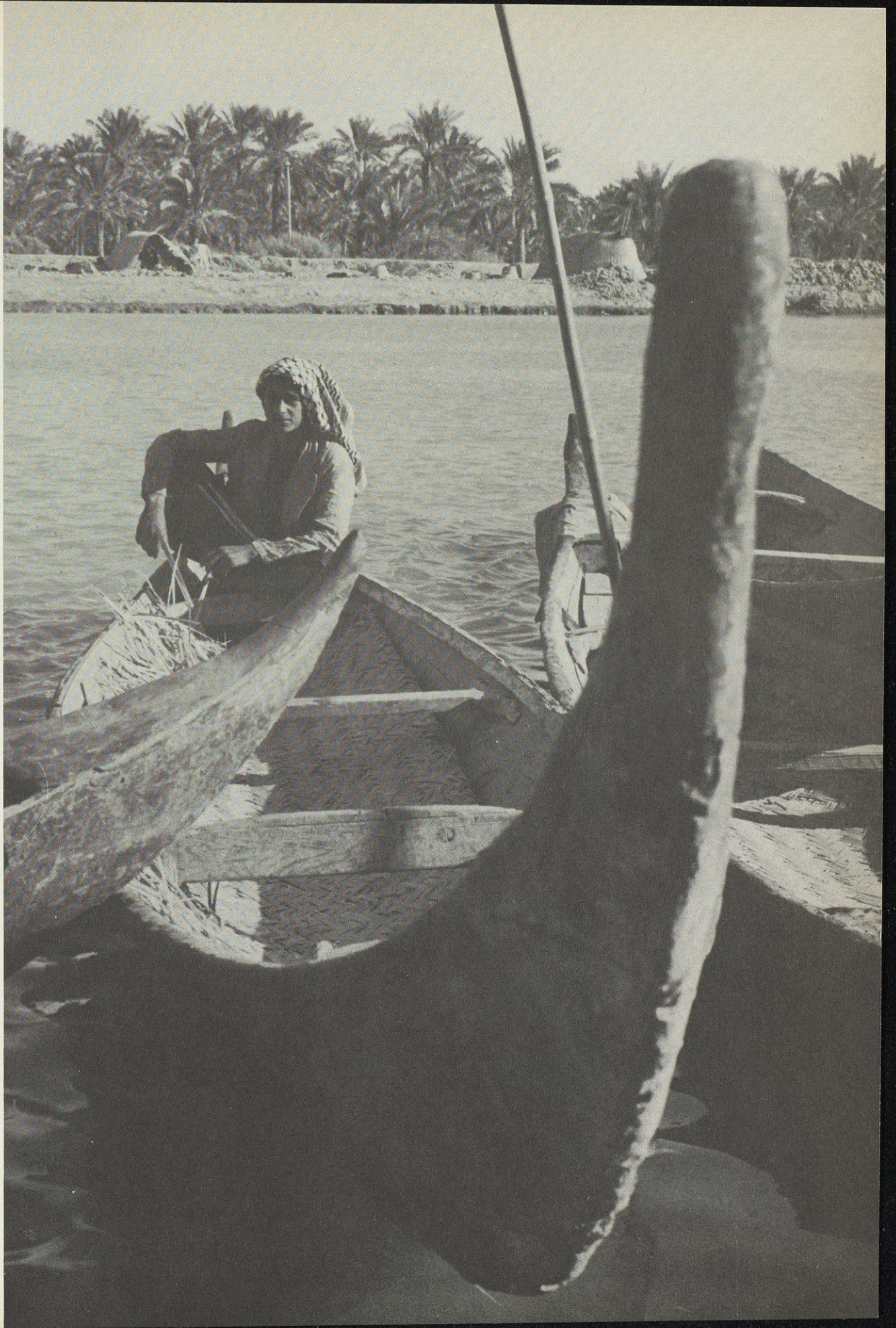








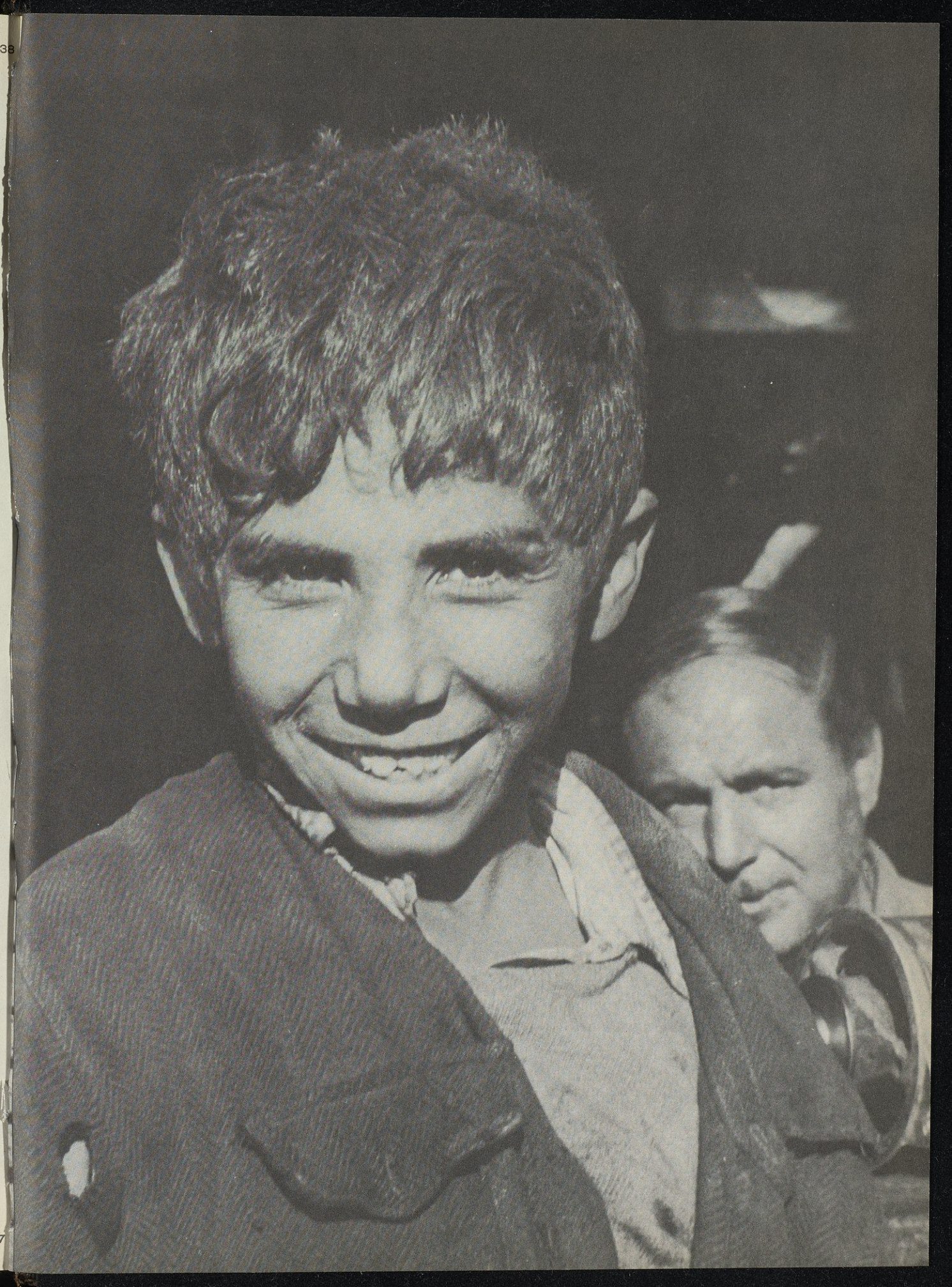


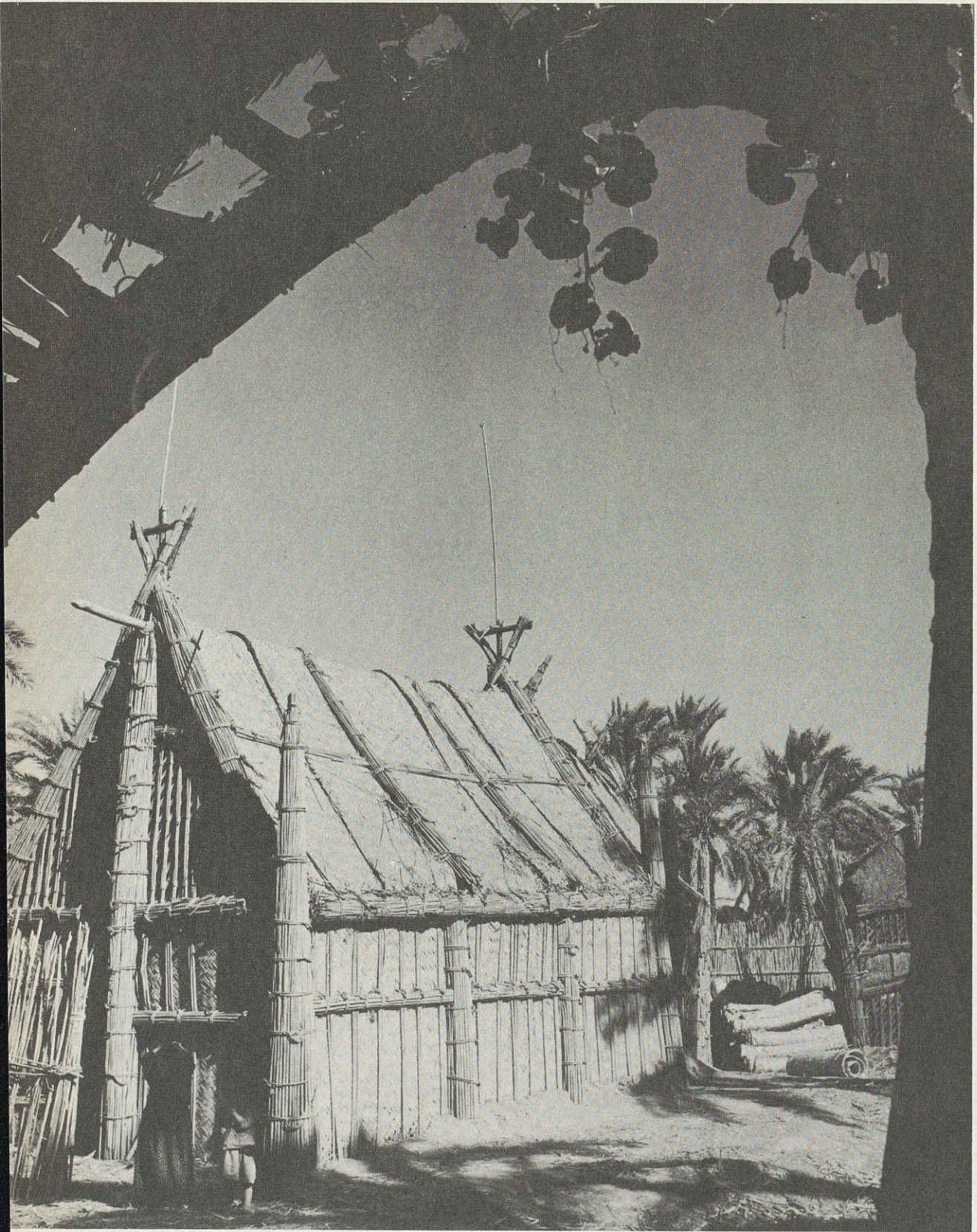


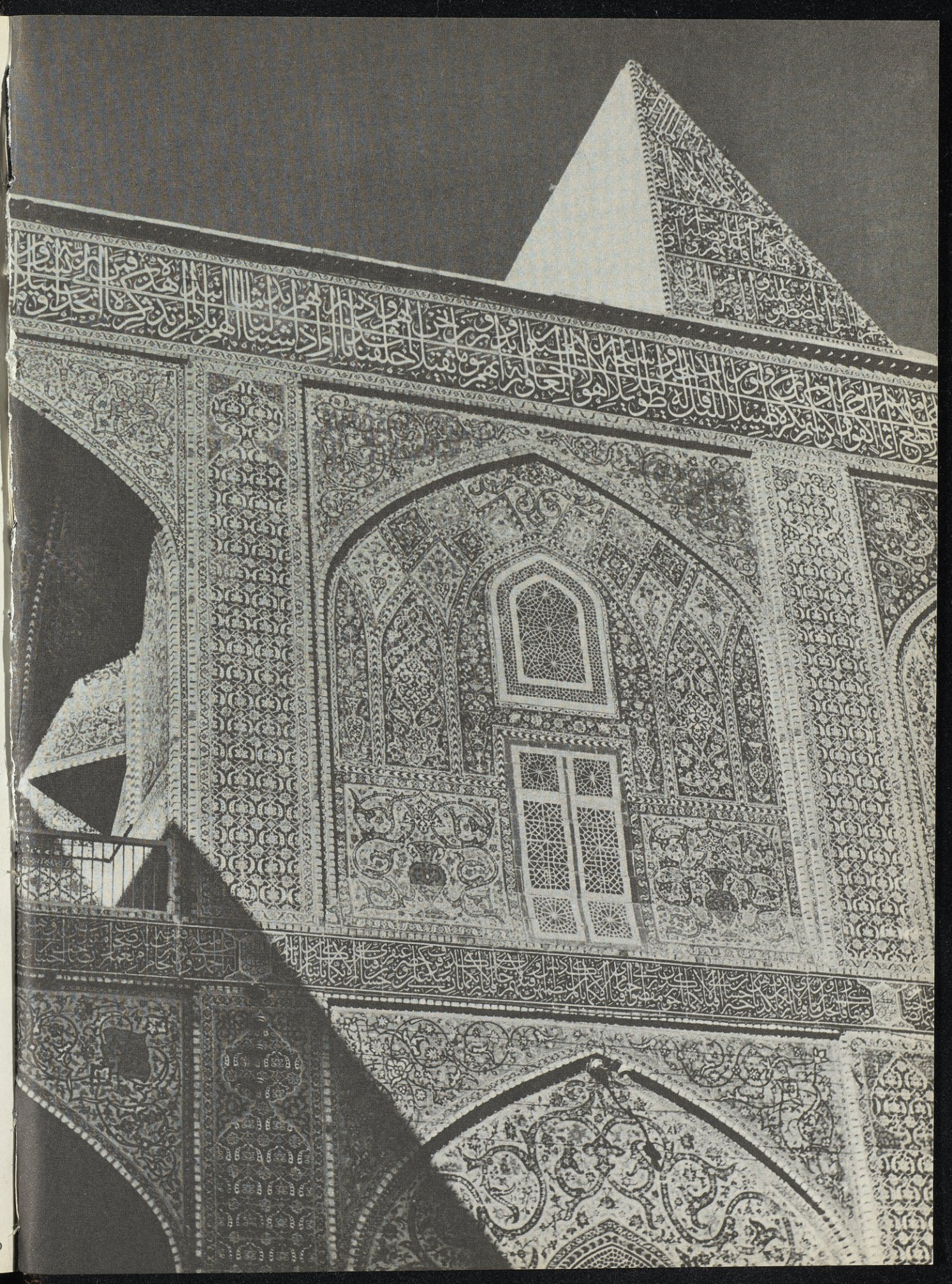


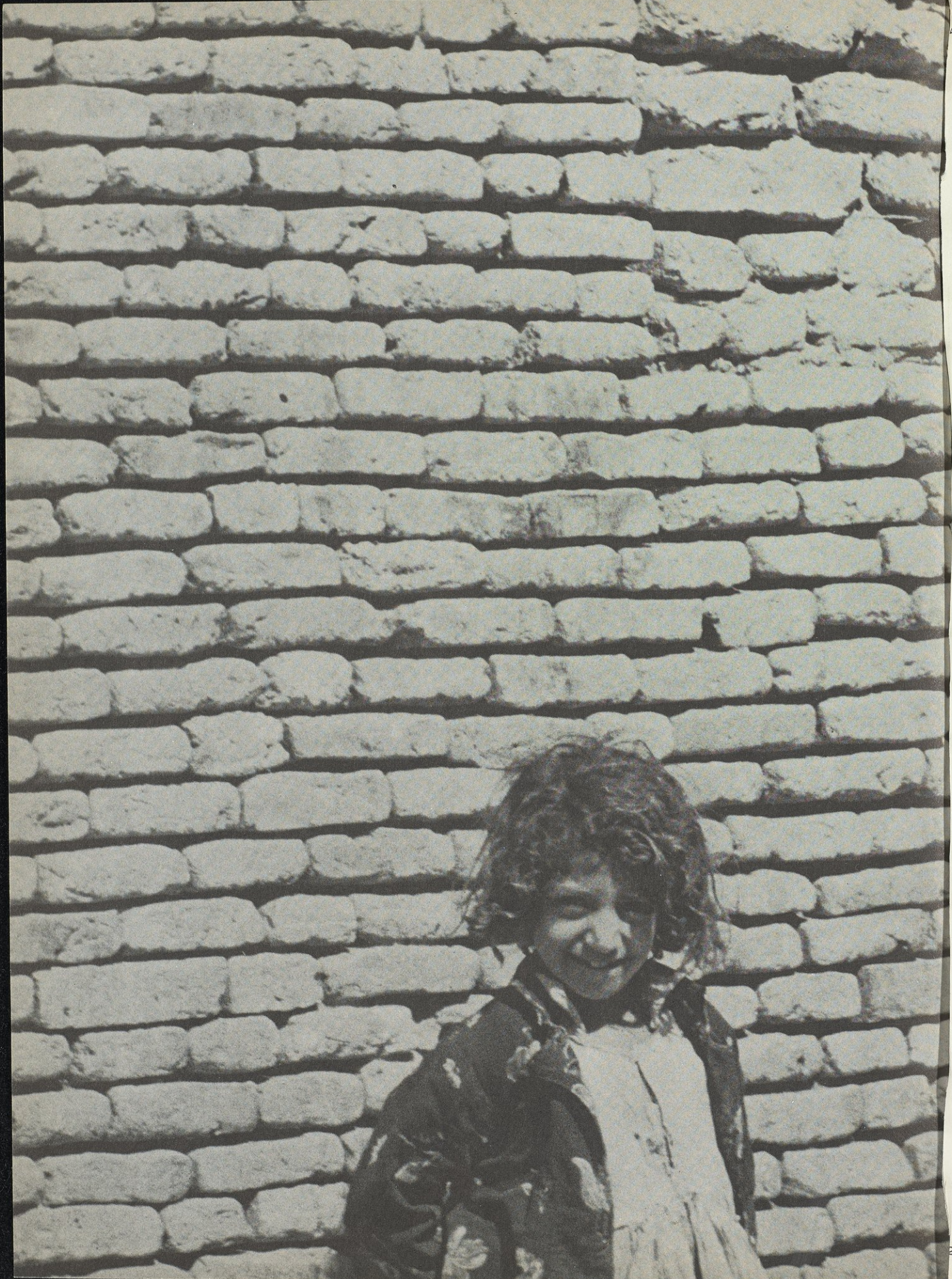


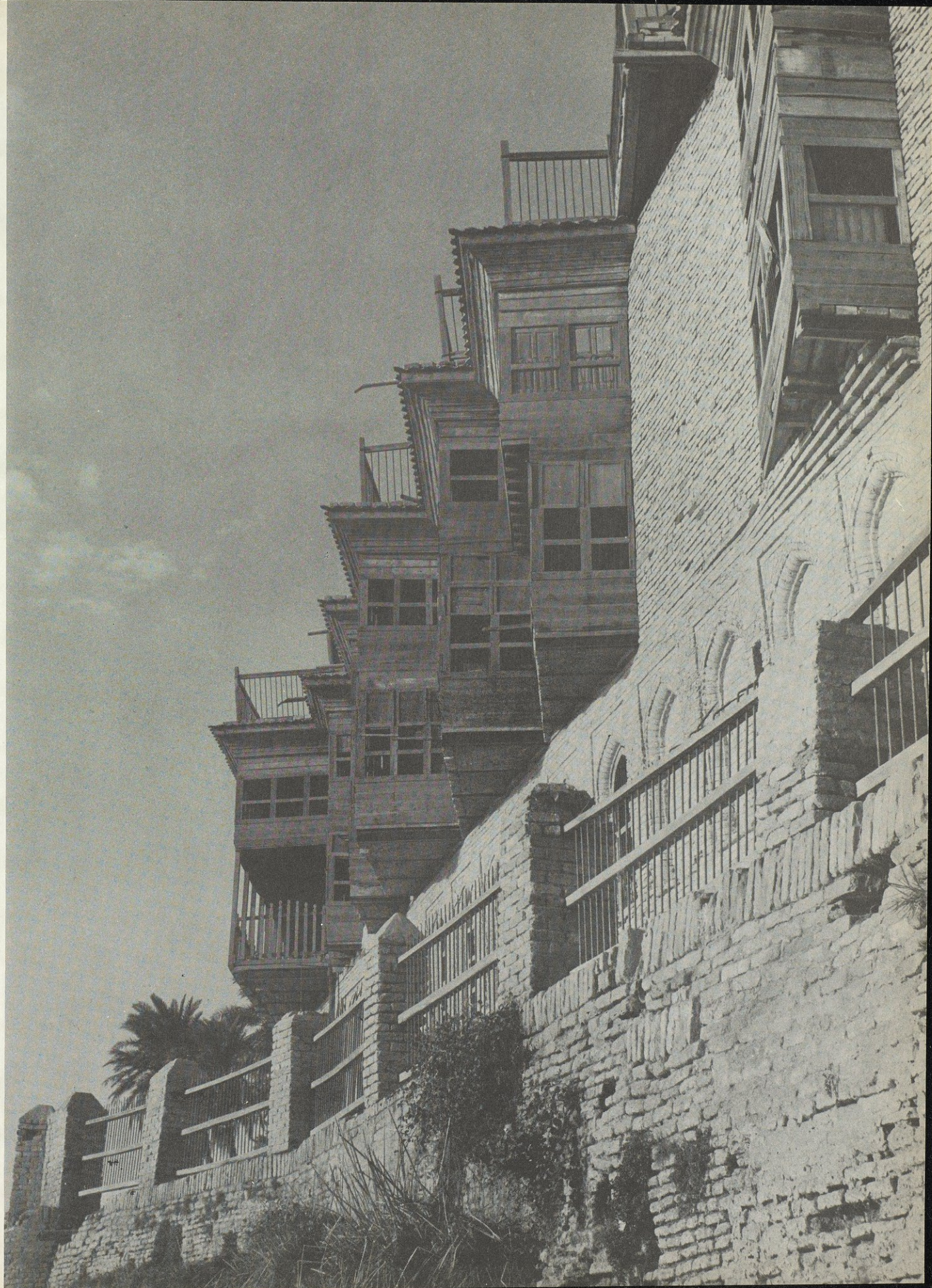


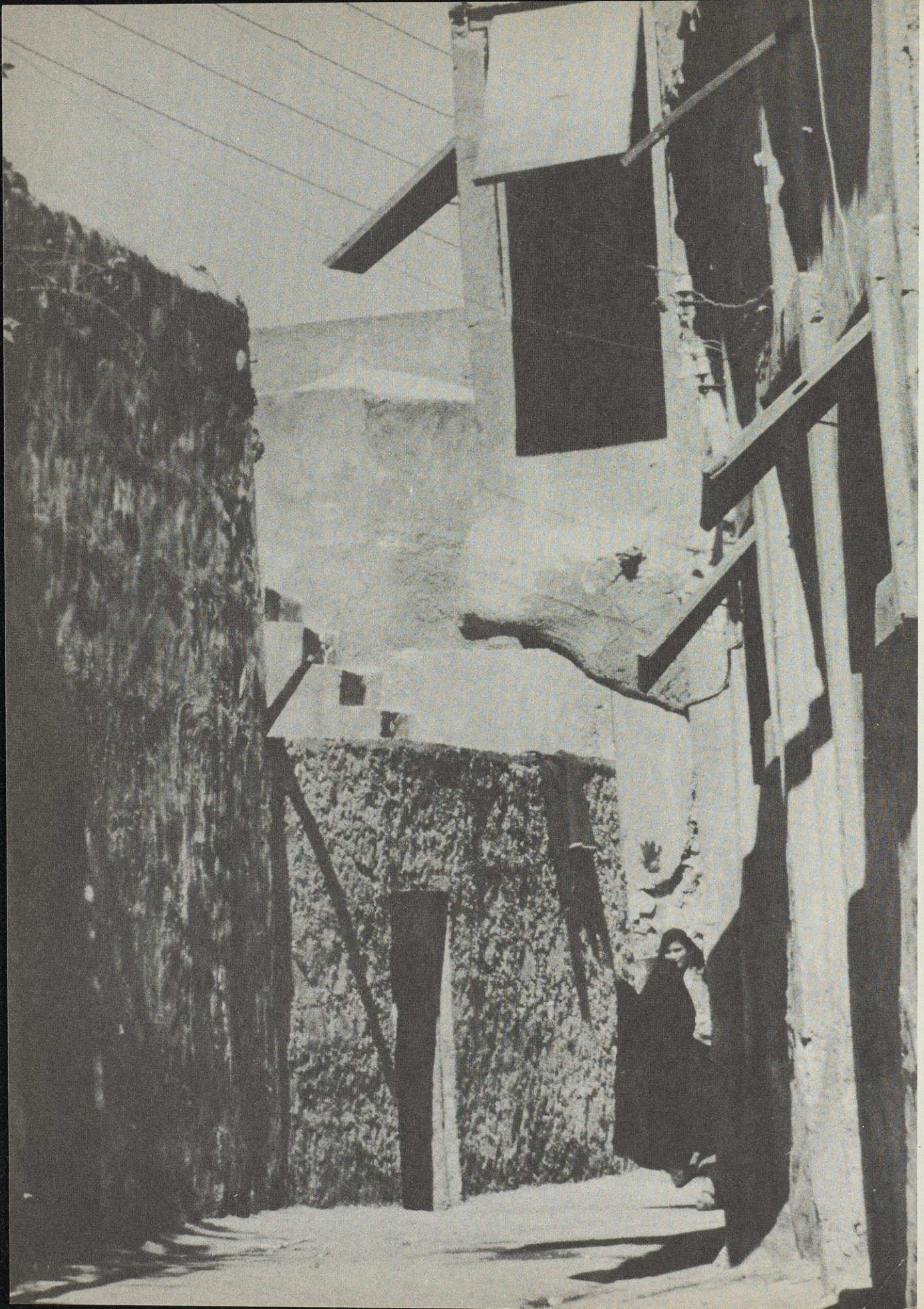




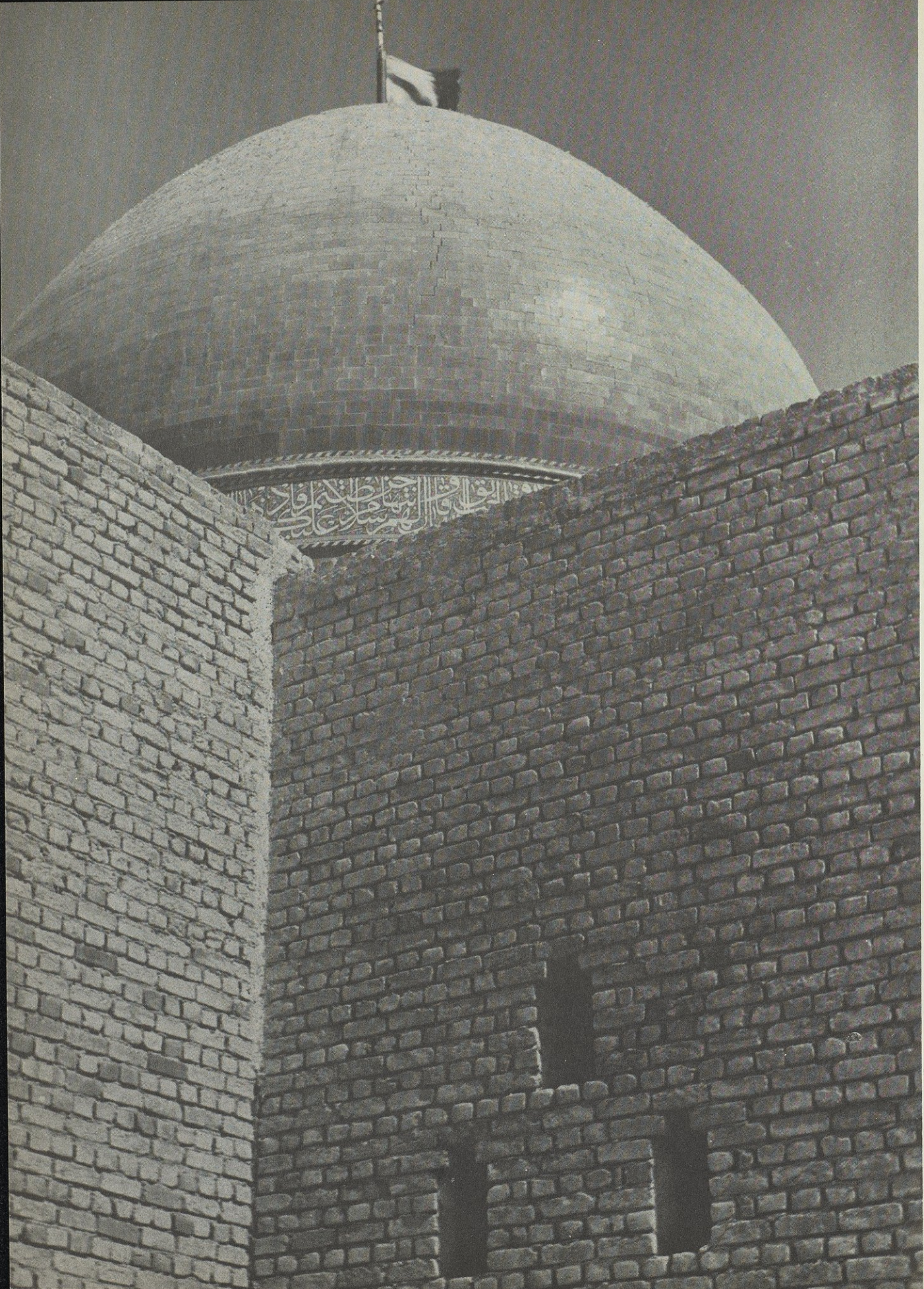




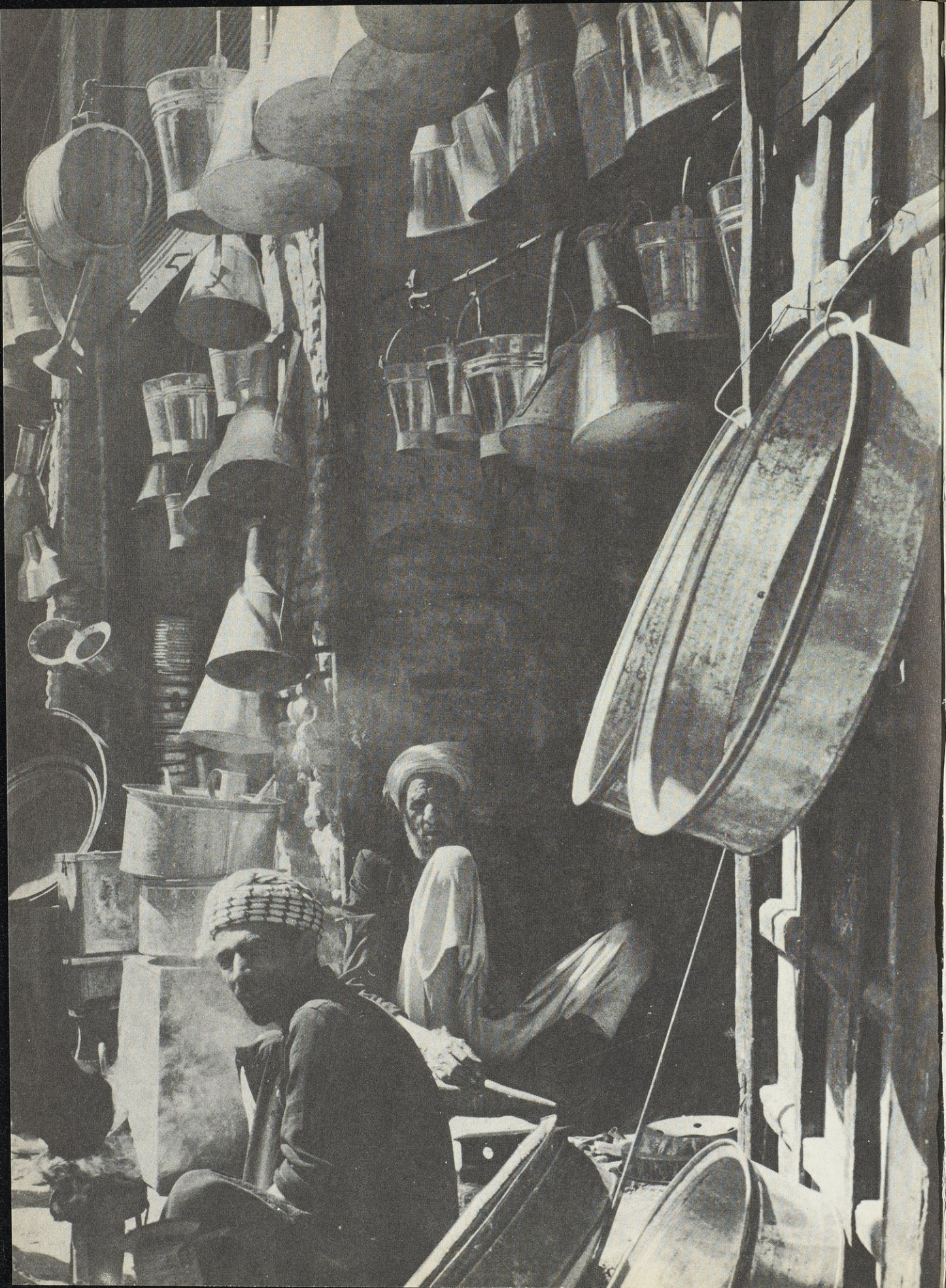


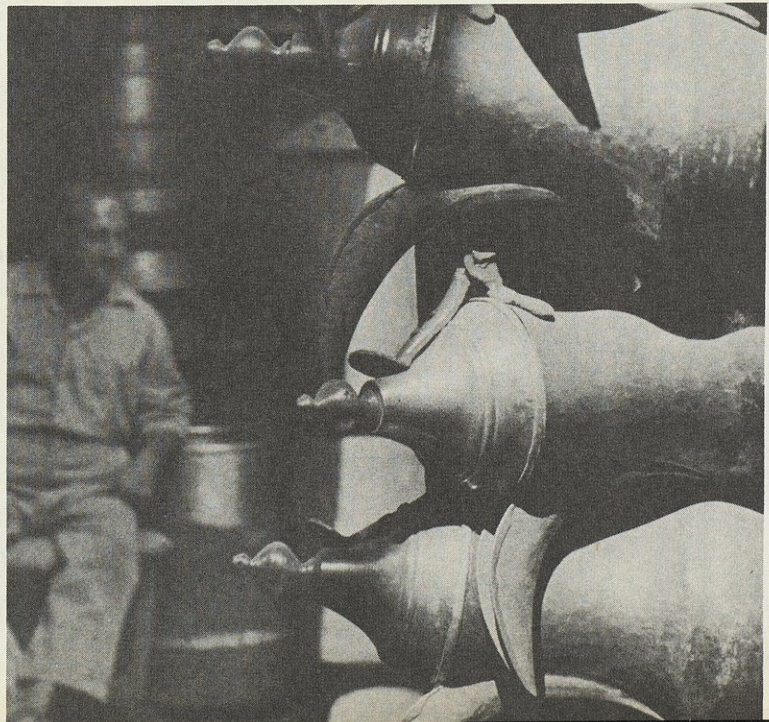


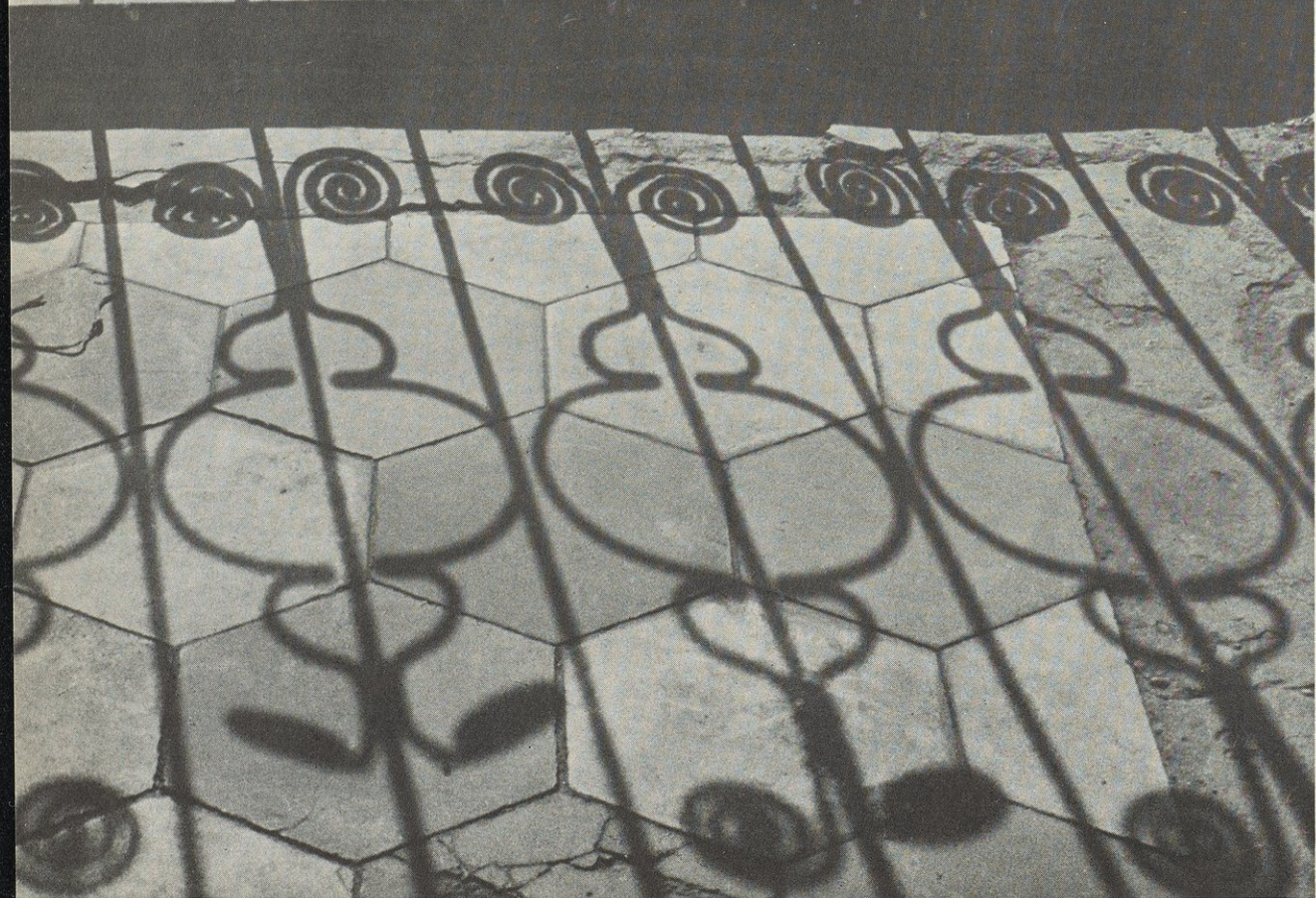
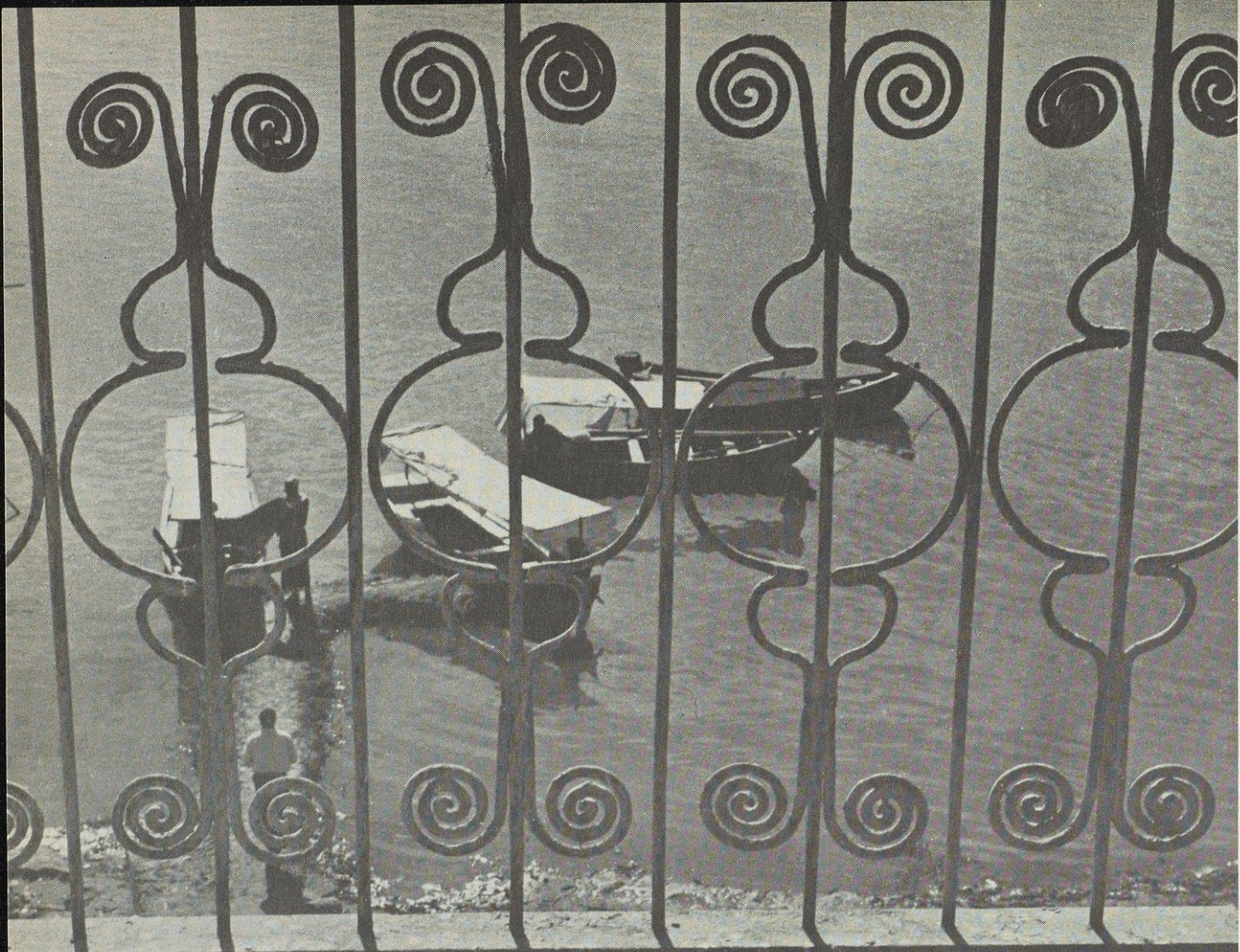






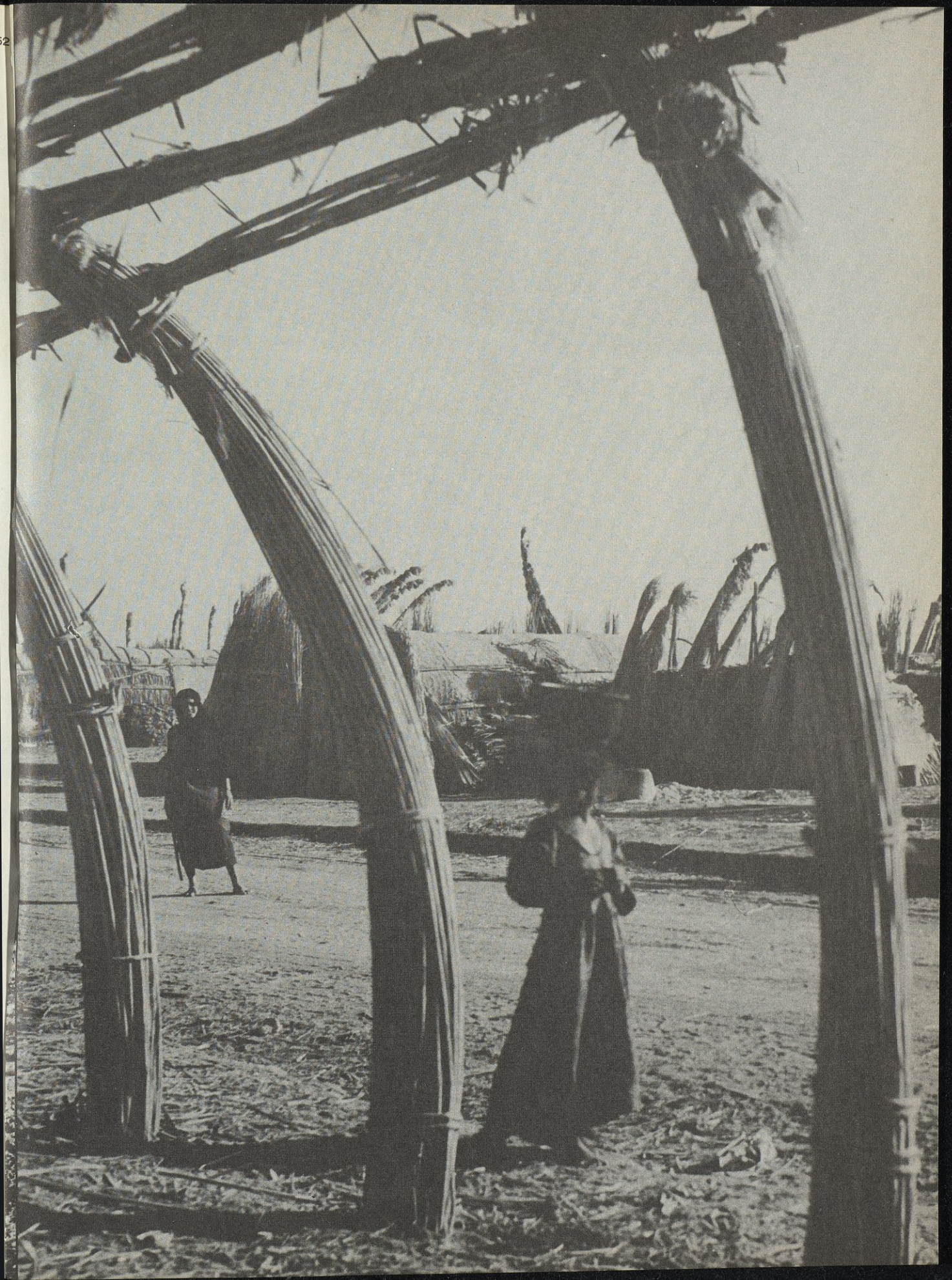


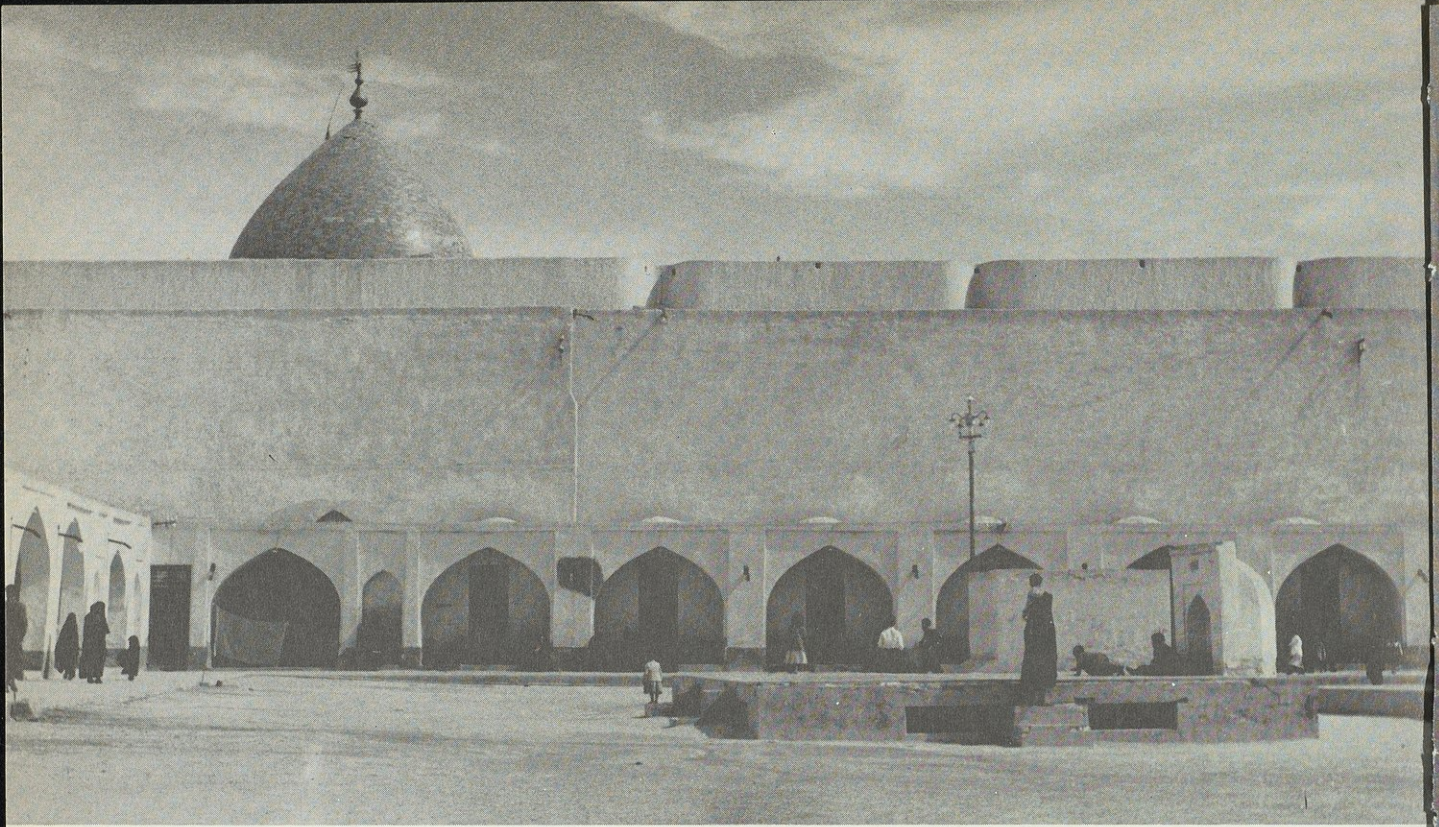










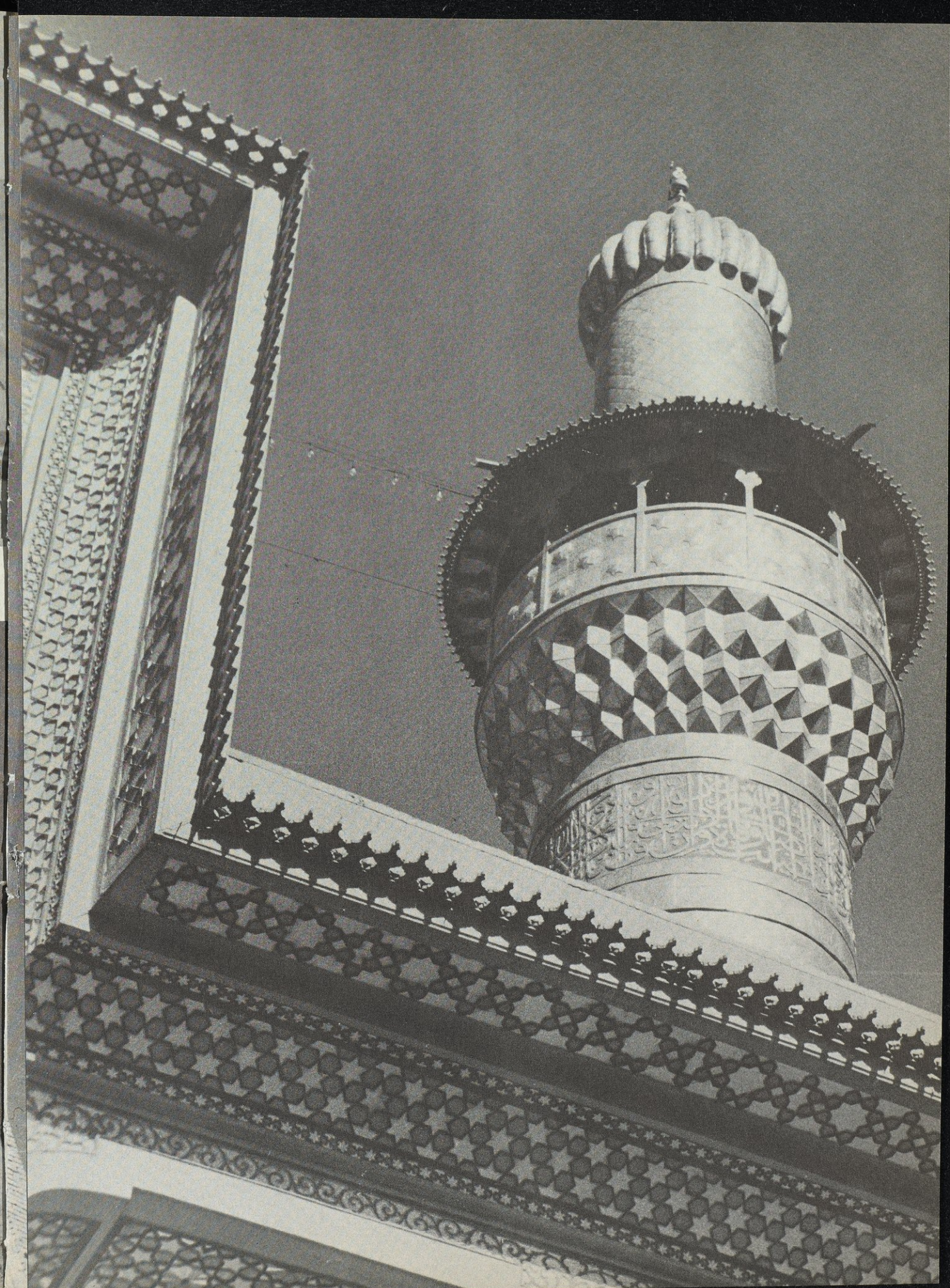


53

55

54





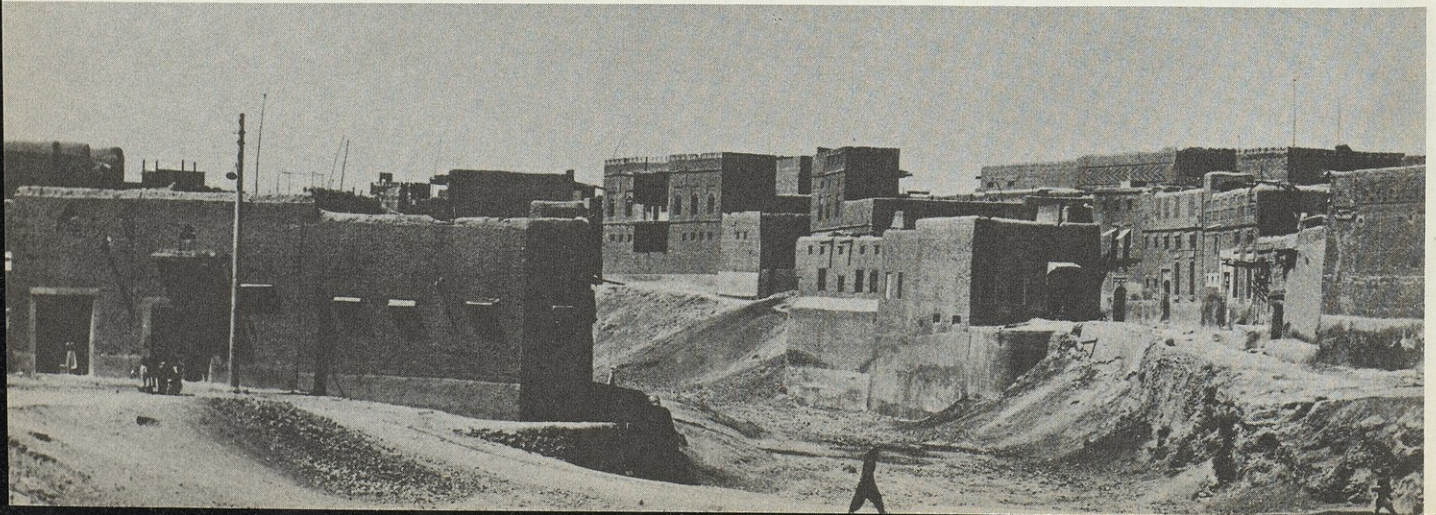


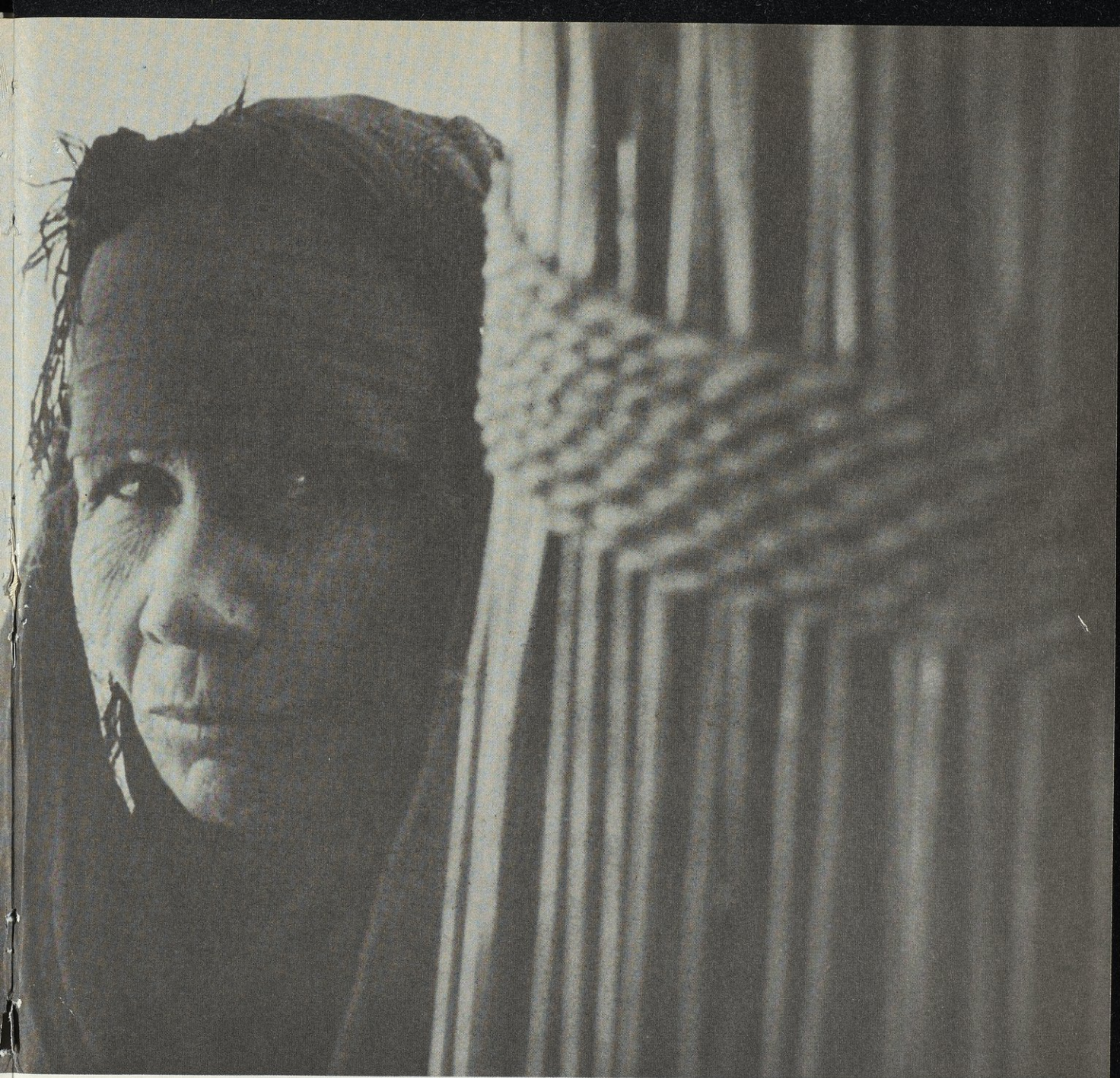
56

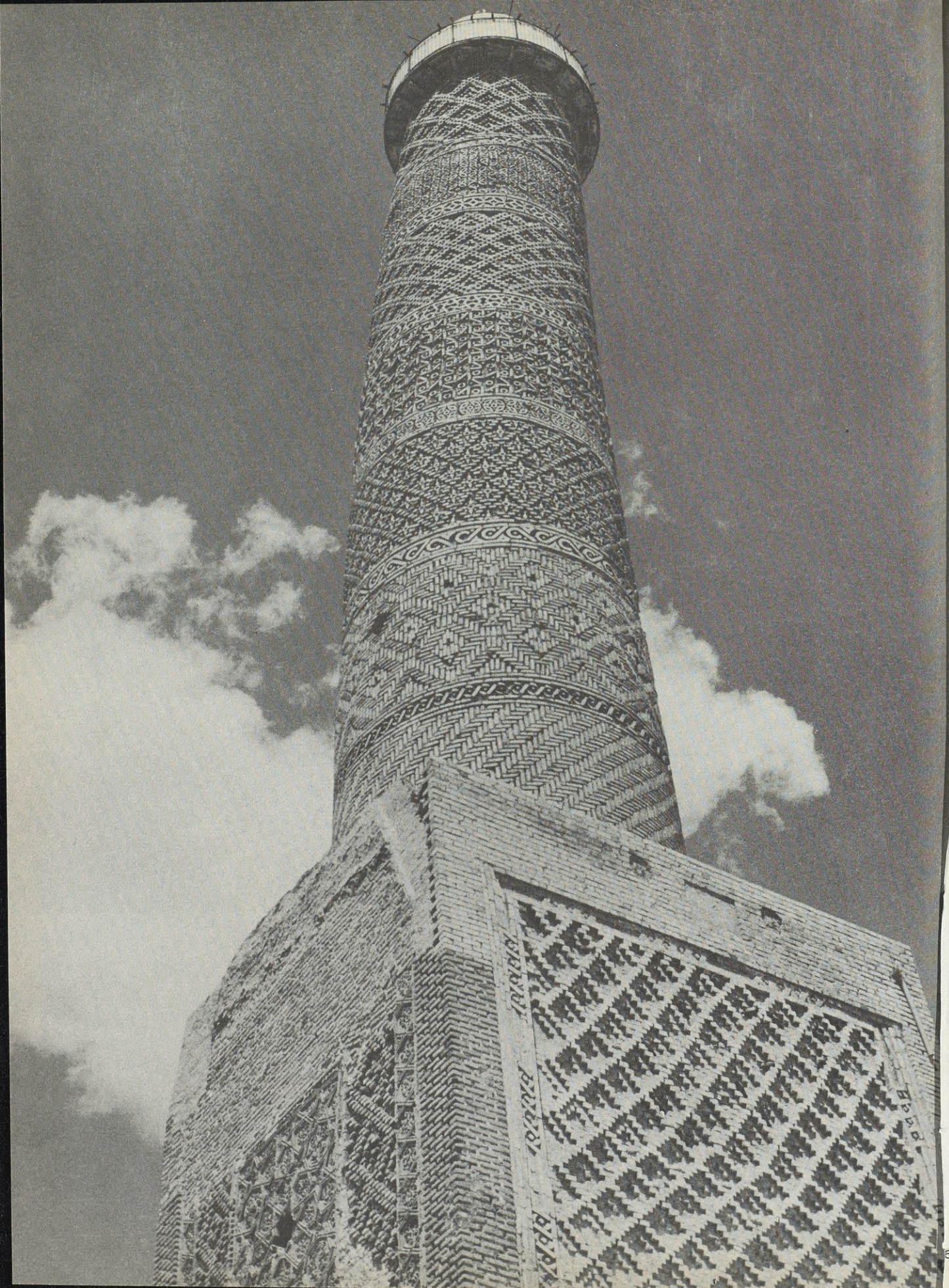
57

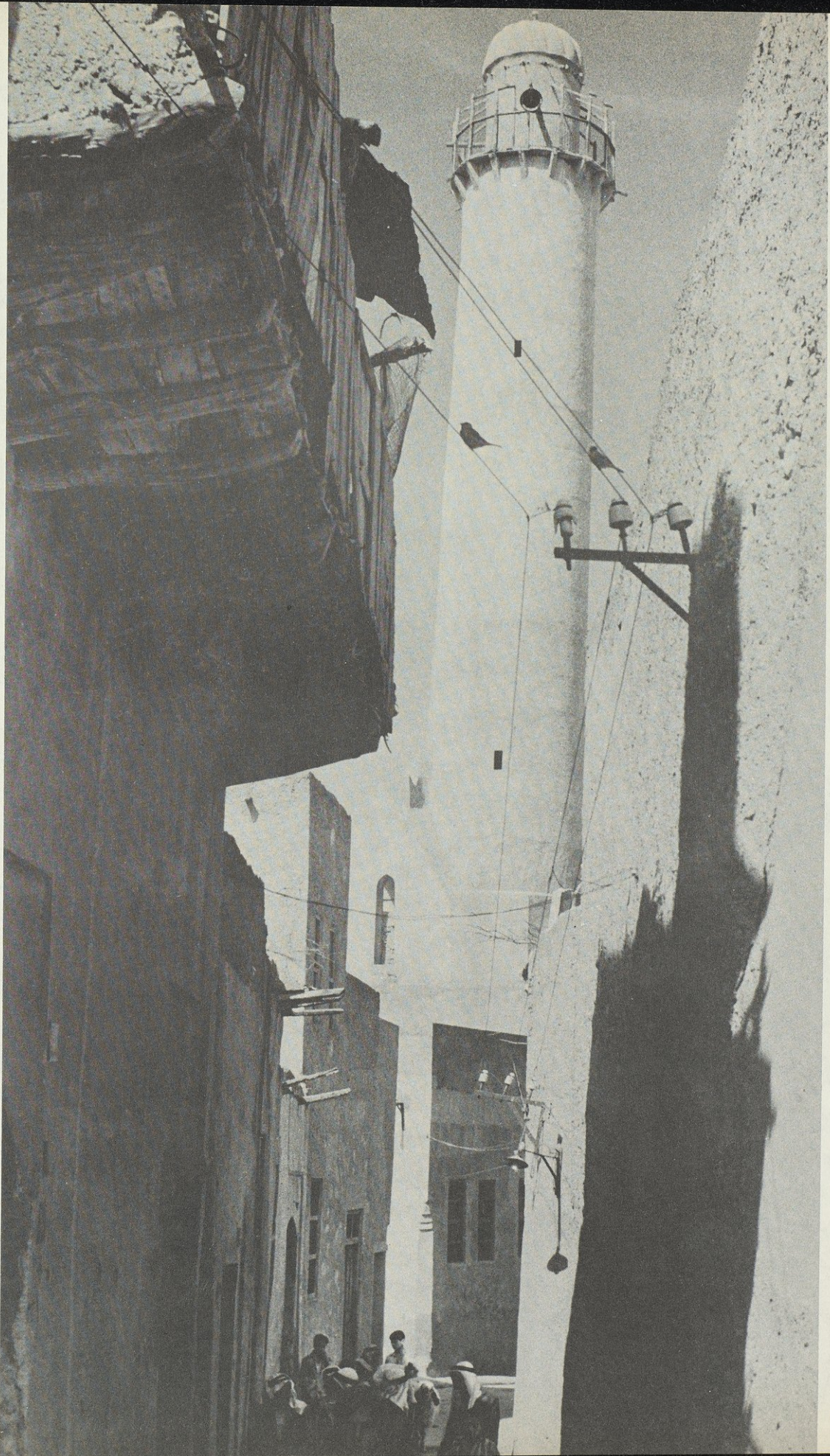


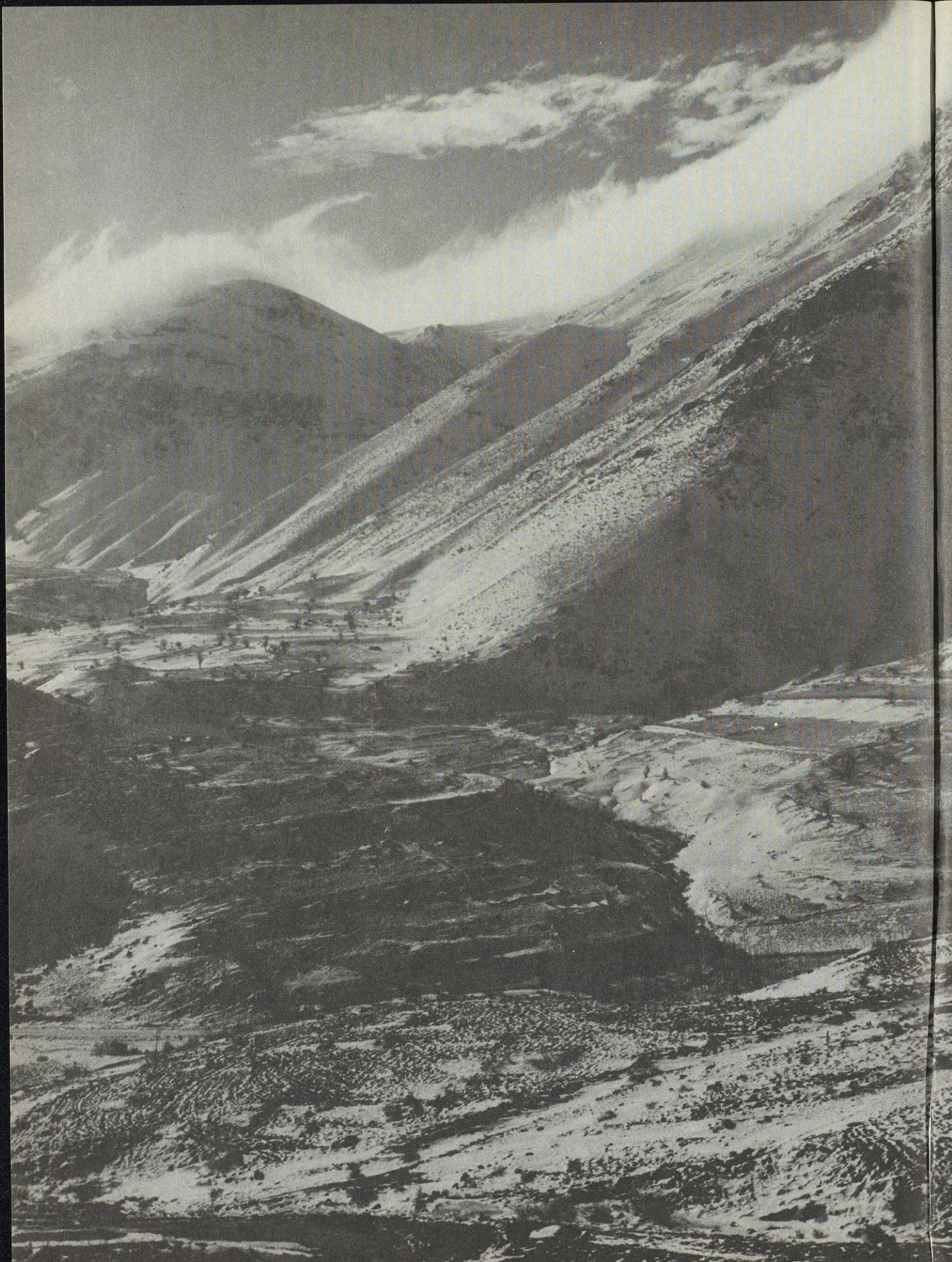
58

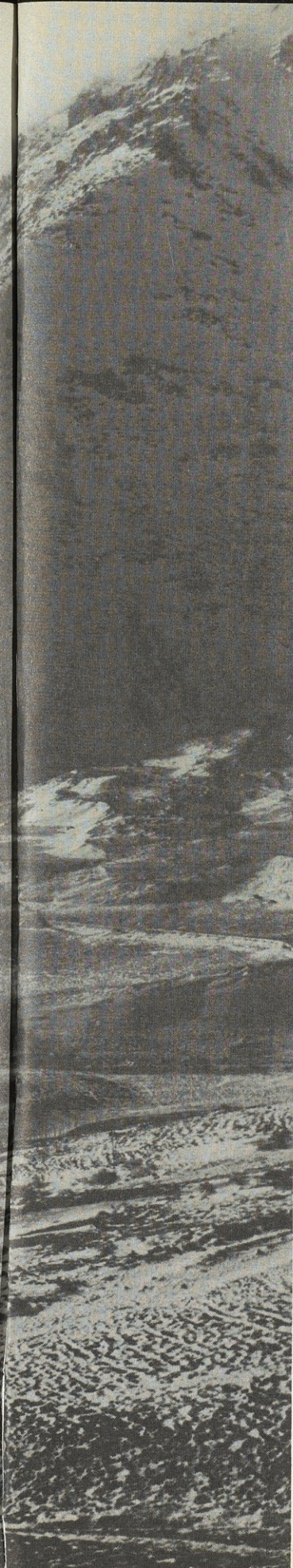










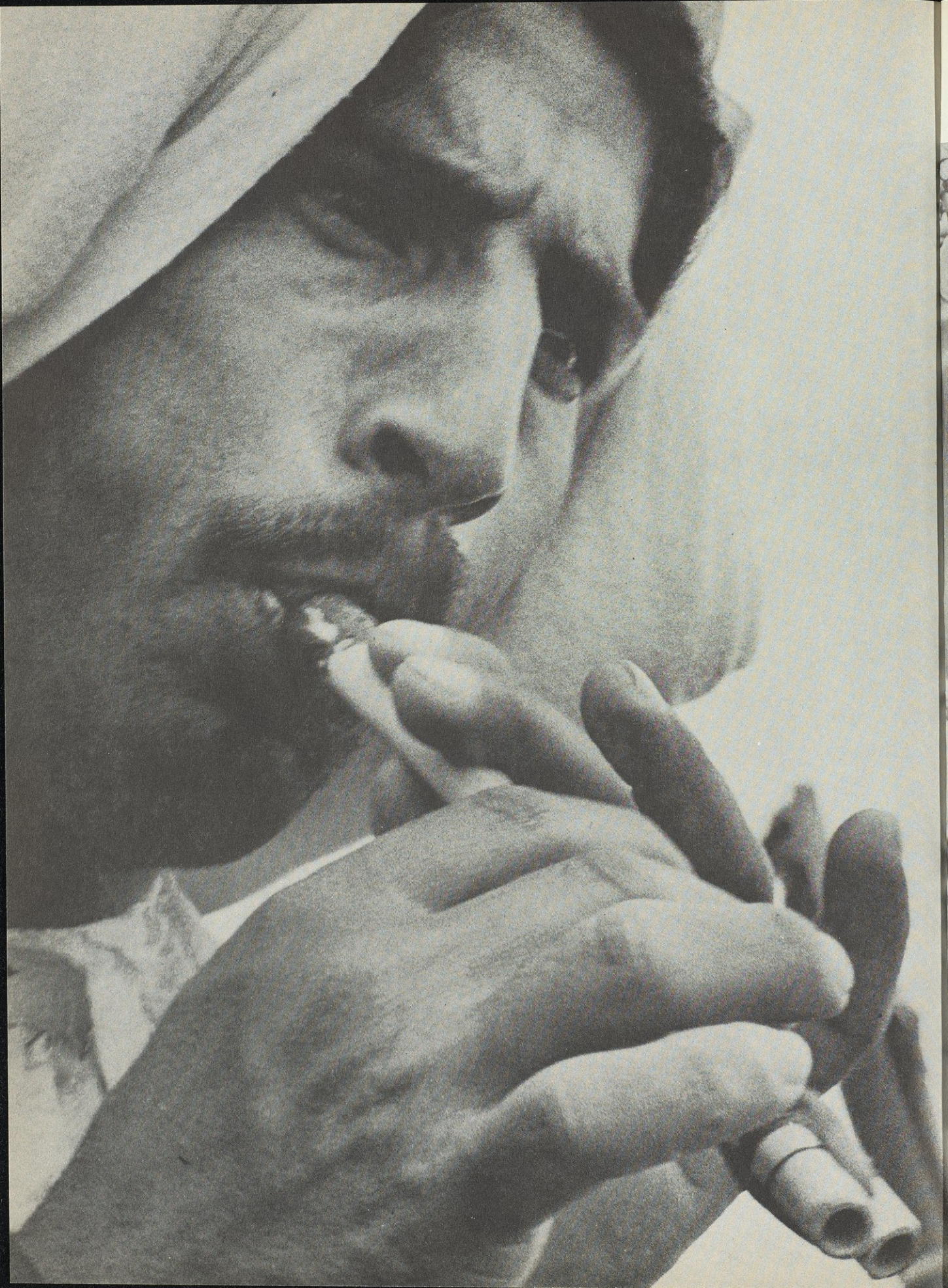


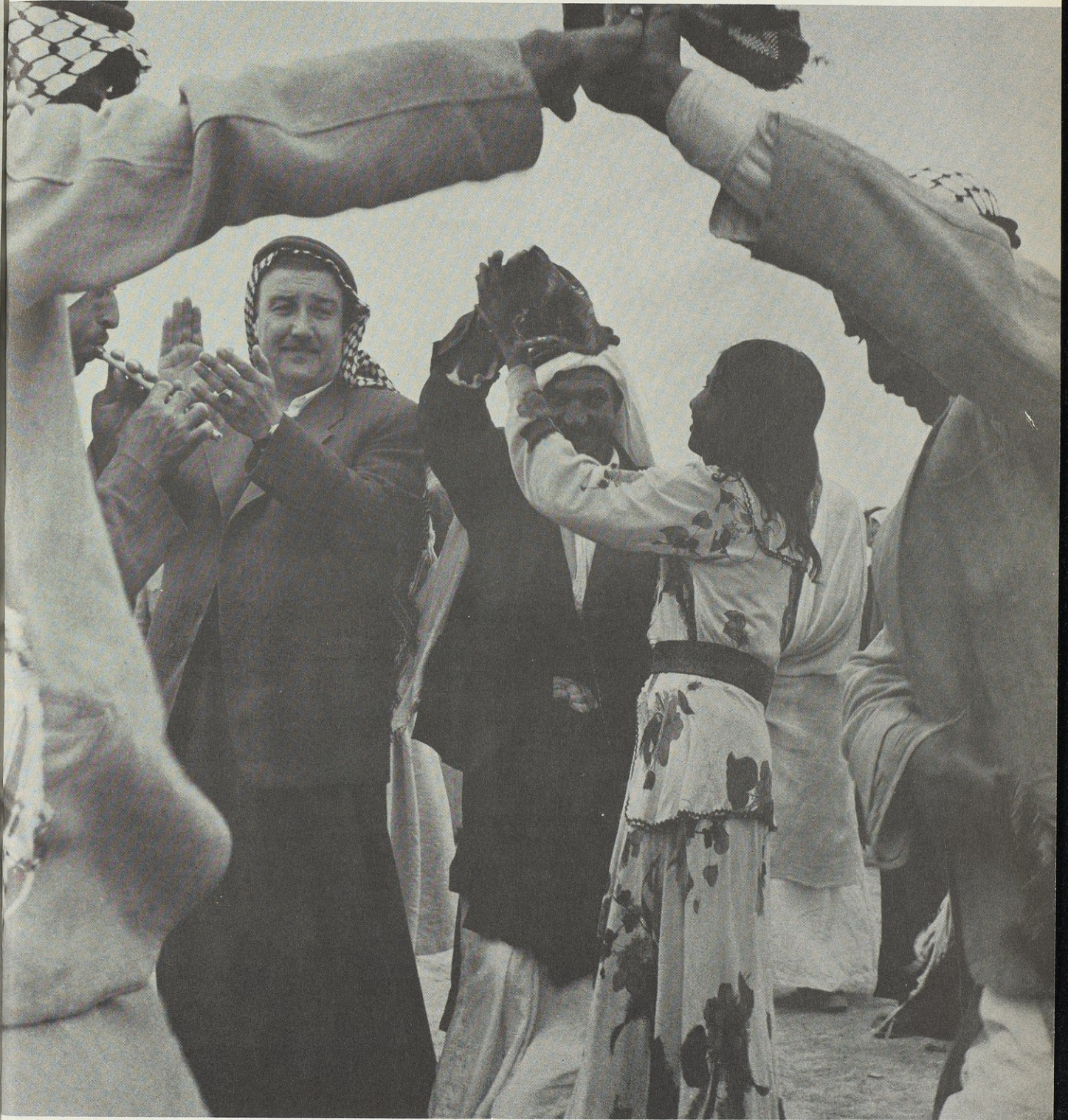
63

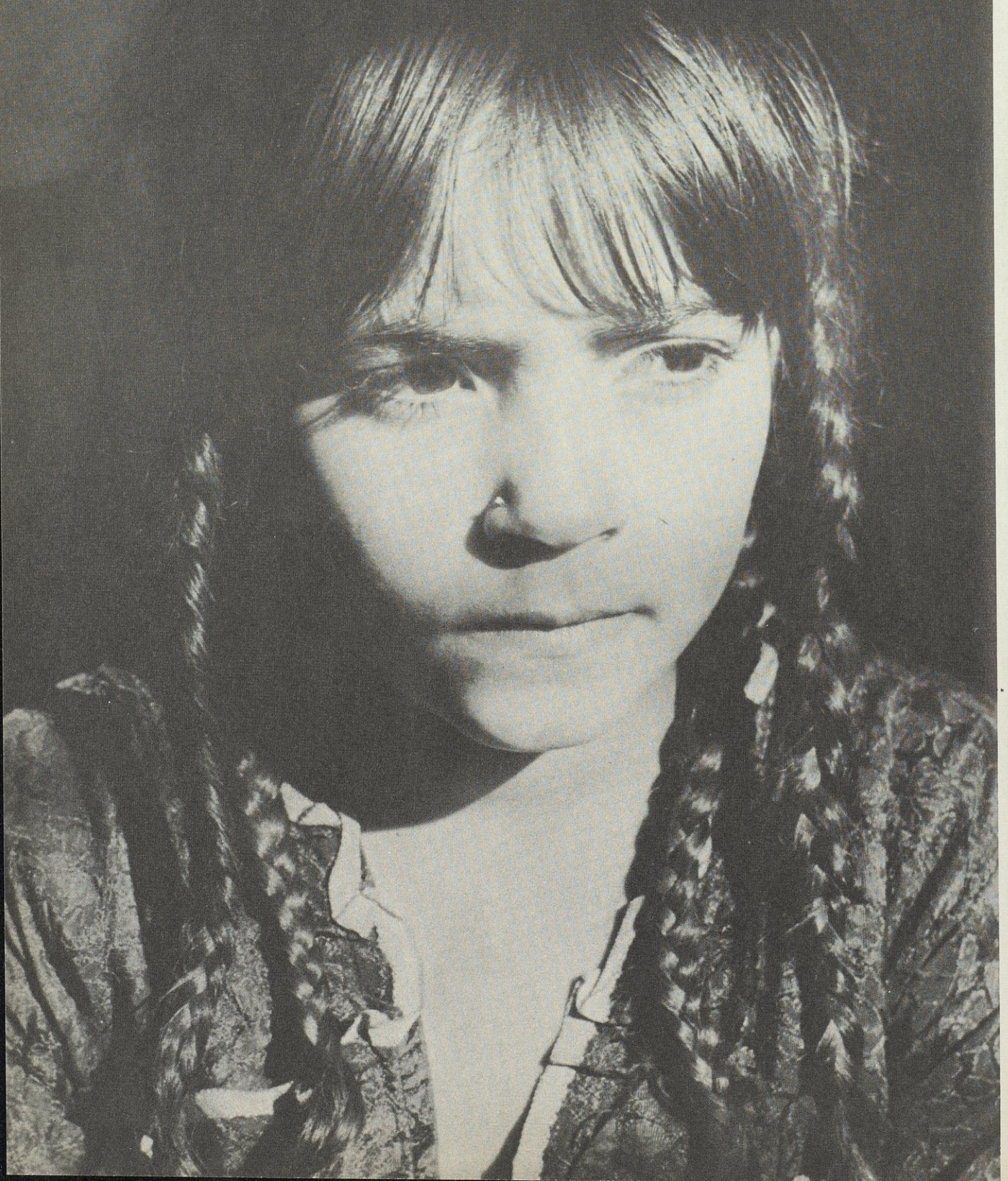


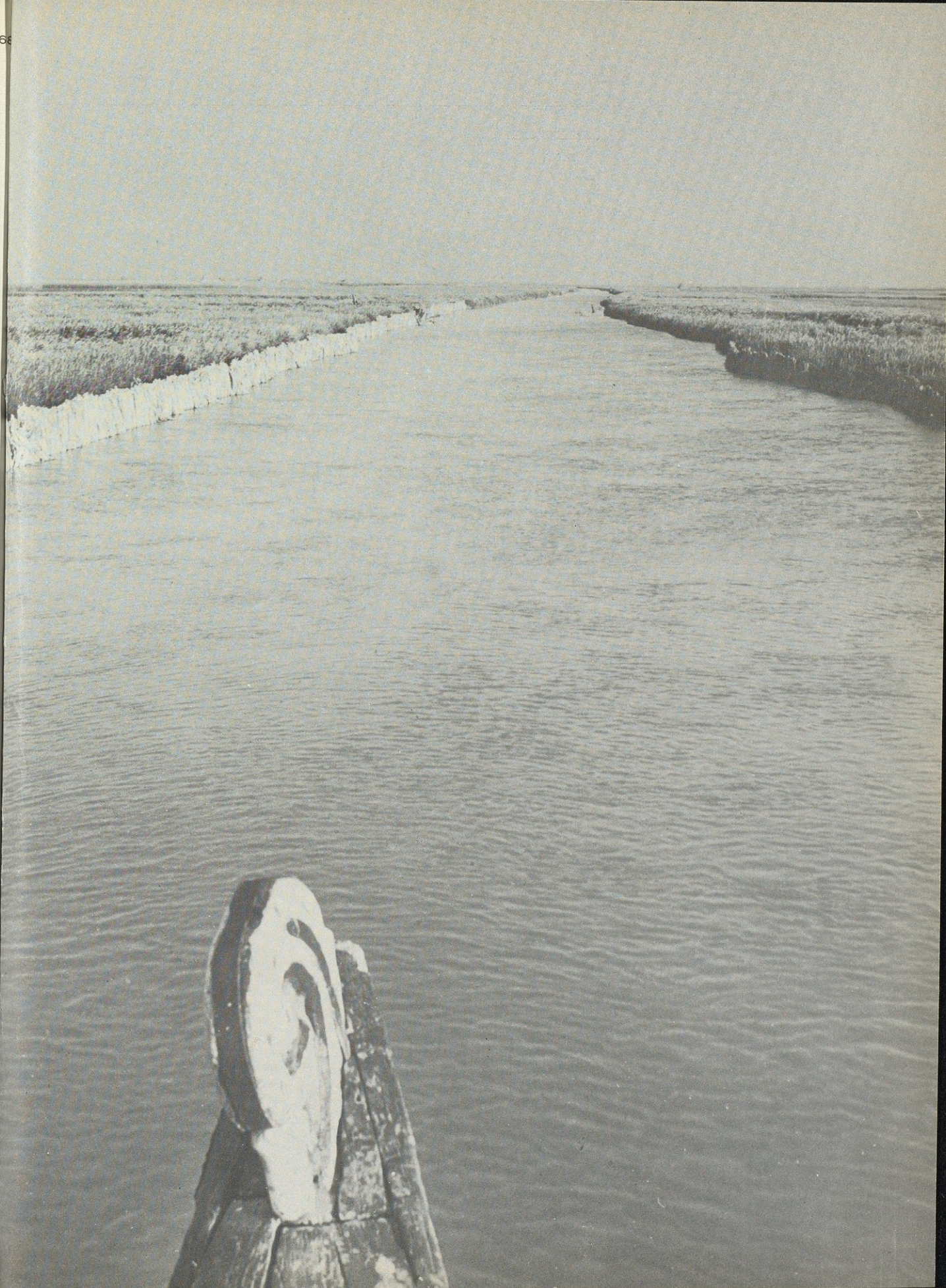
64

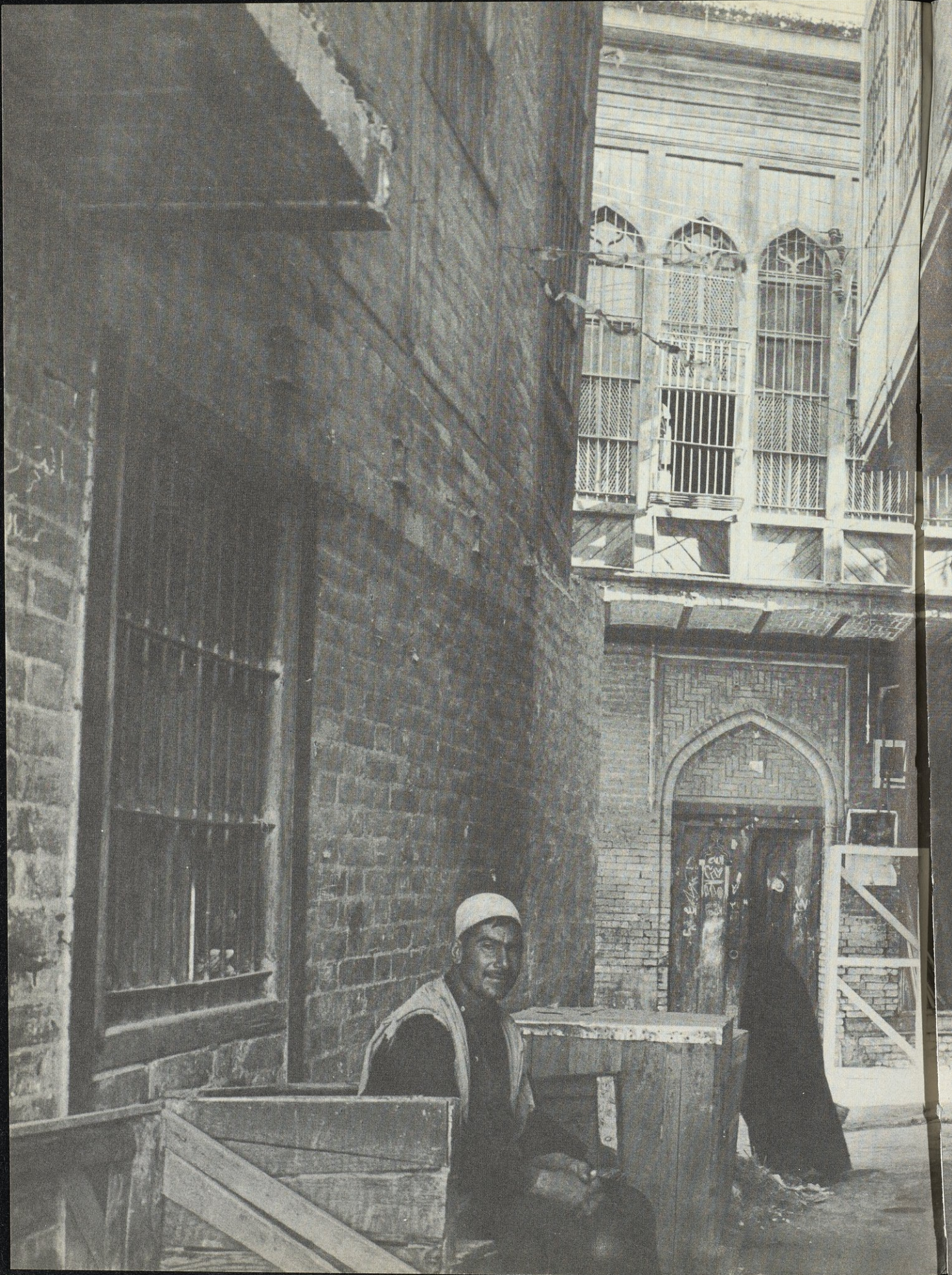


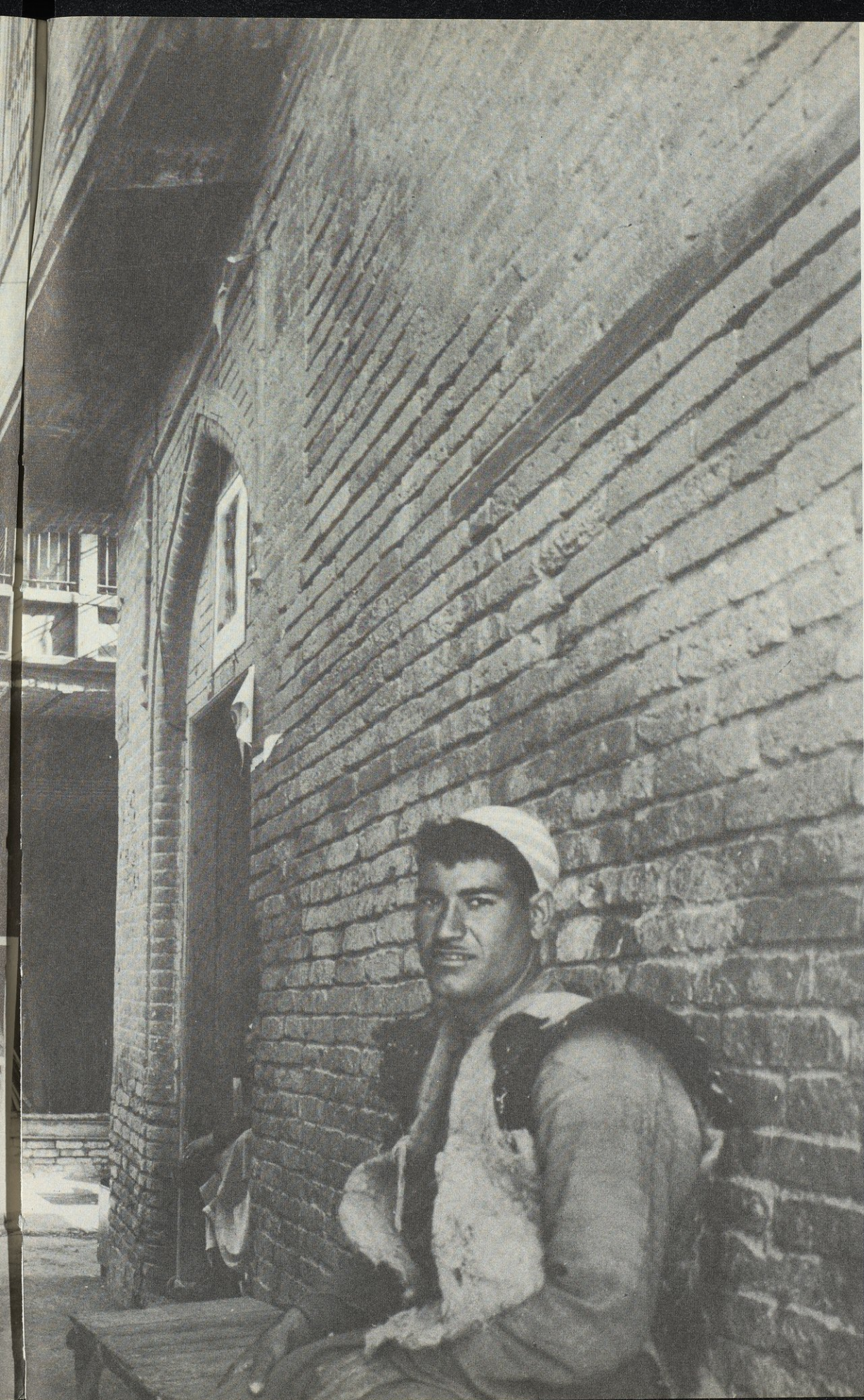


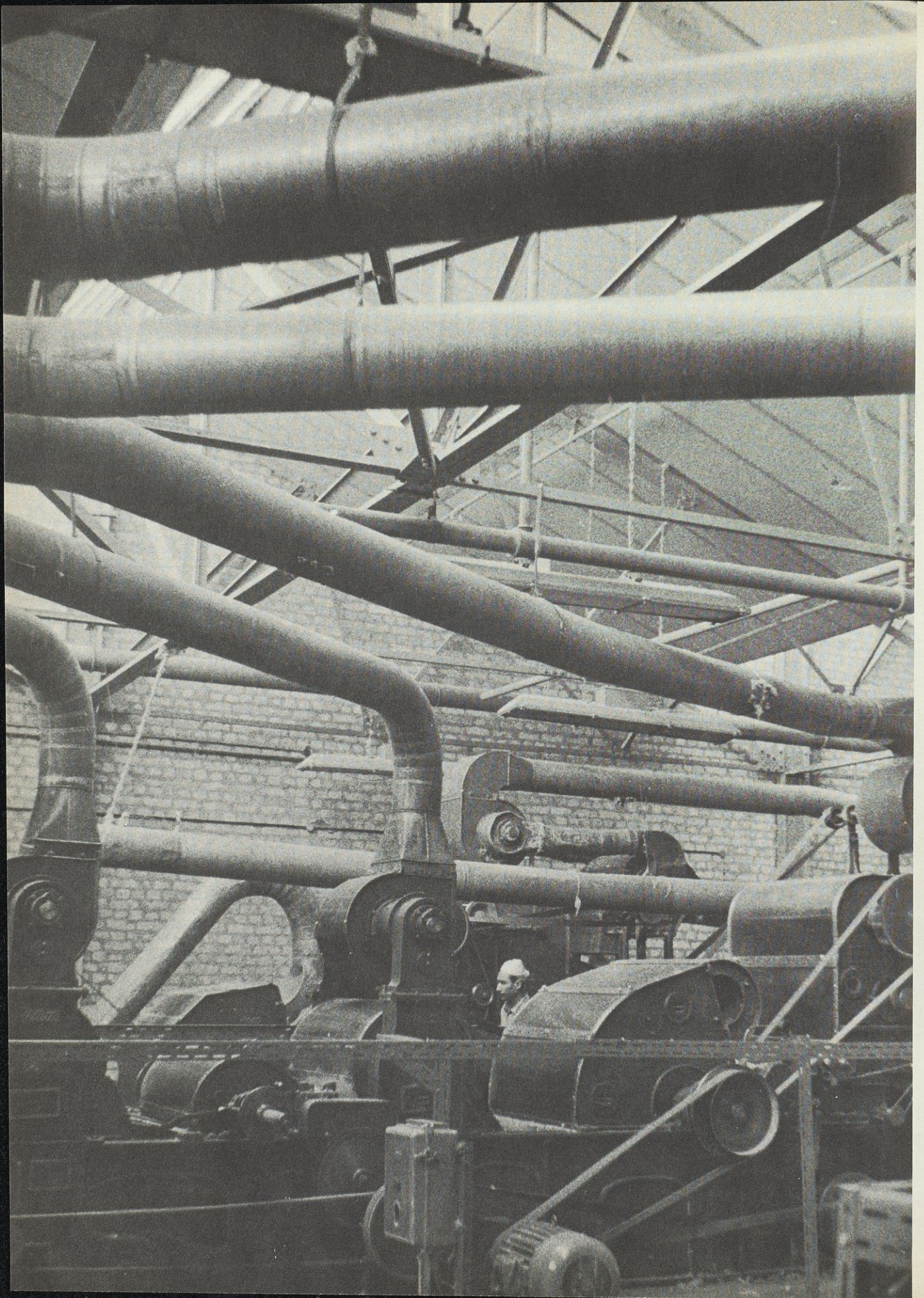


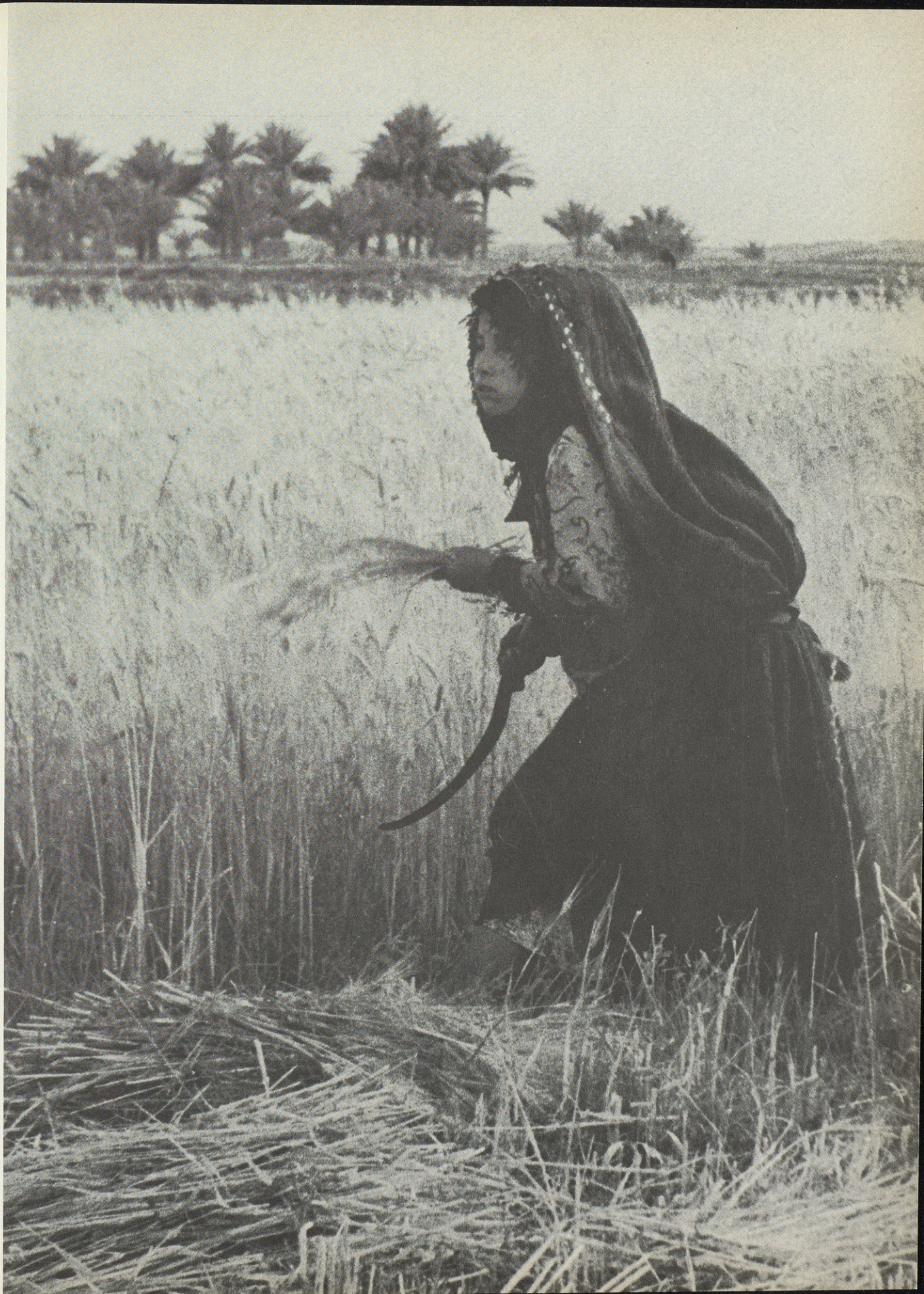


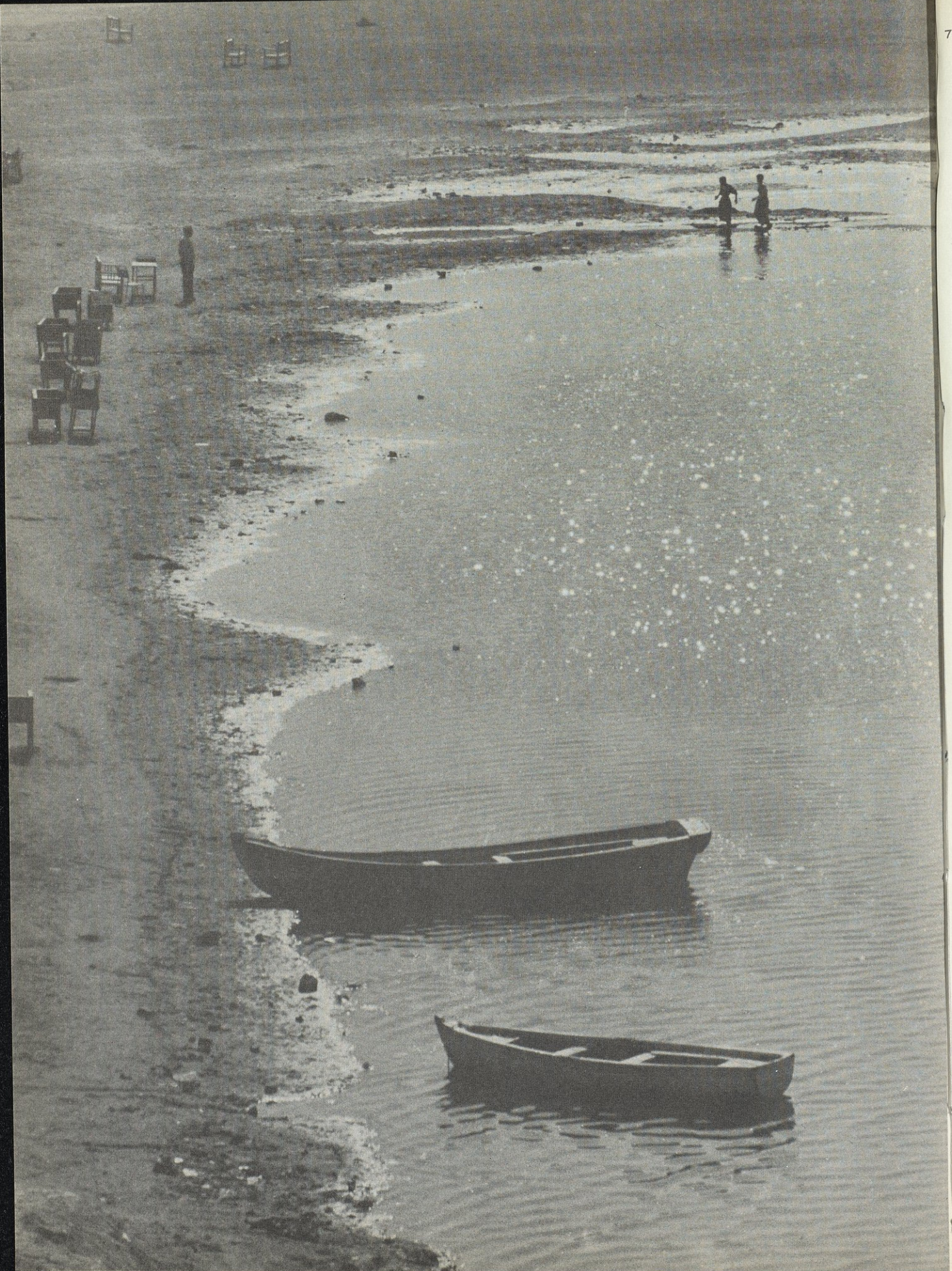


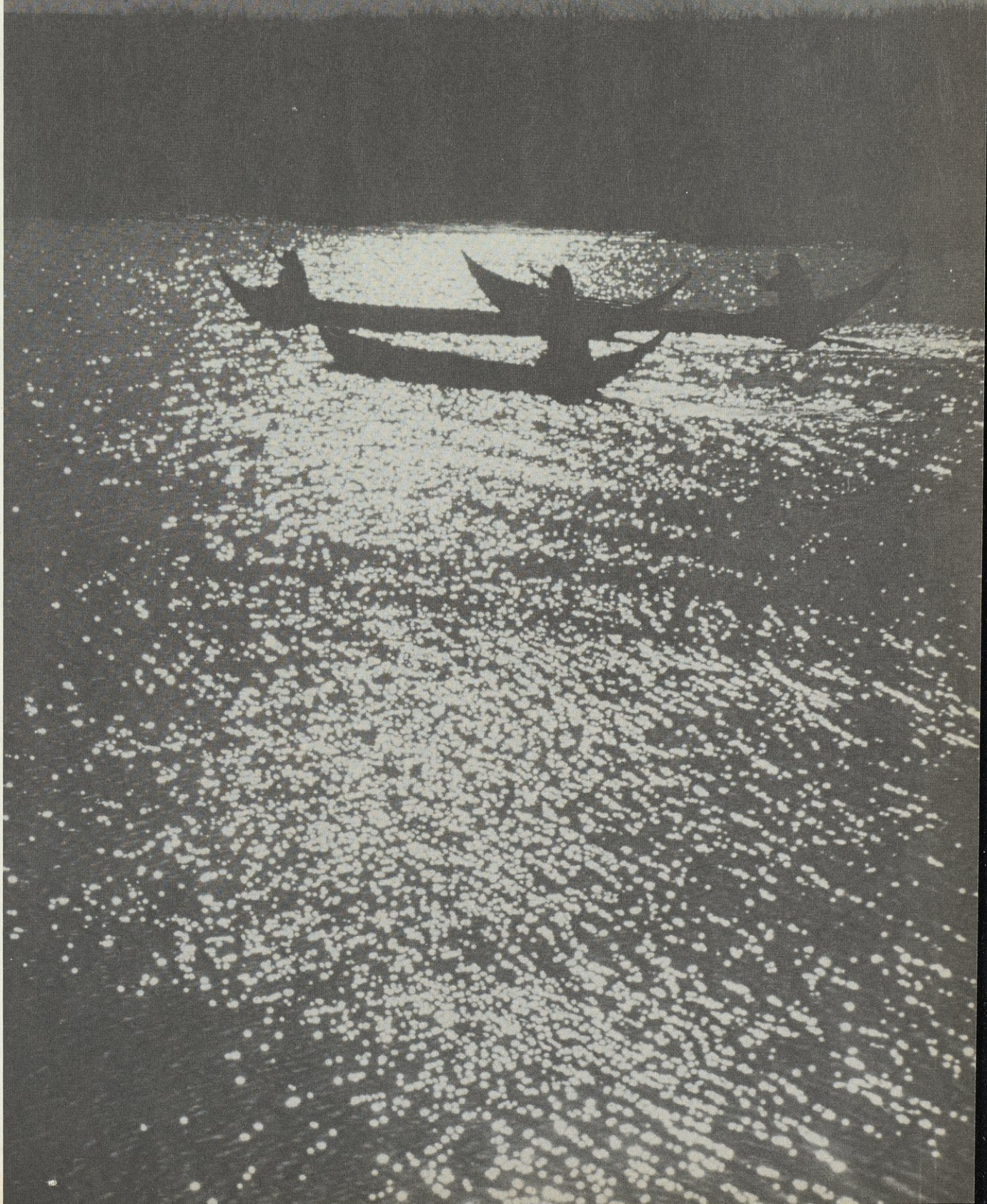


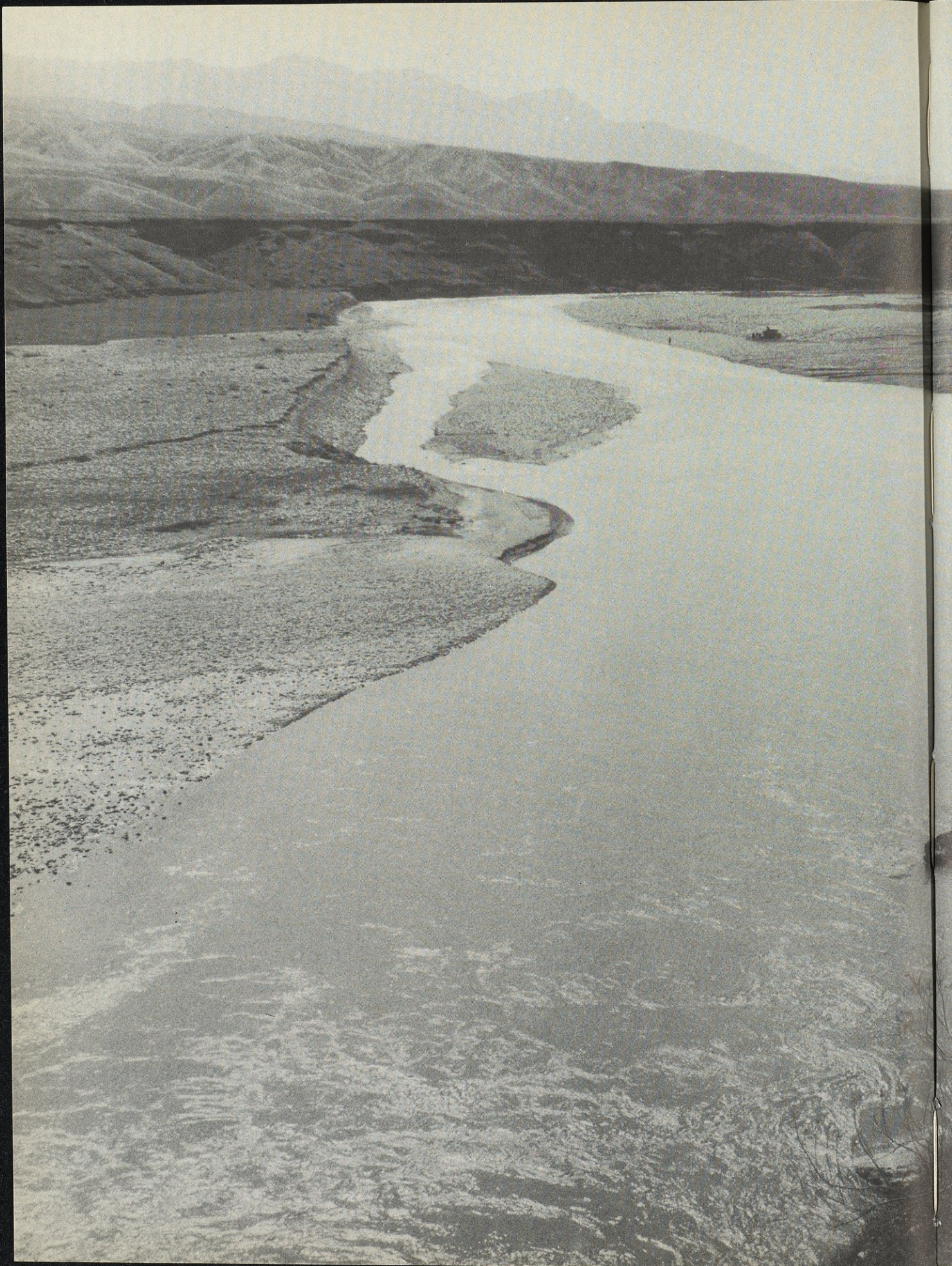


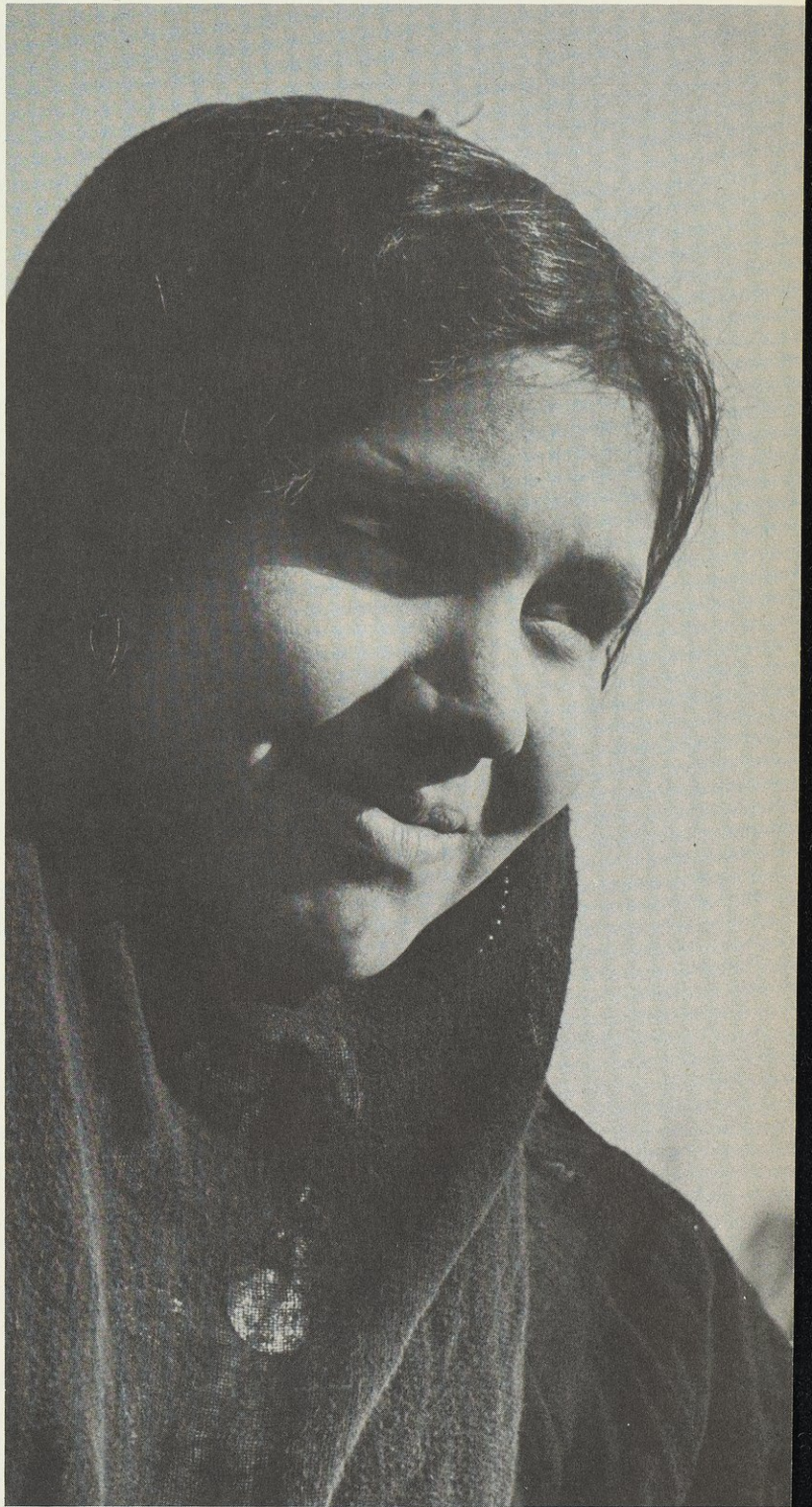
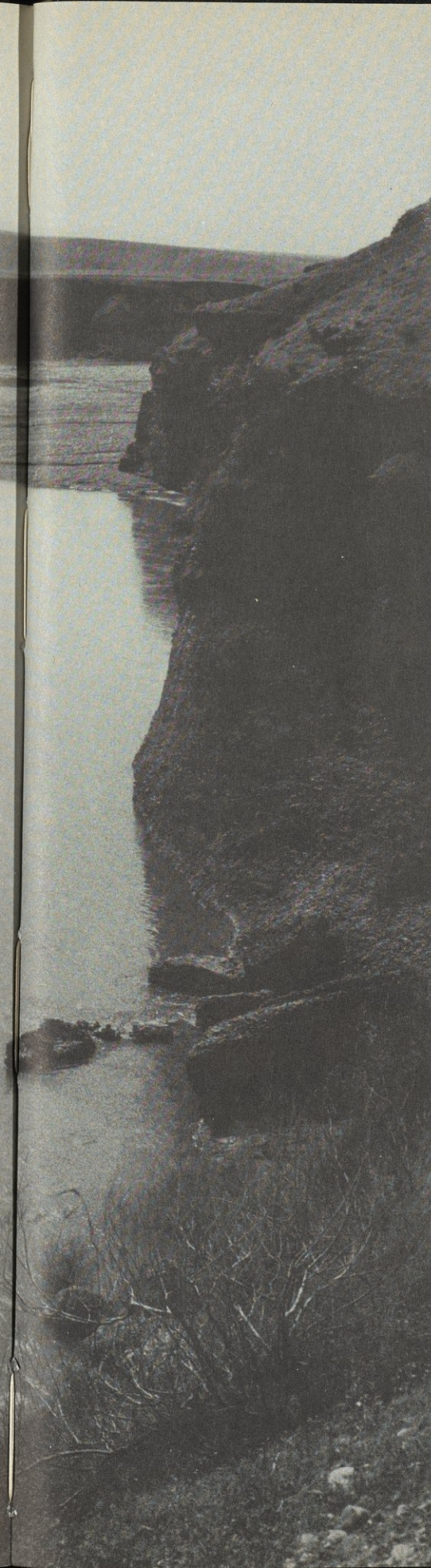






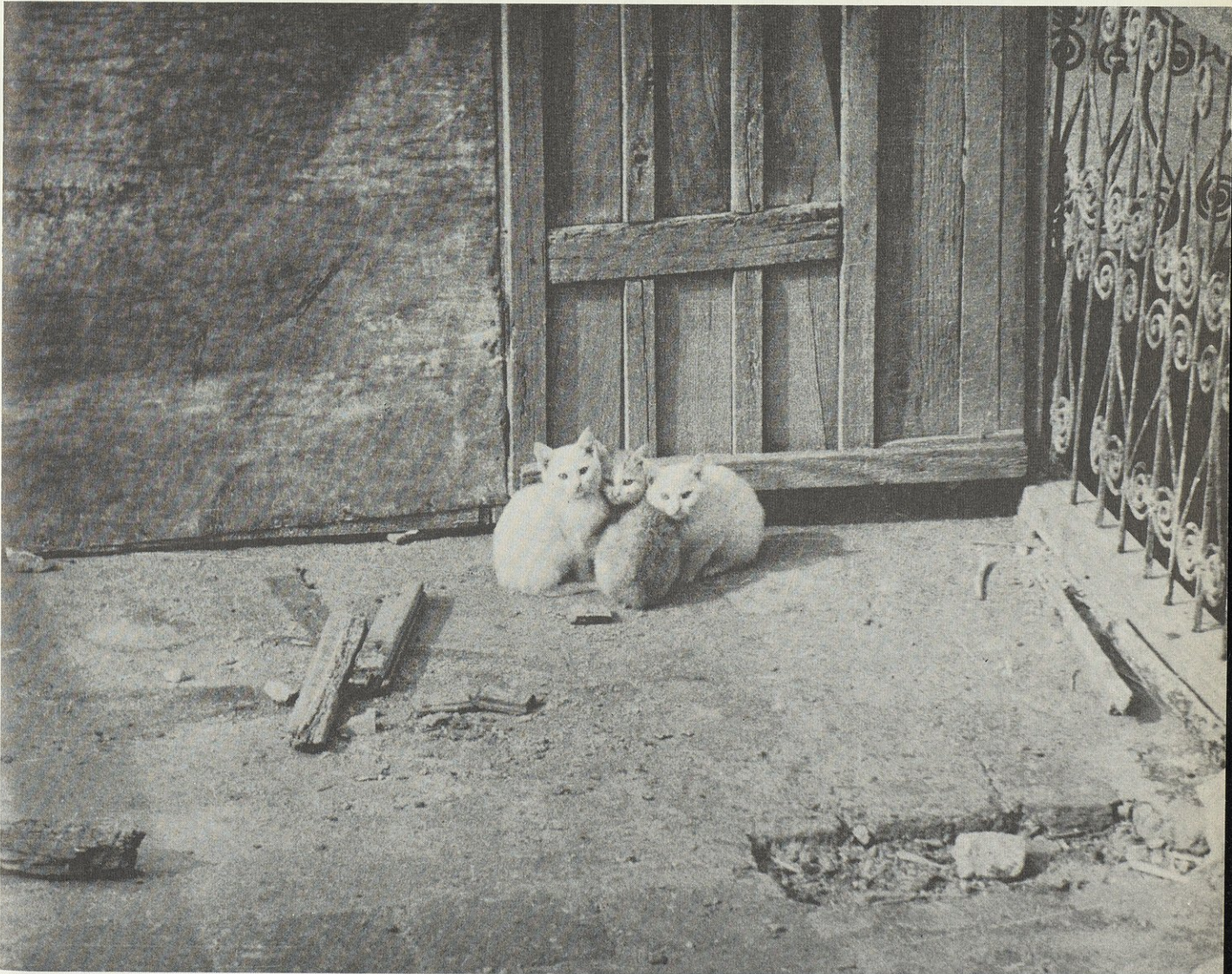






75







78



79

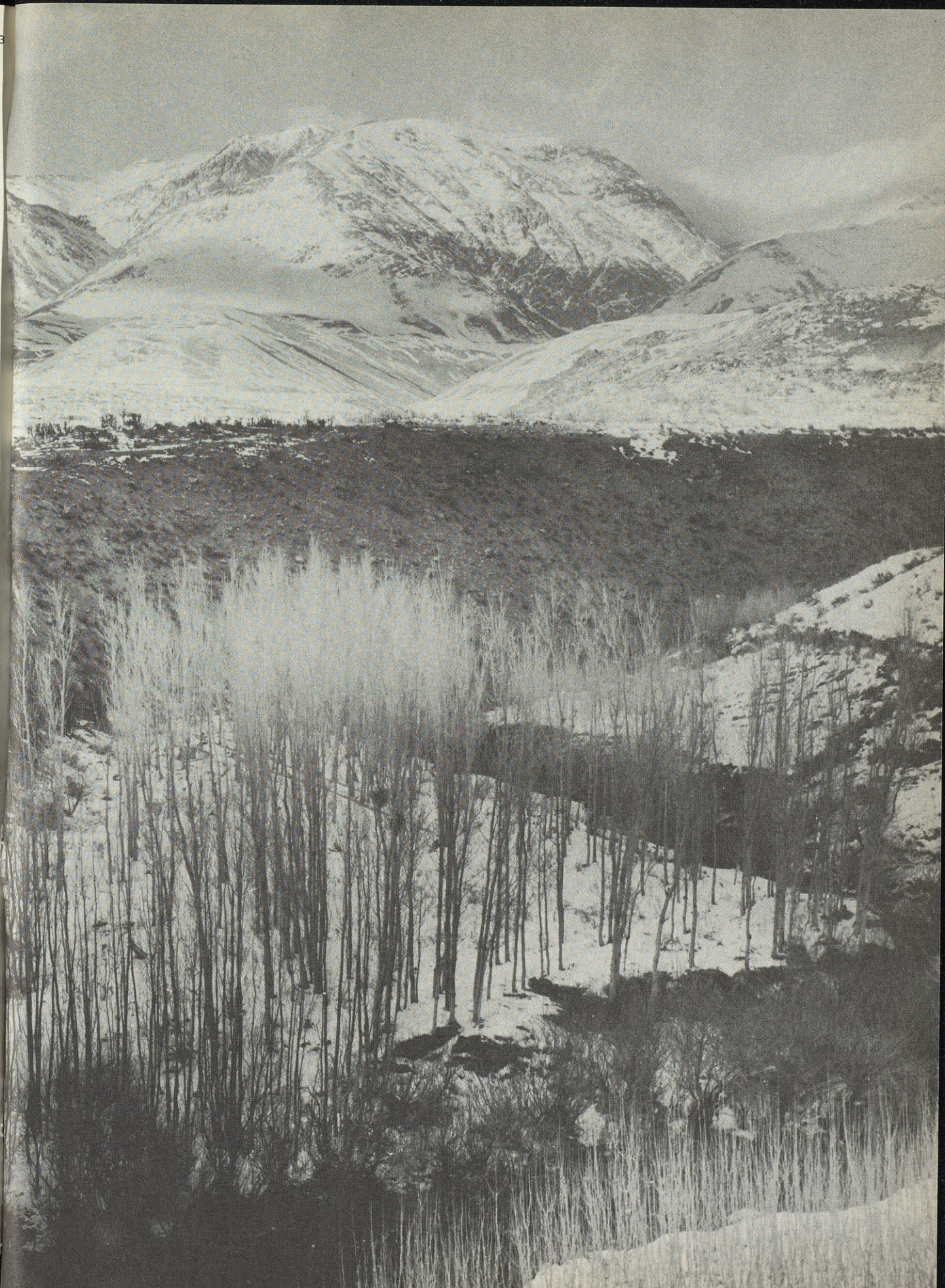


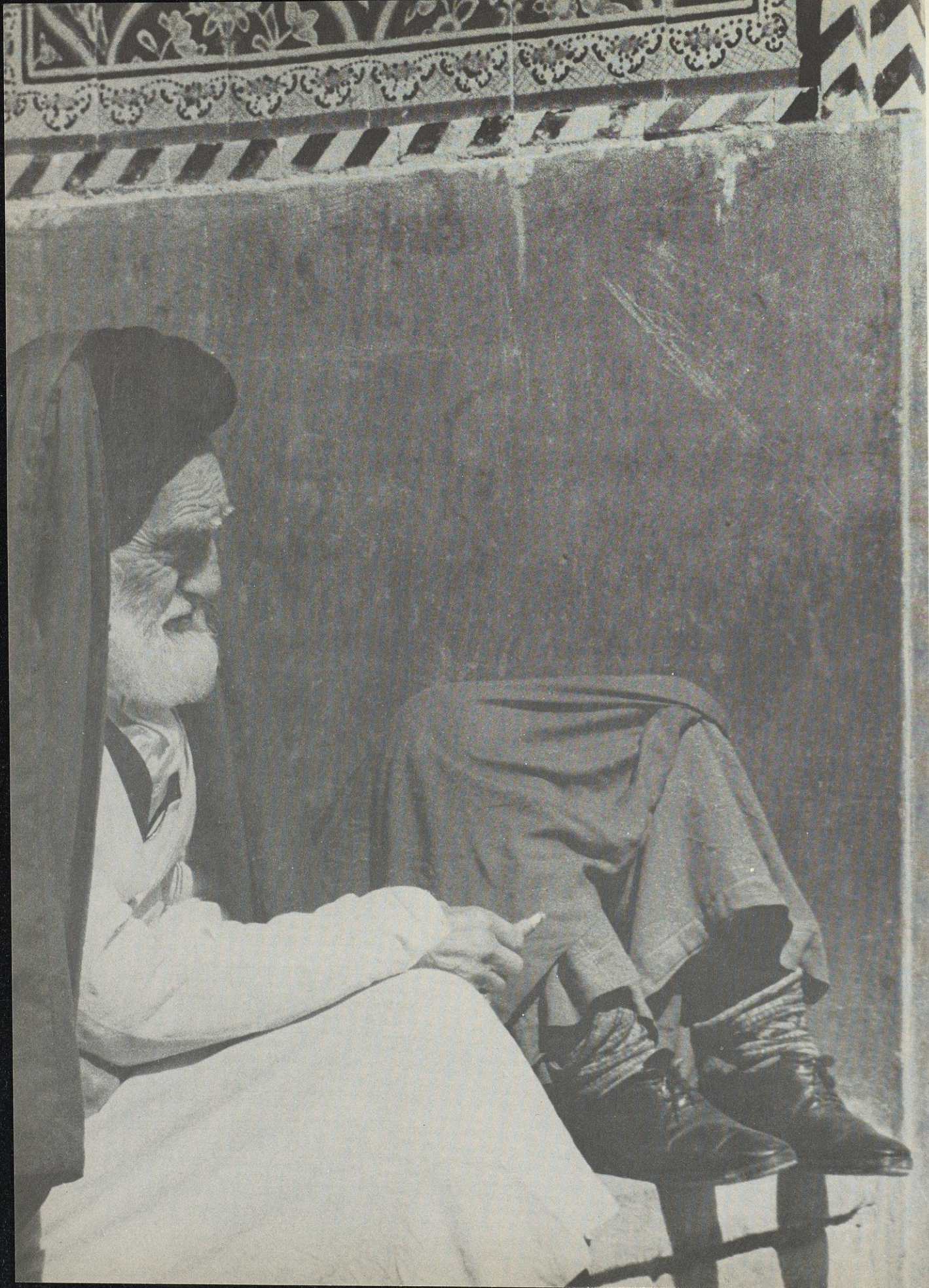
80

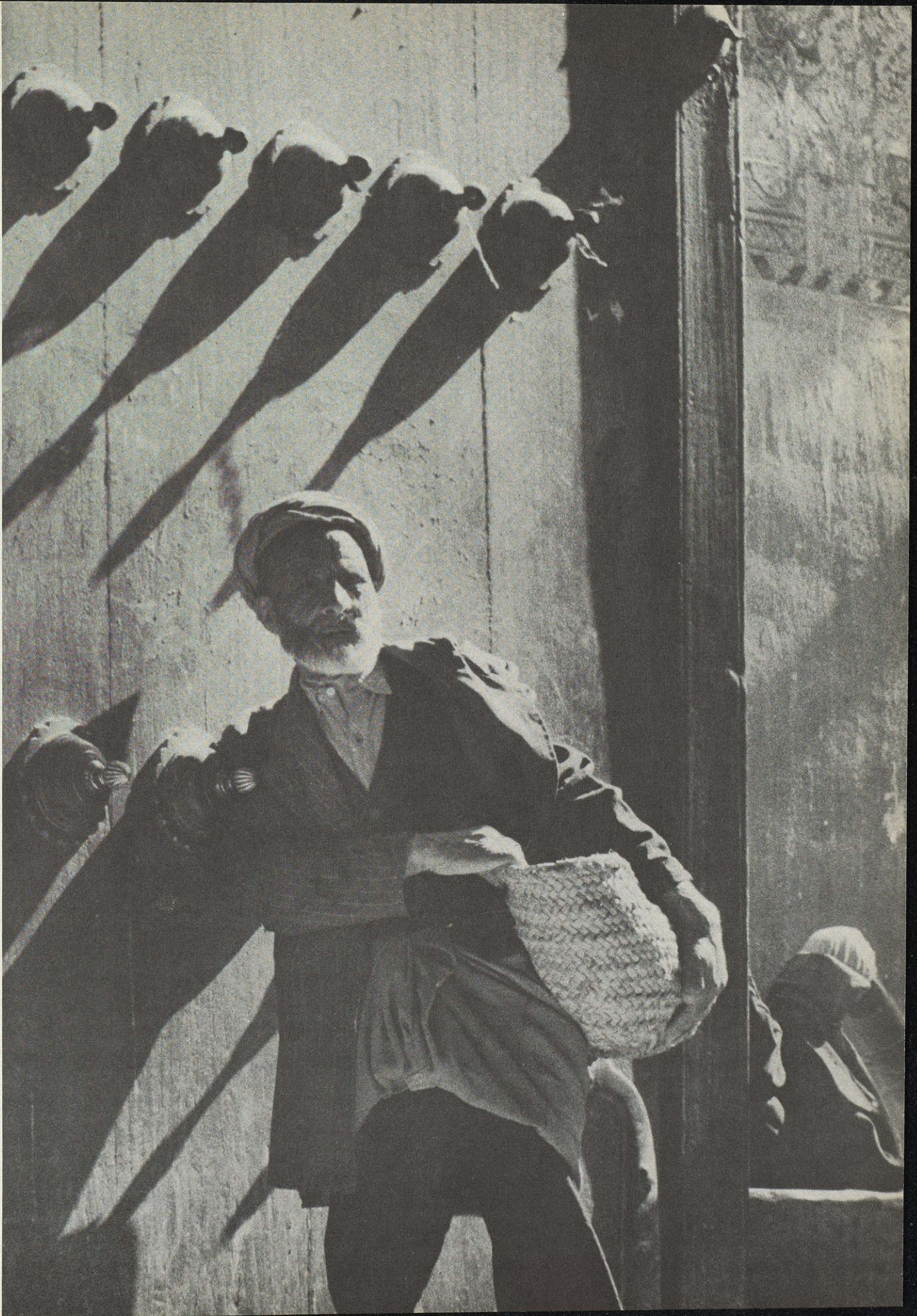


81



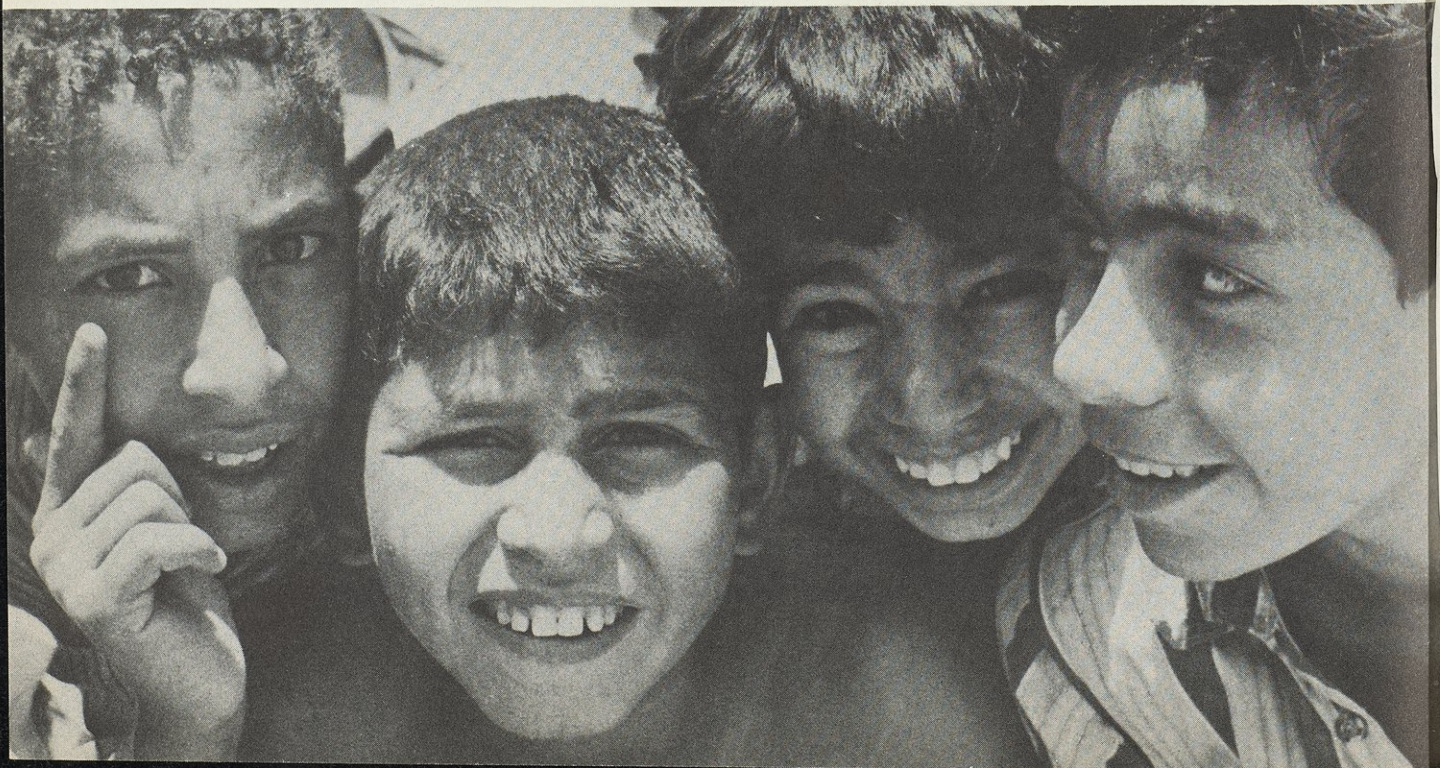


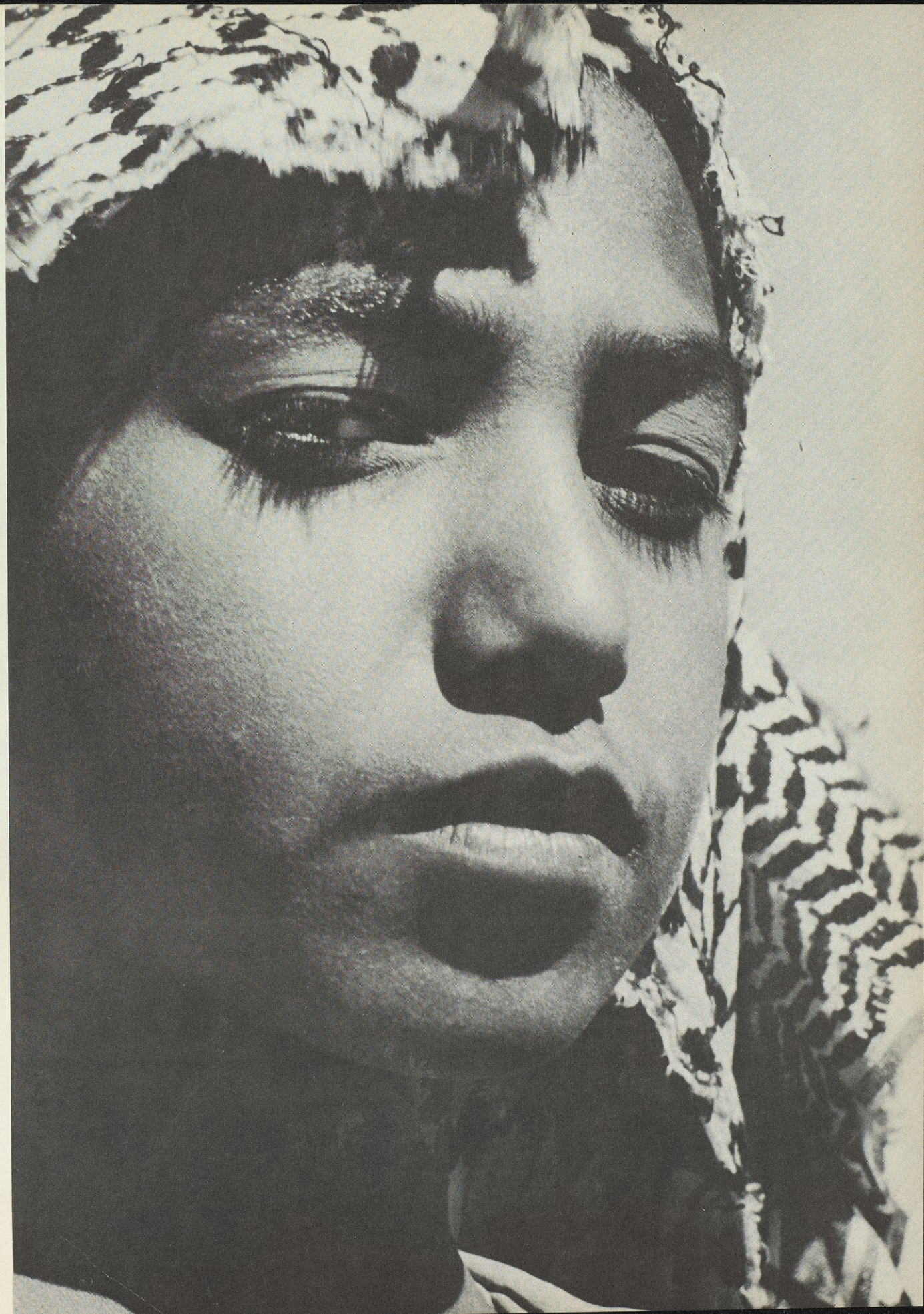


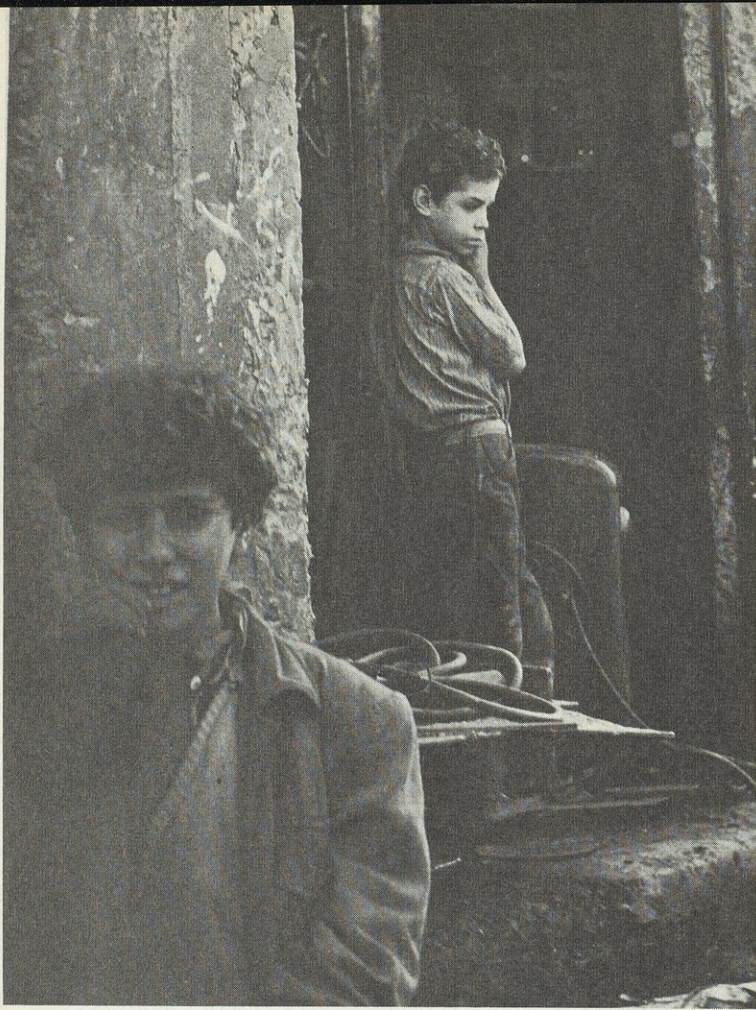












91

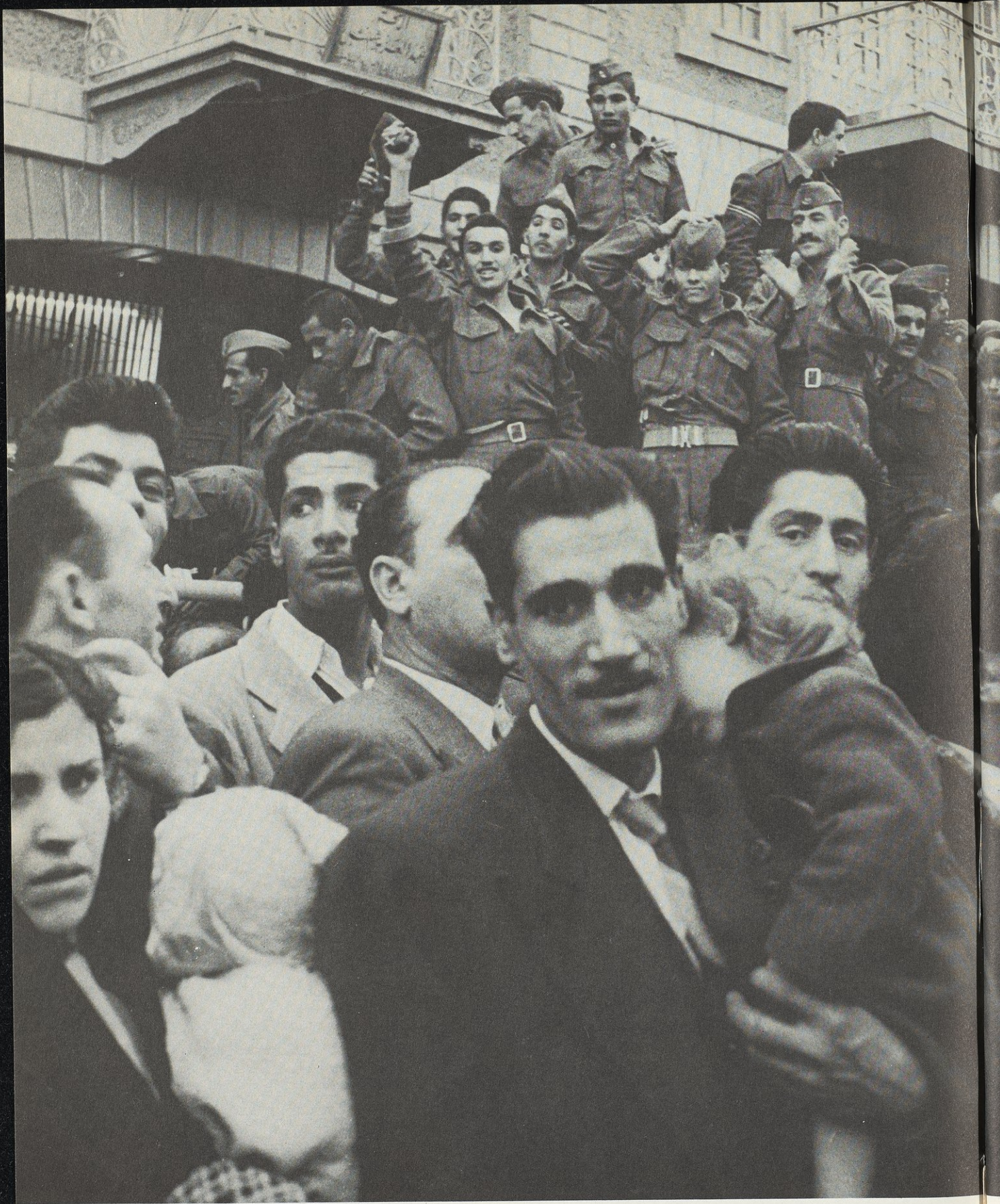


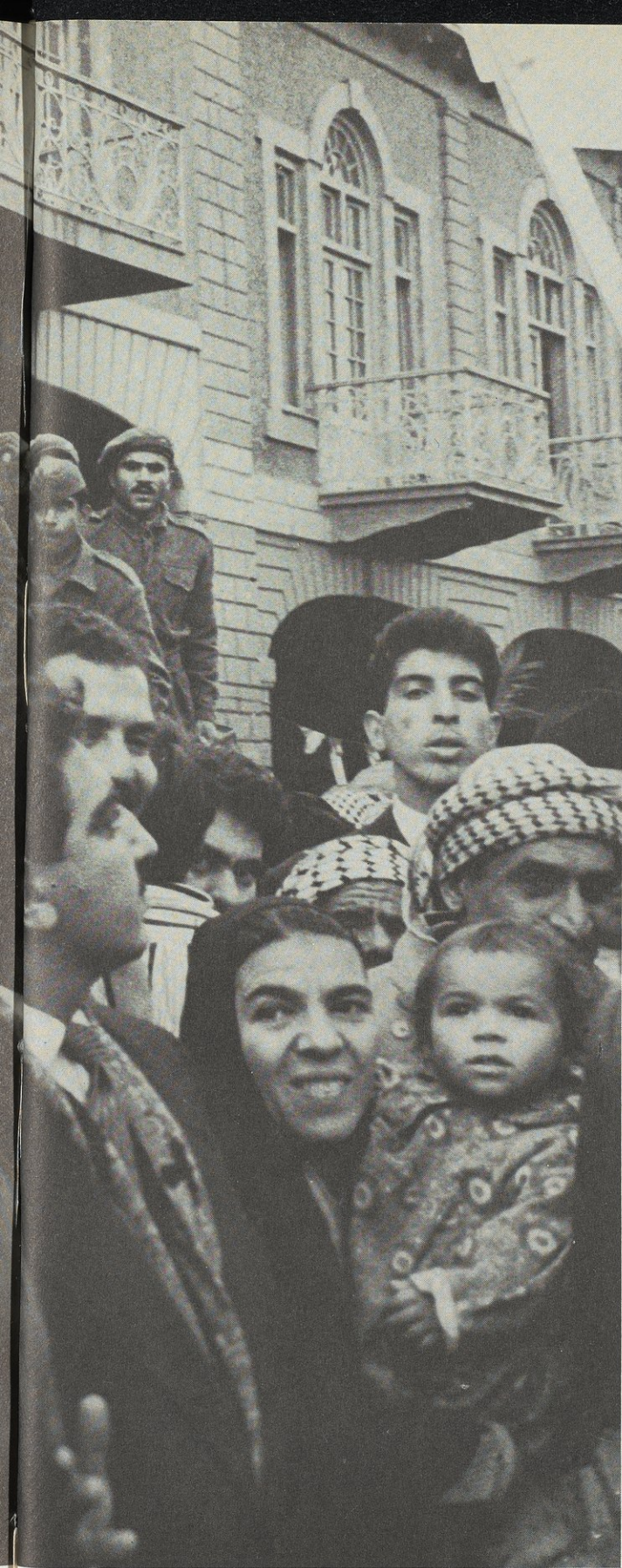
92

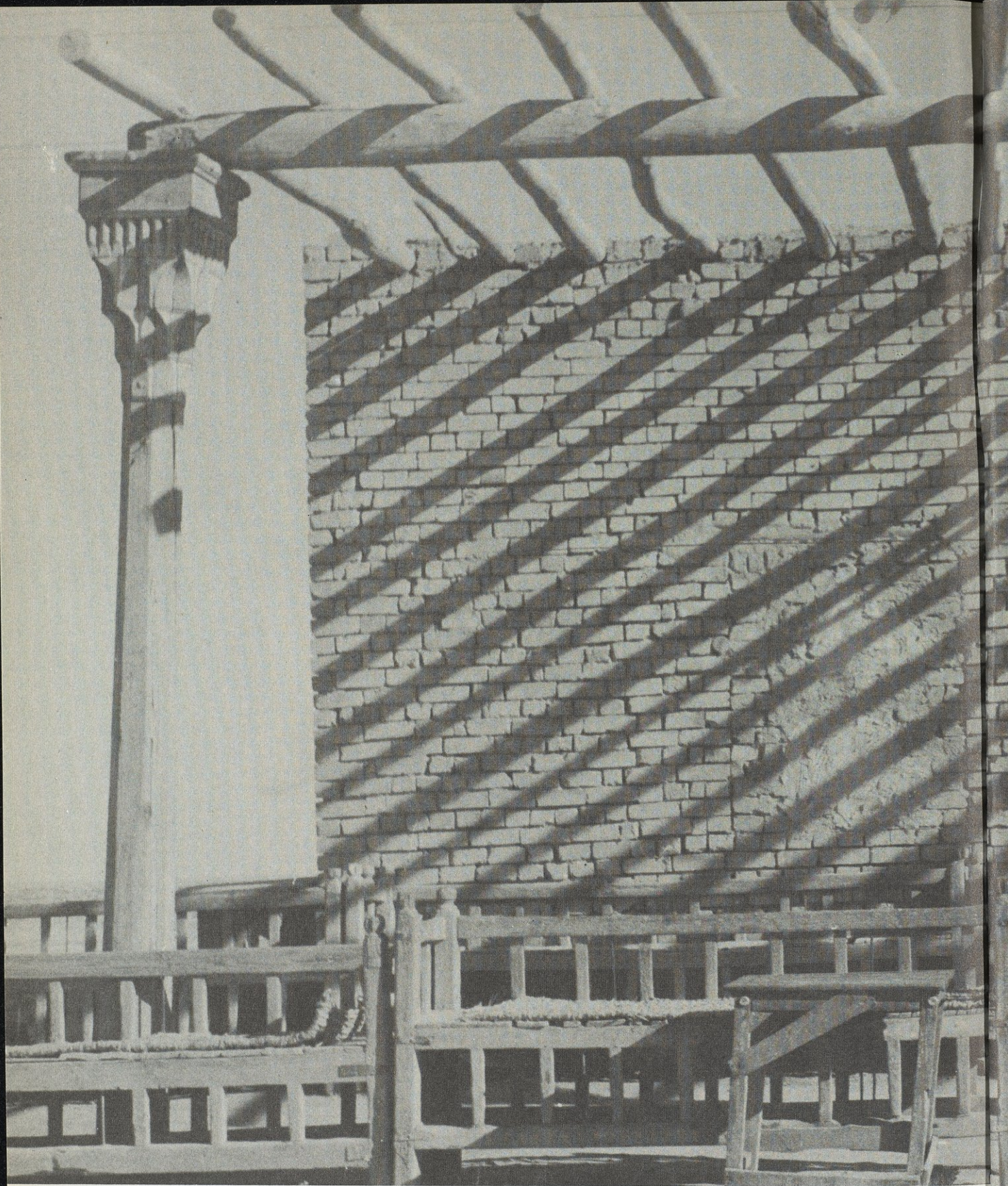


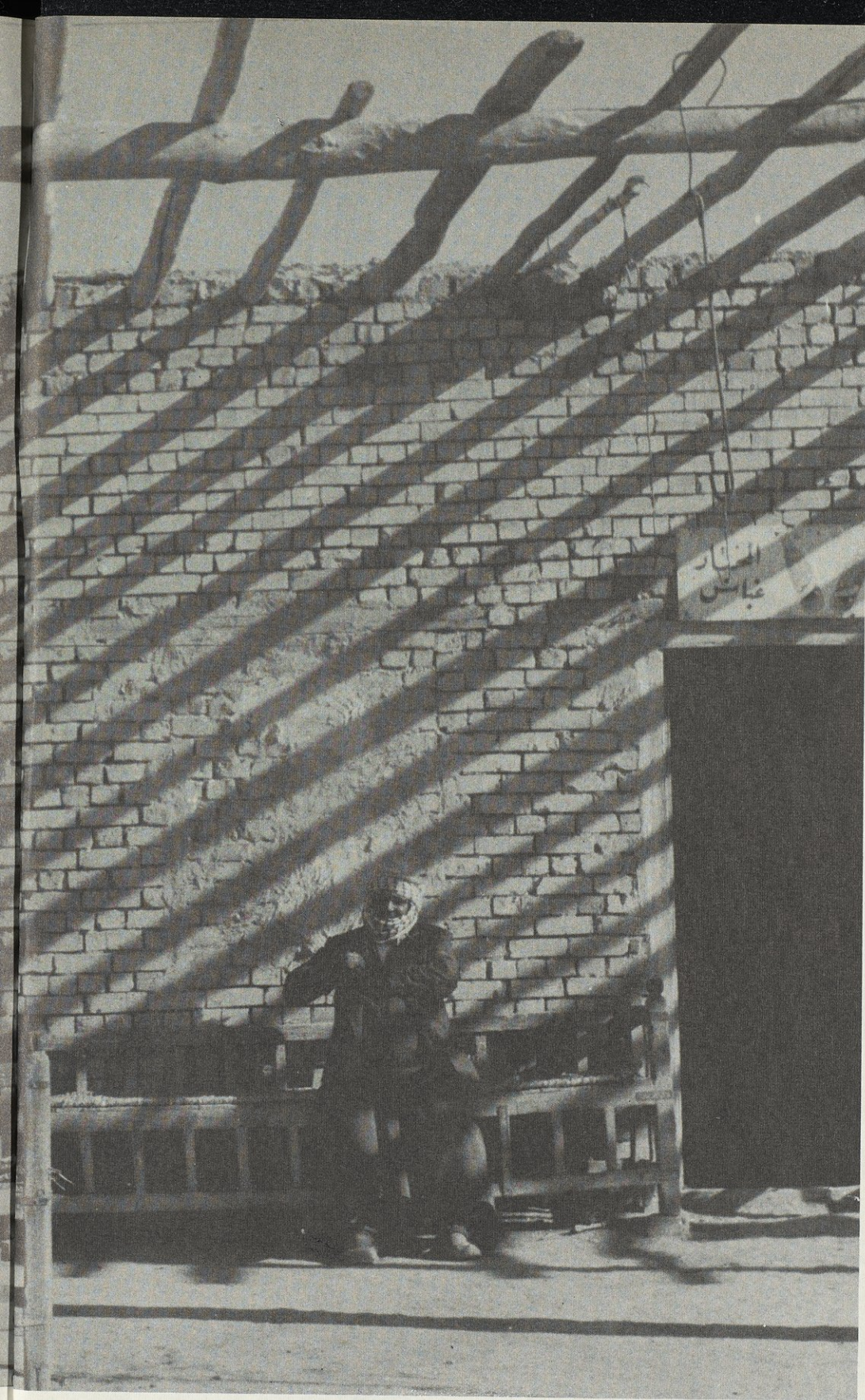
93

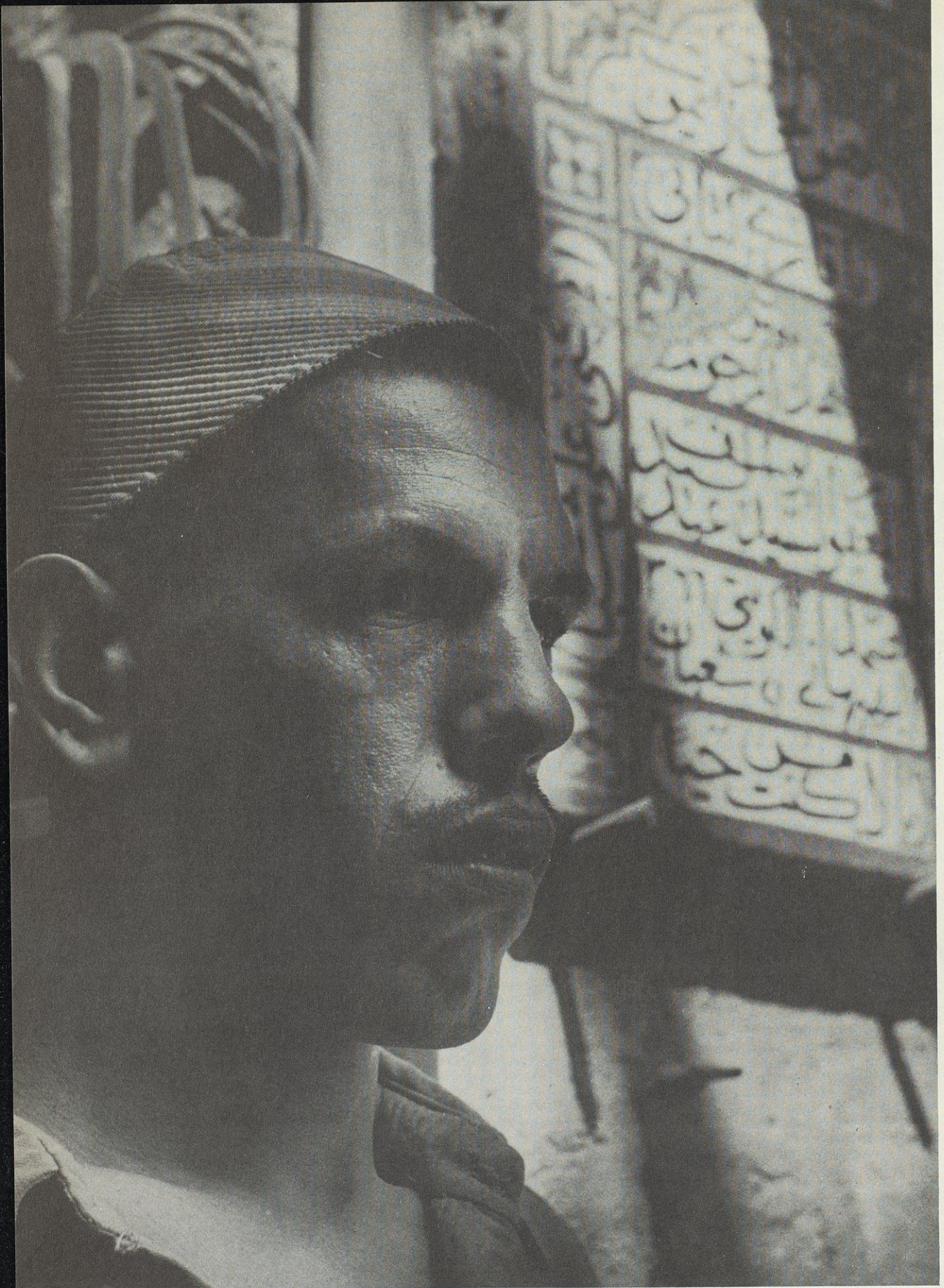


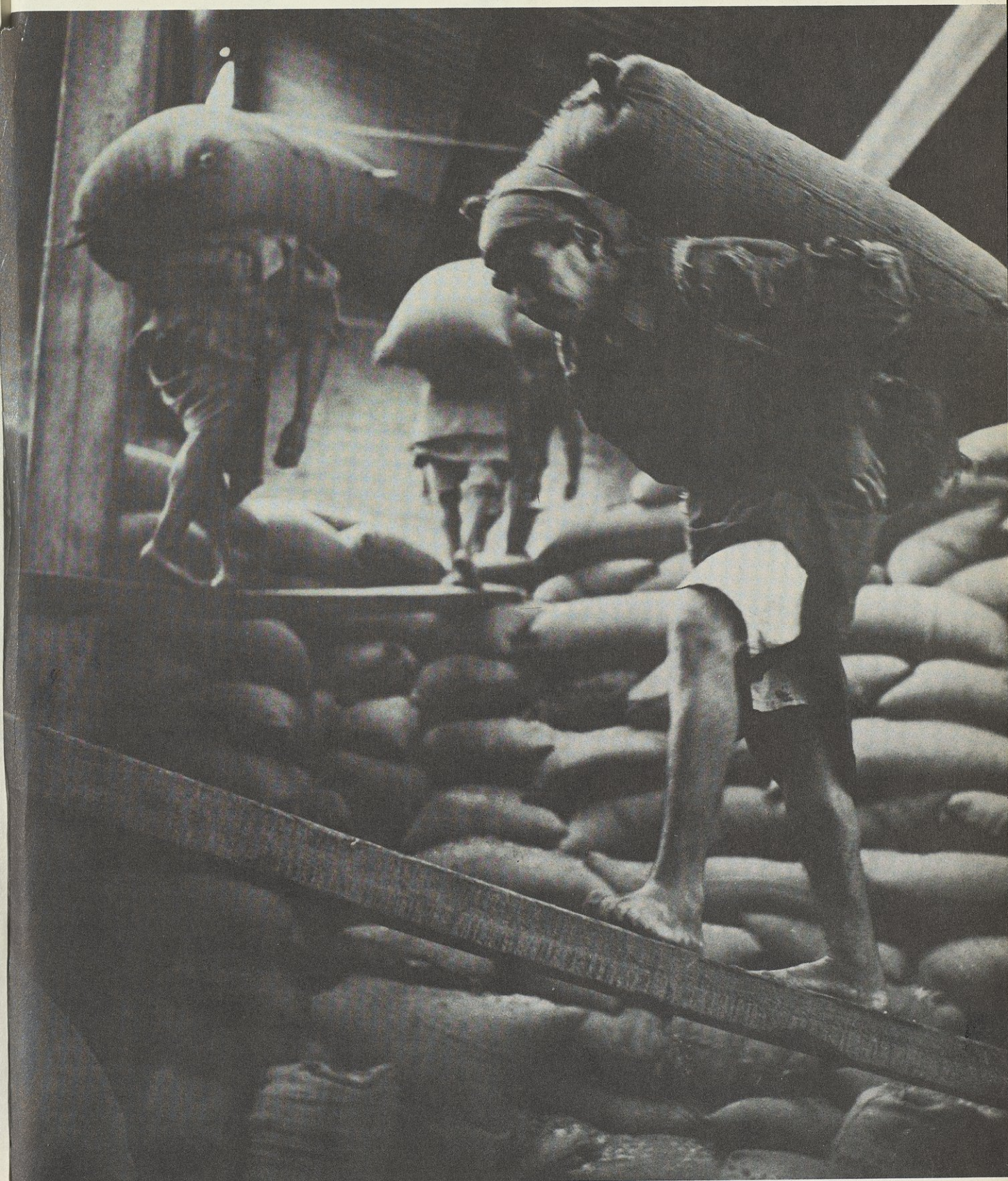








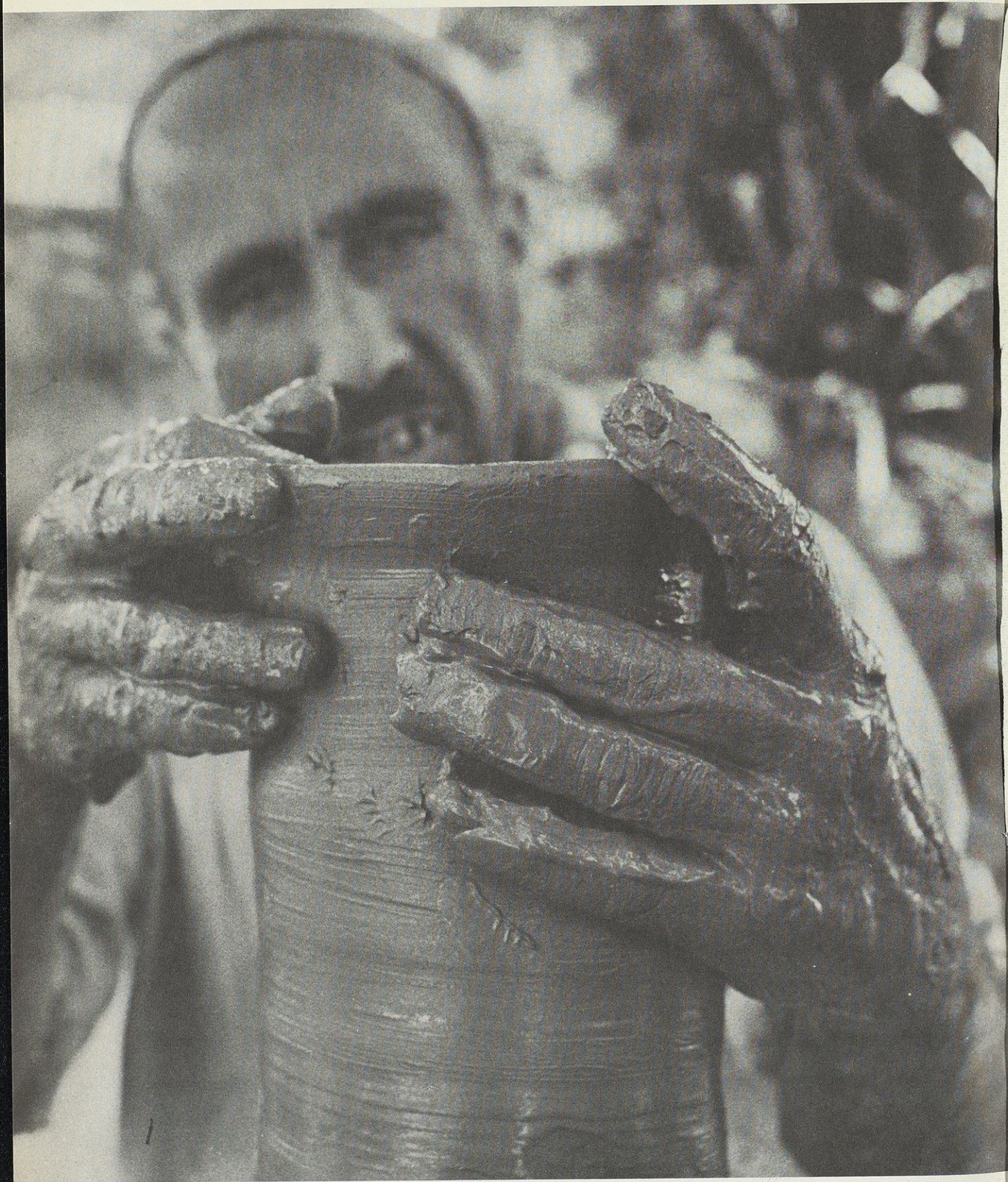


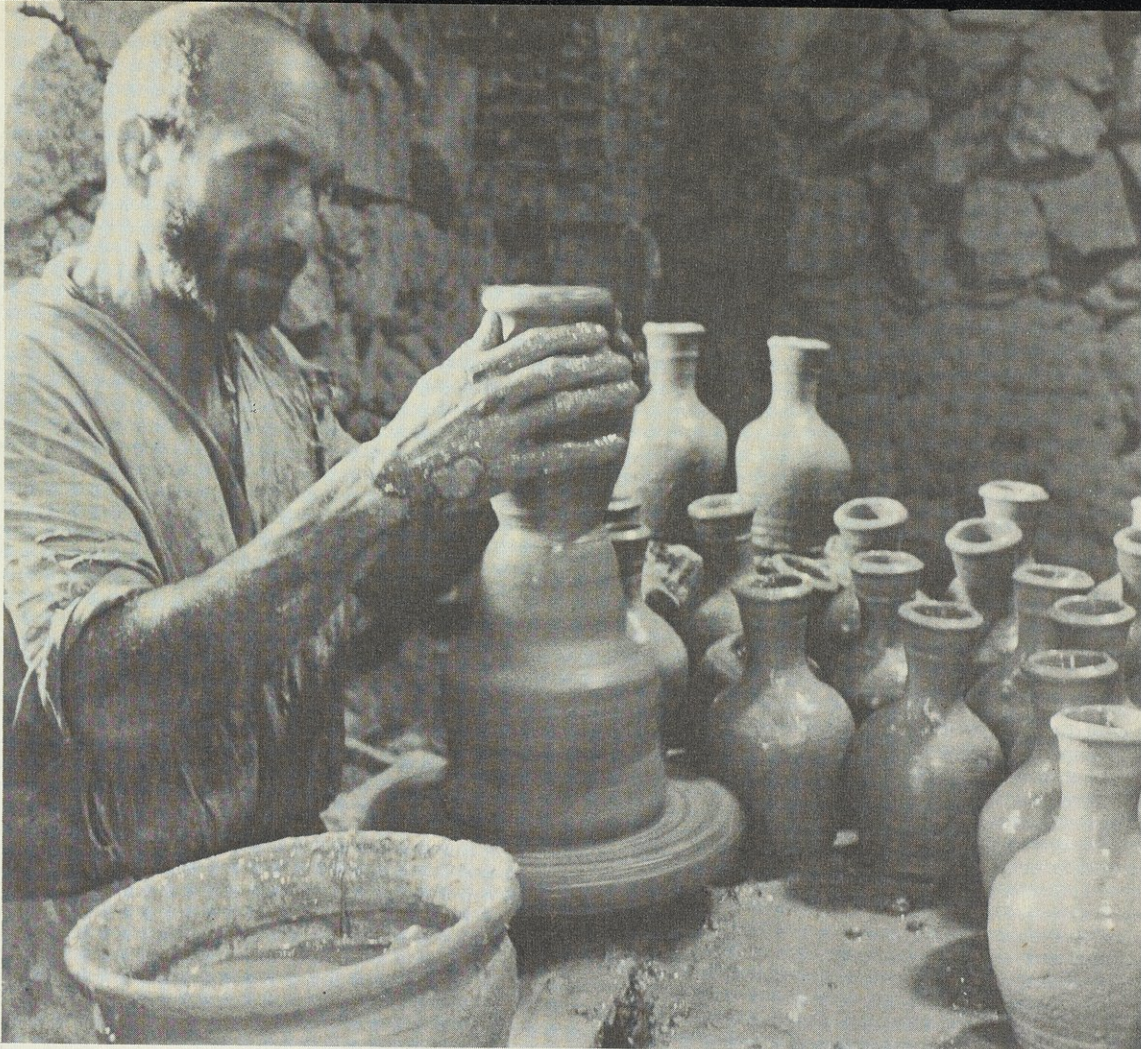






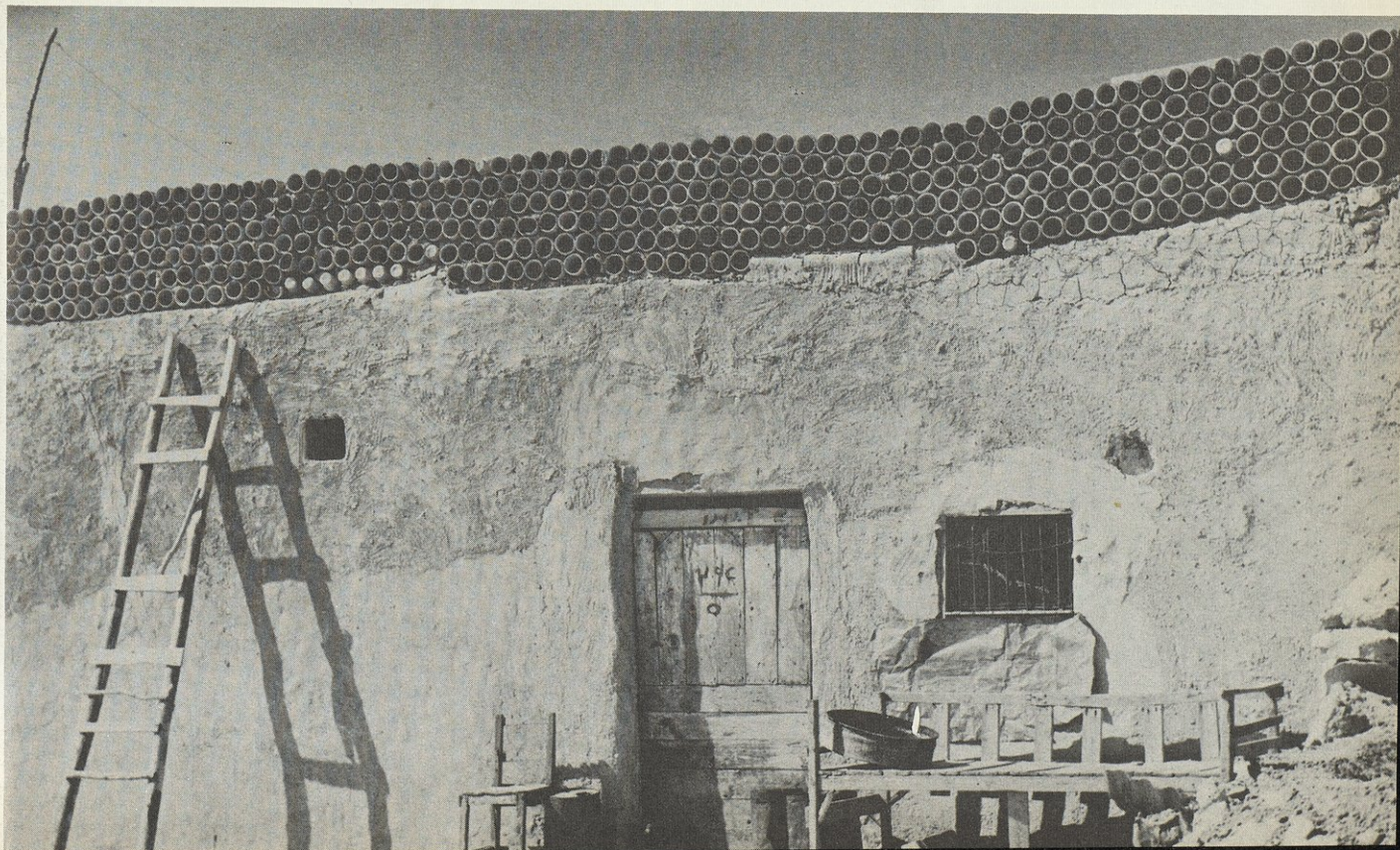
99





101

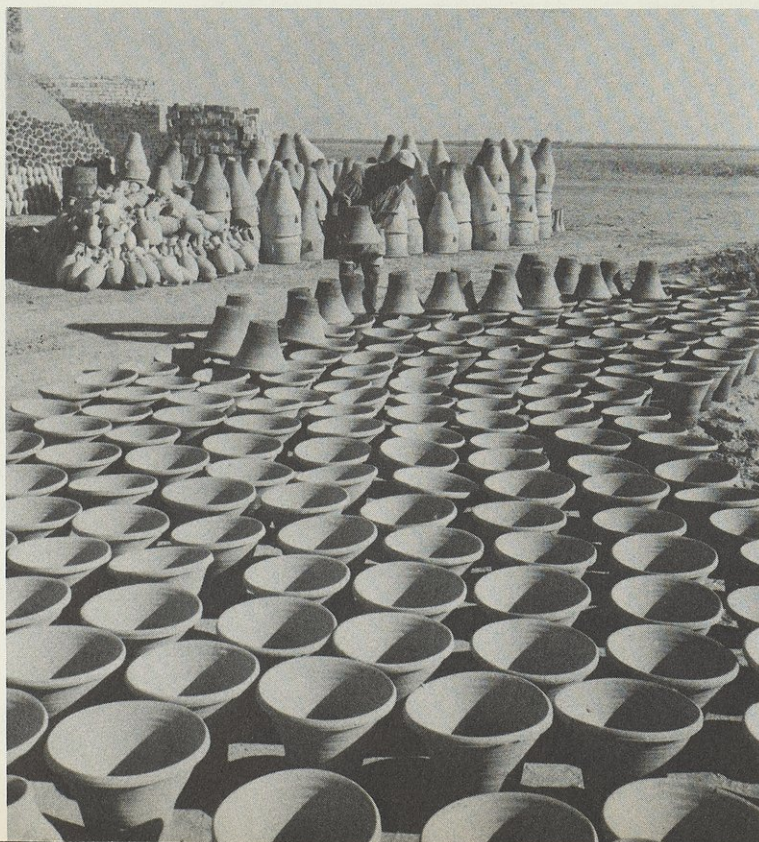
102



103



104





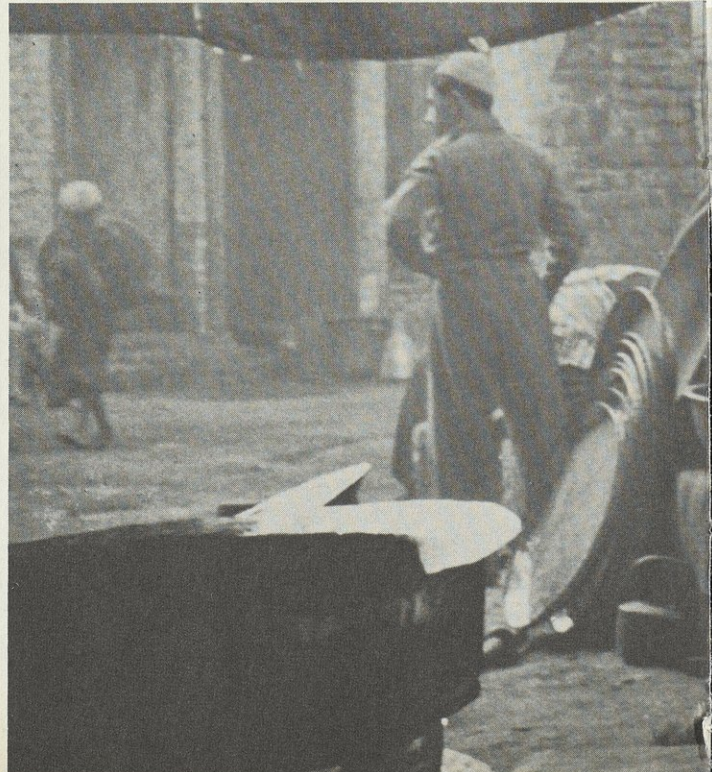


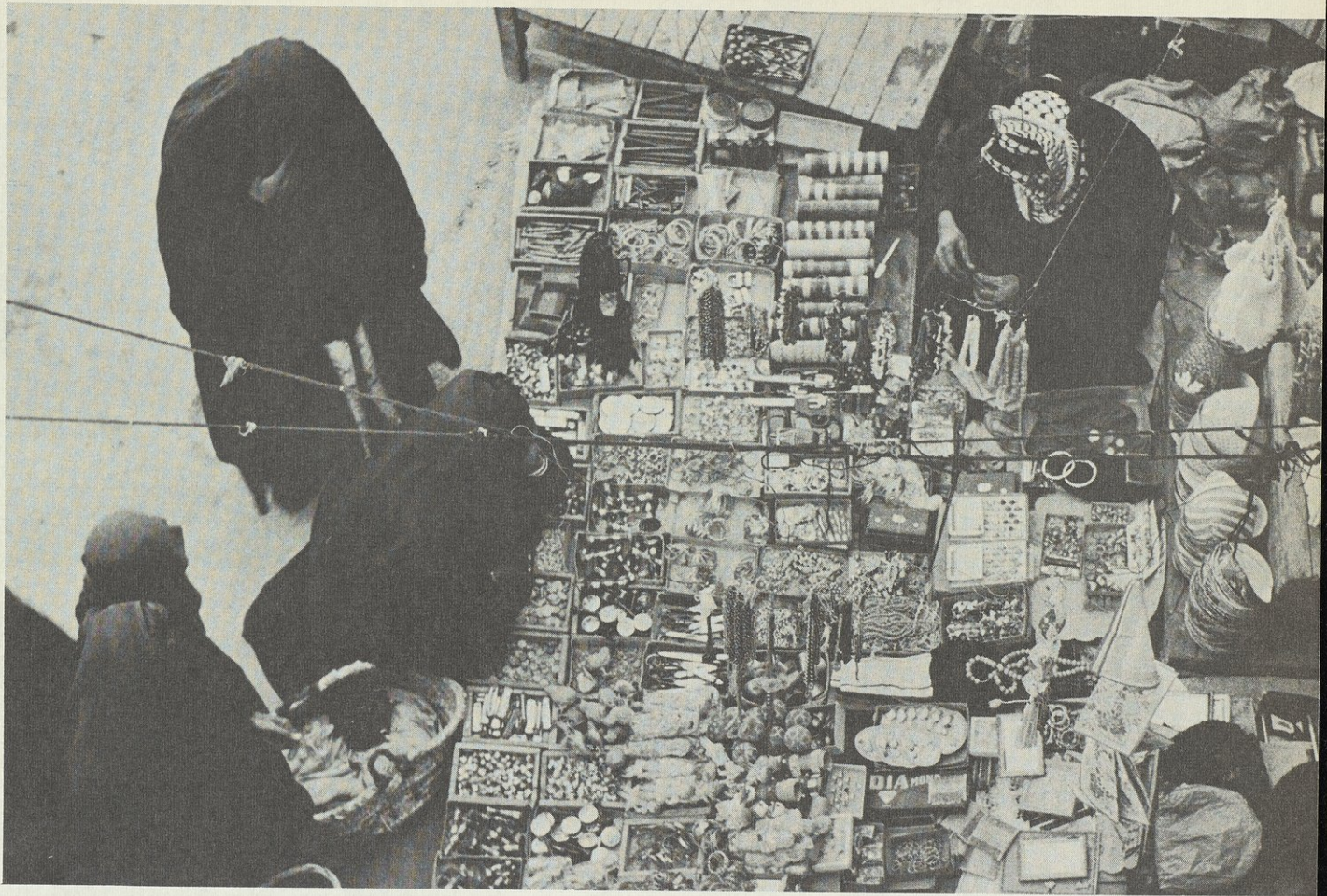
106

107

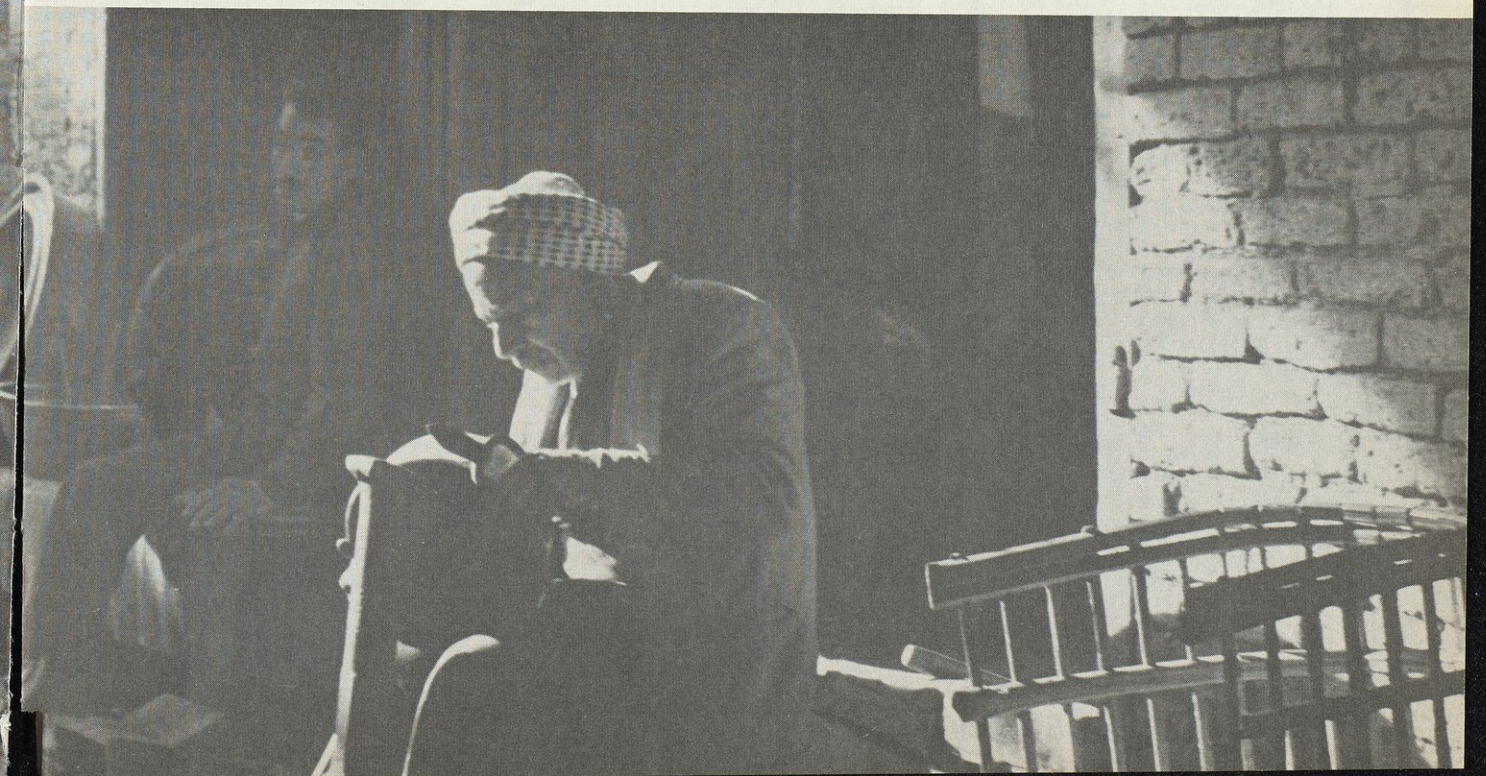


108





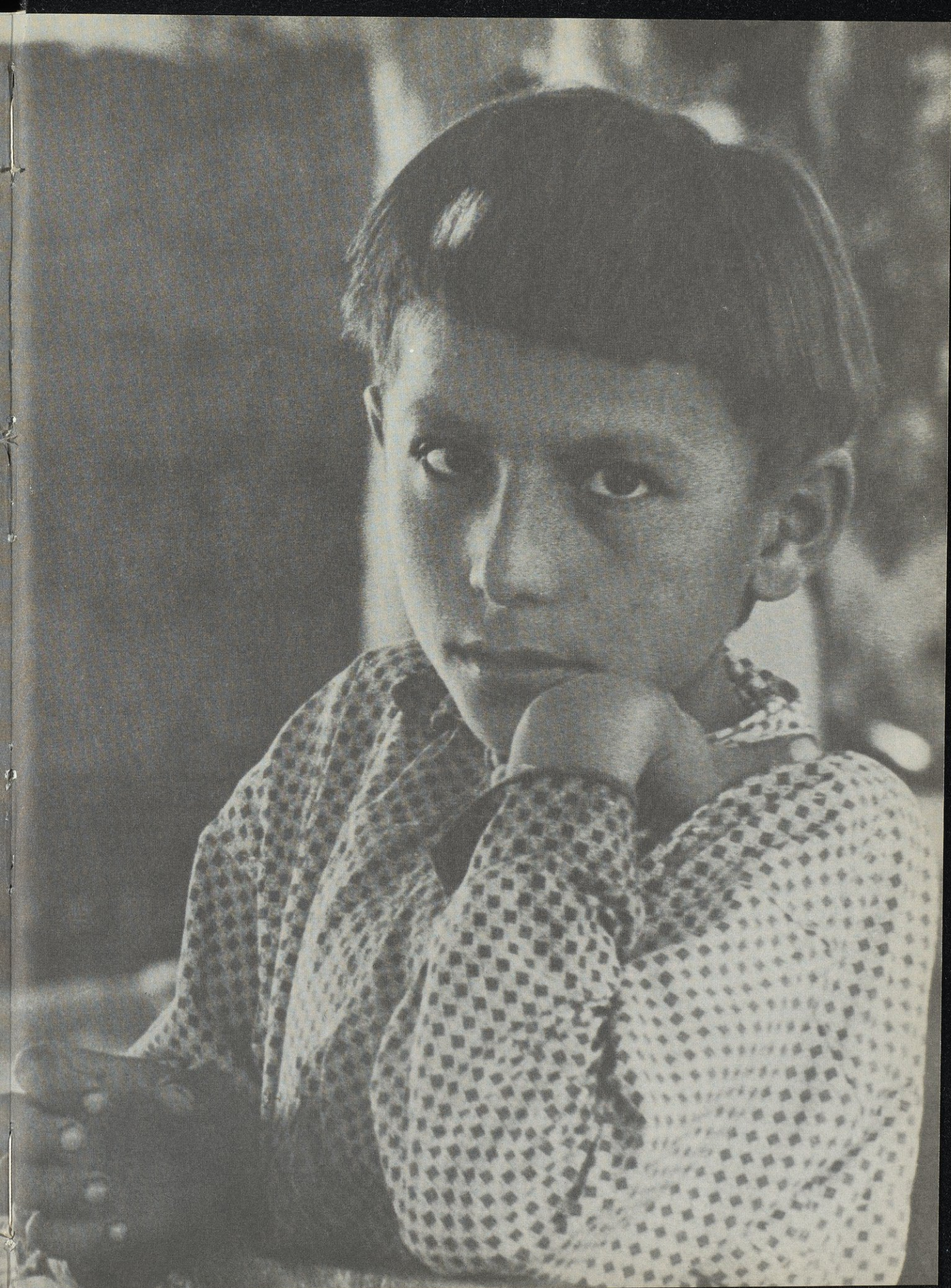
109









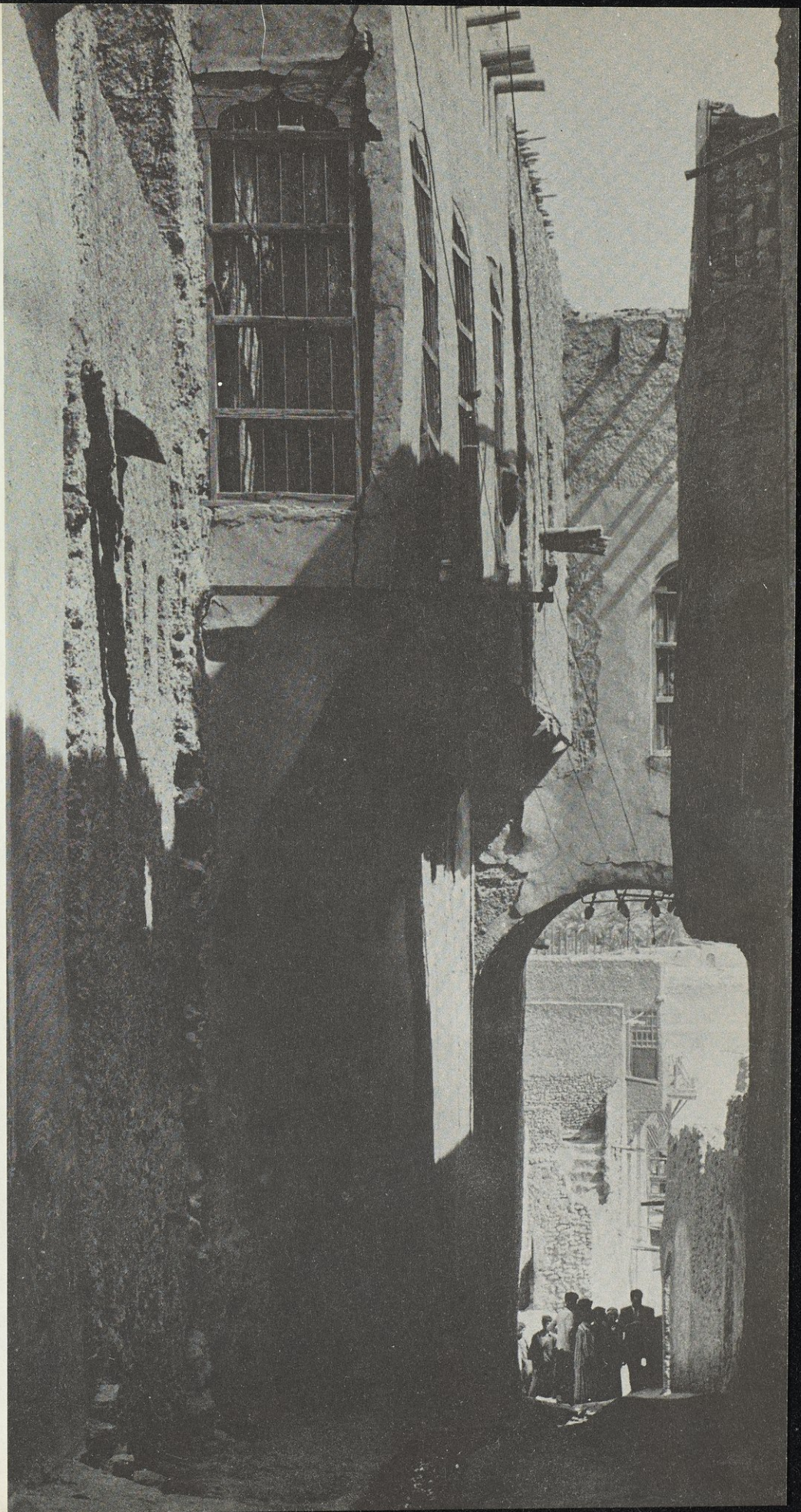


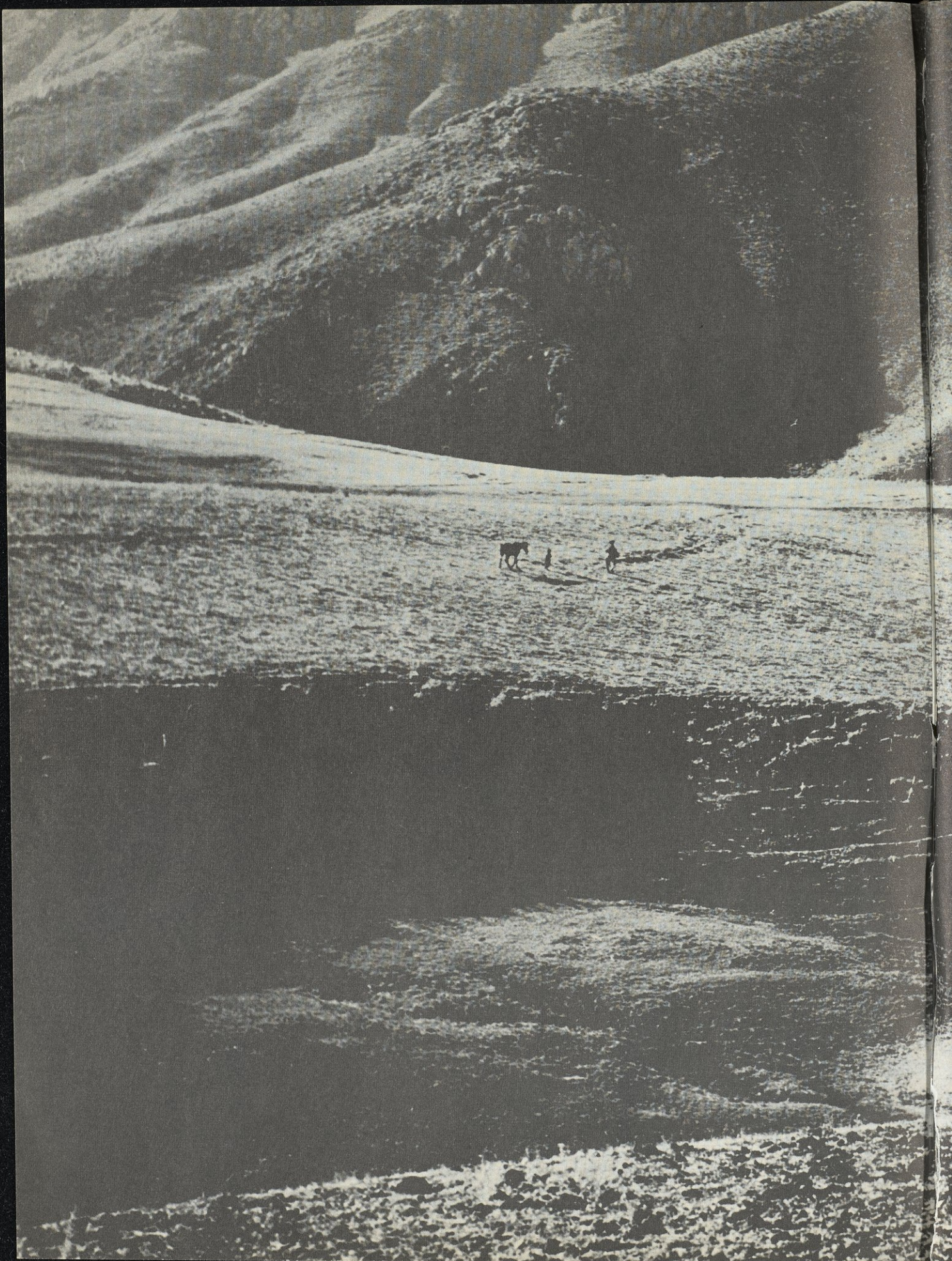


114

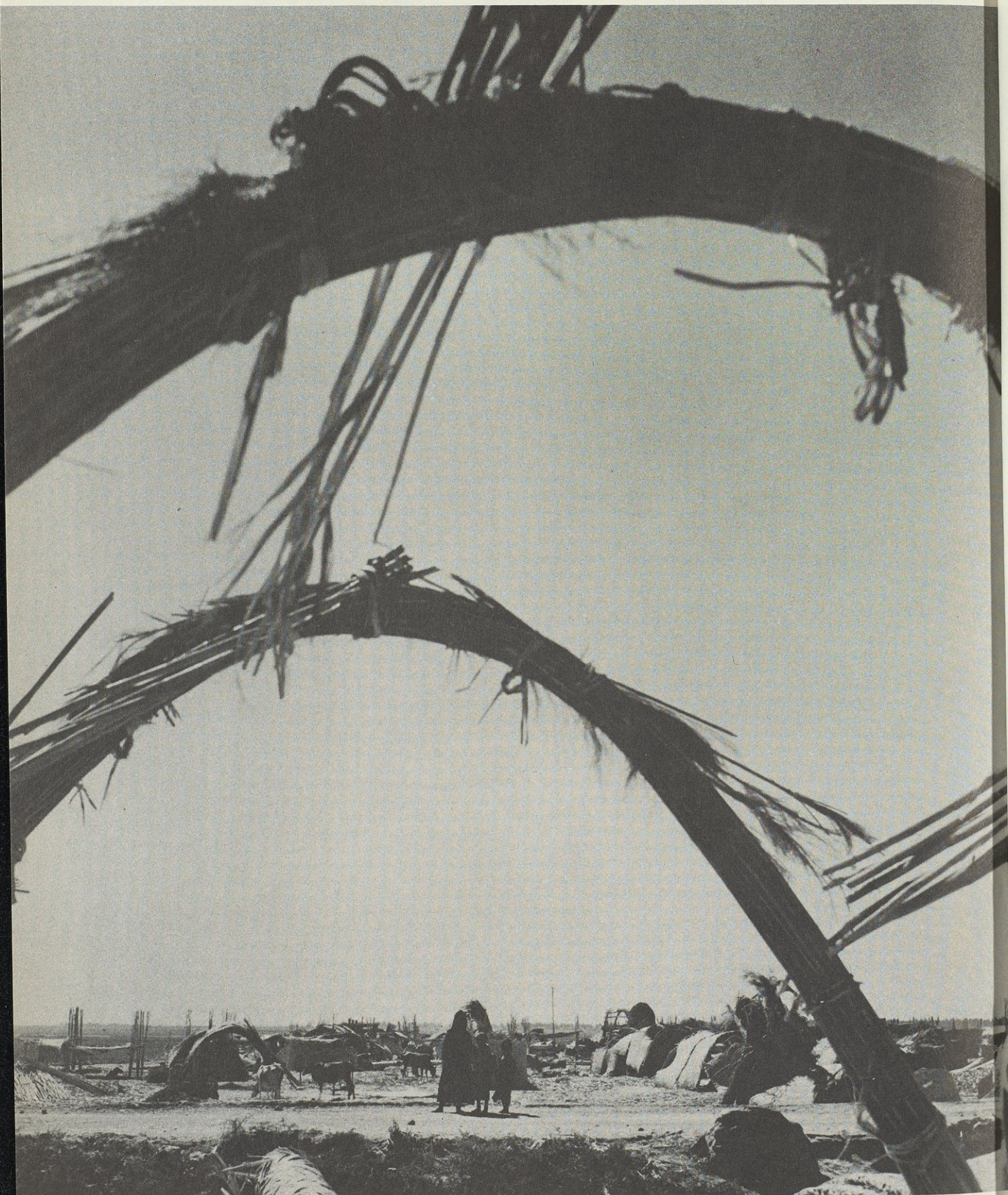
115

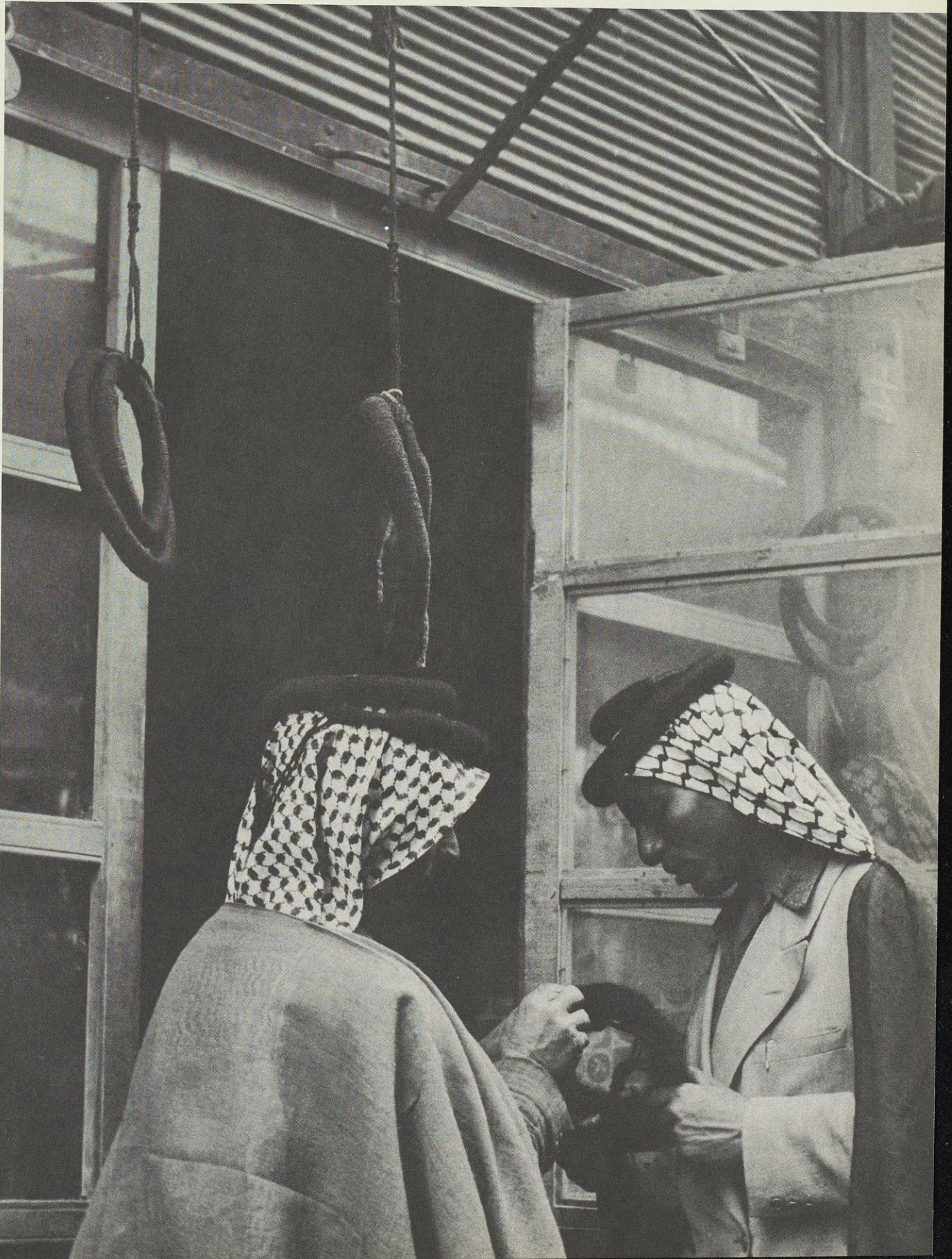


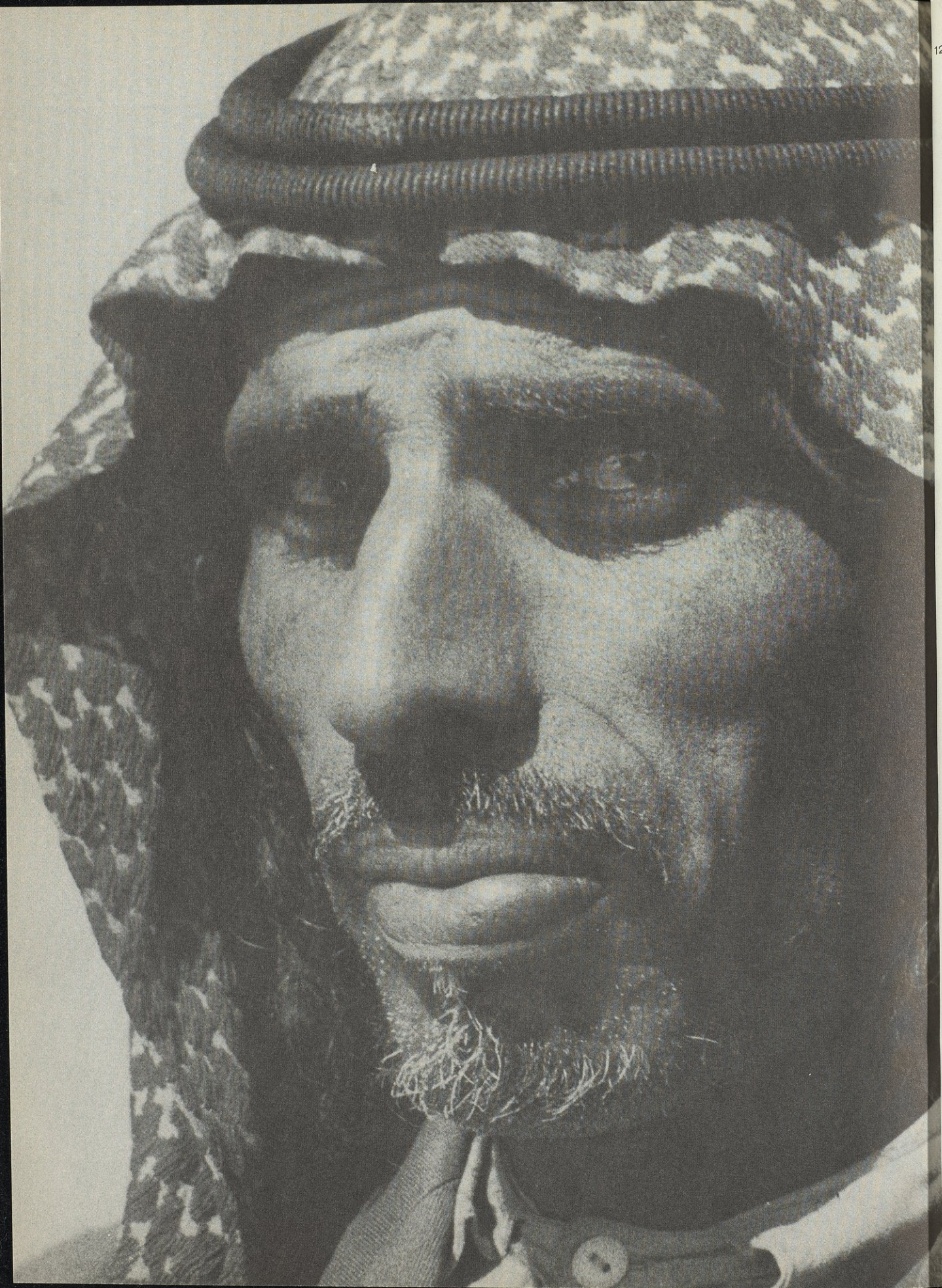








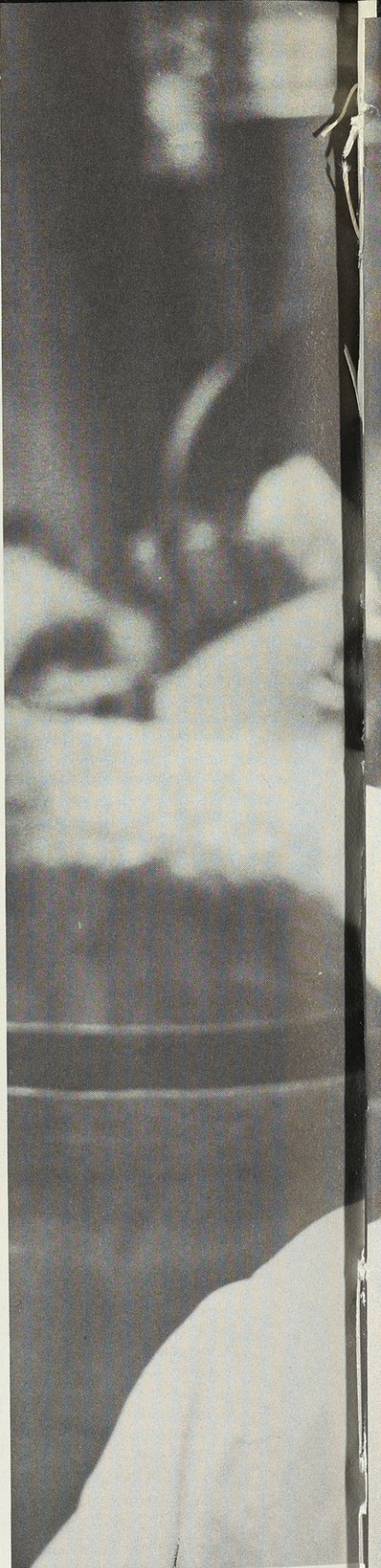
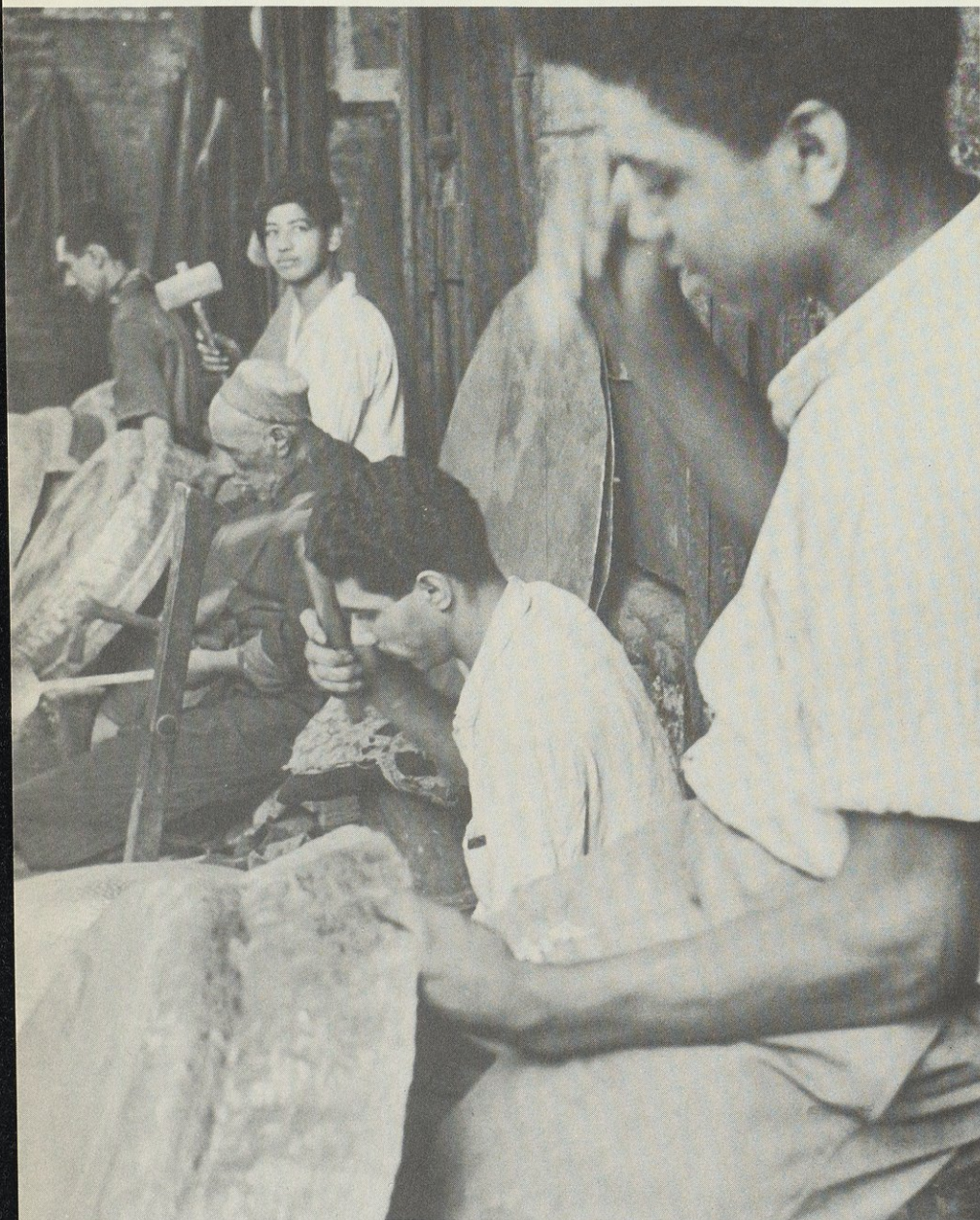


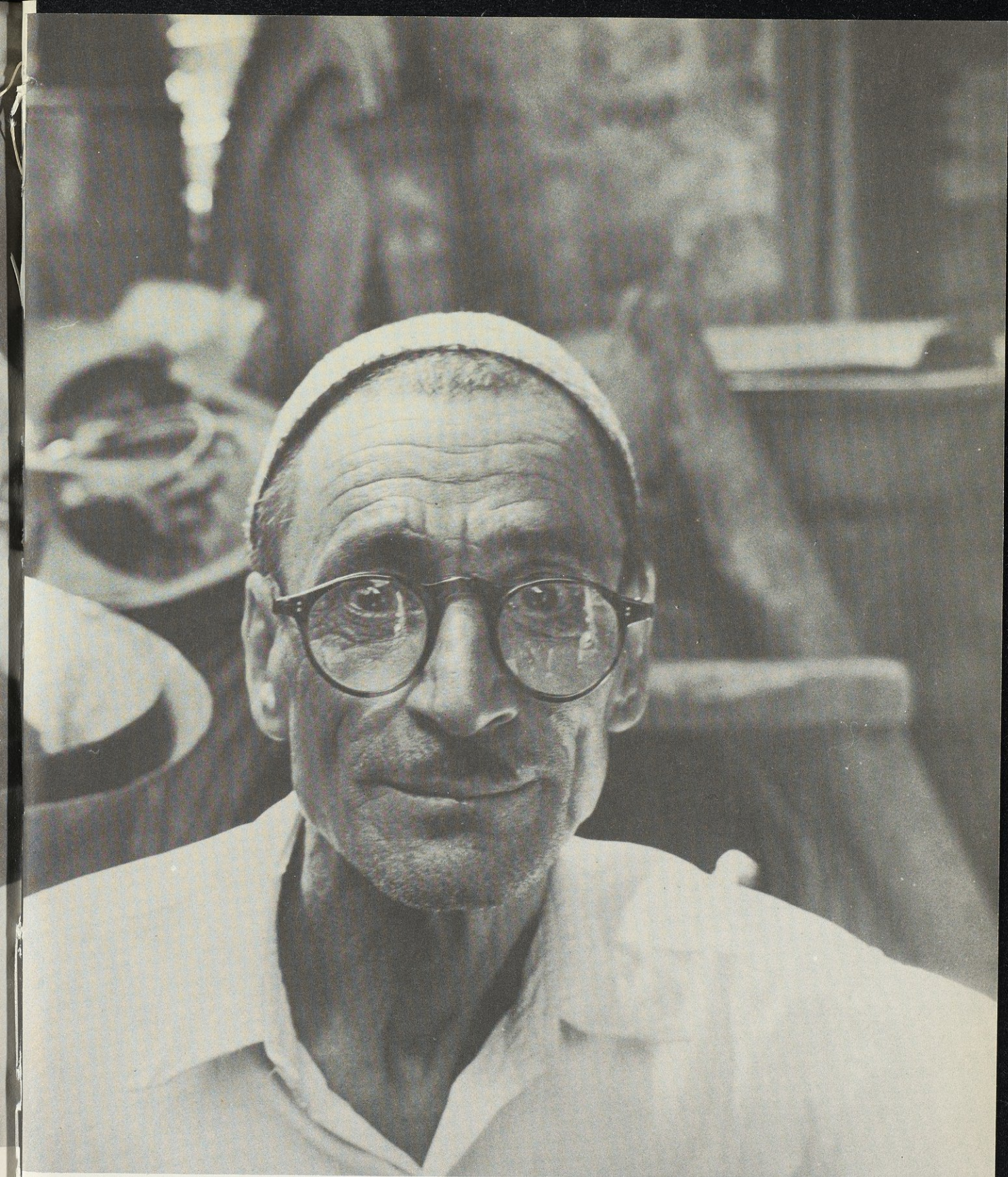


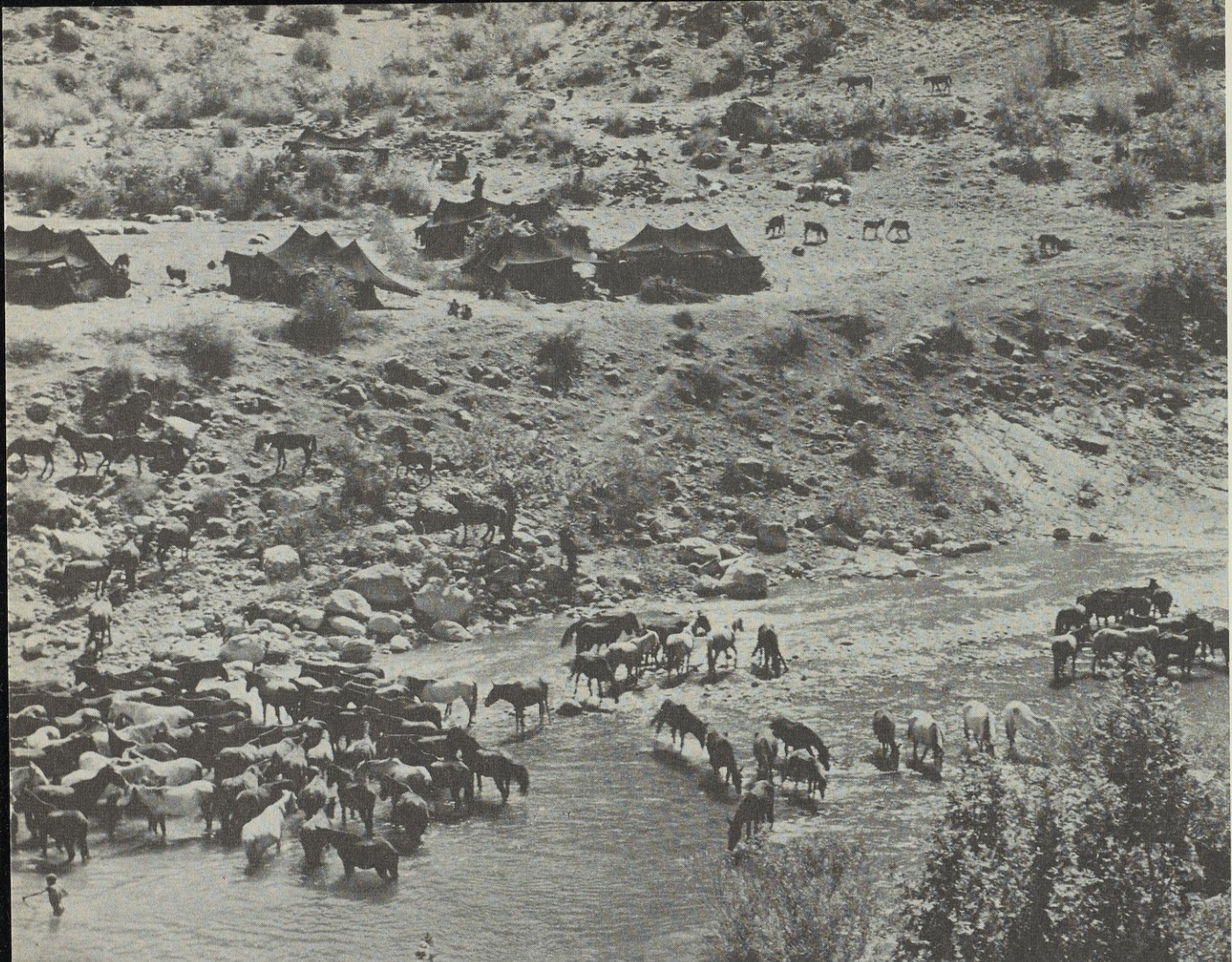


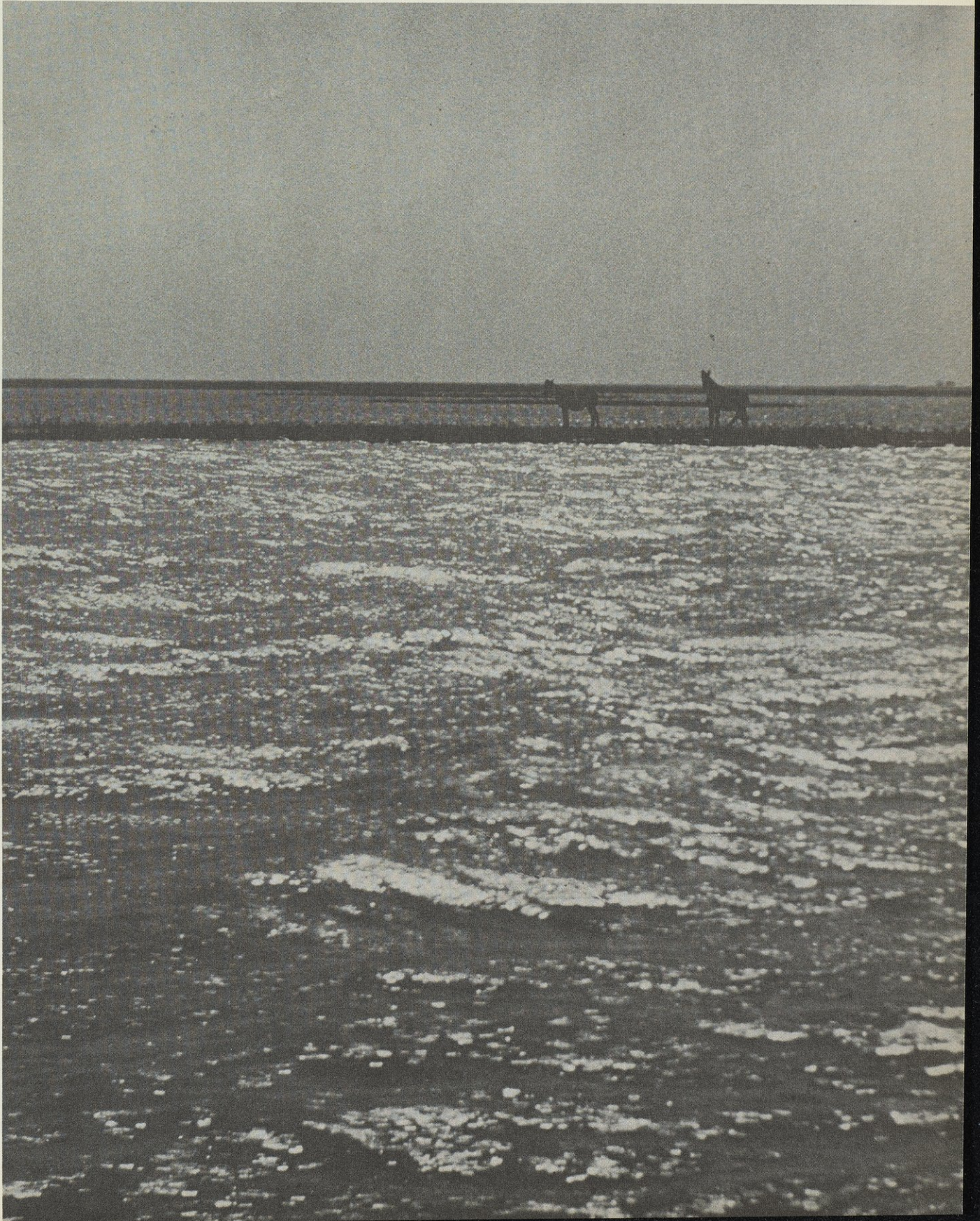


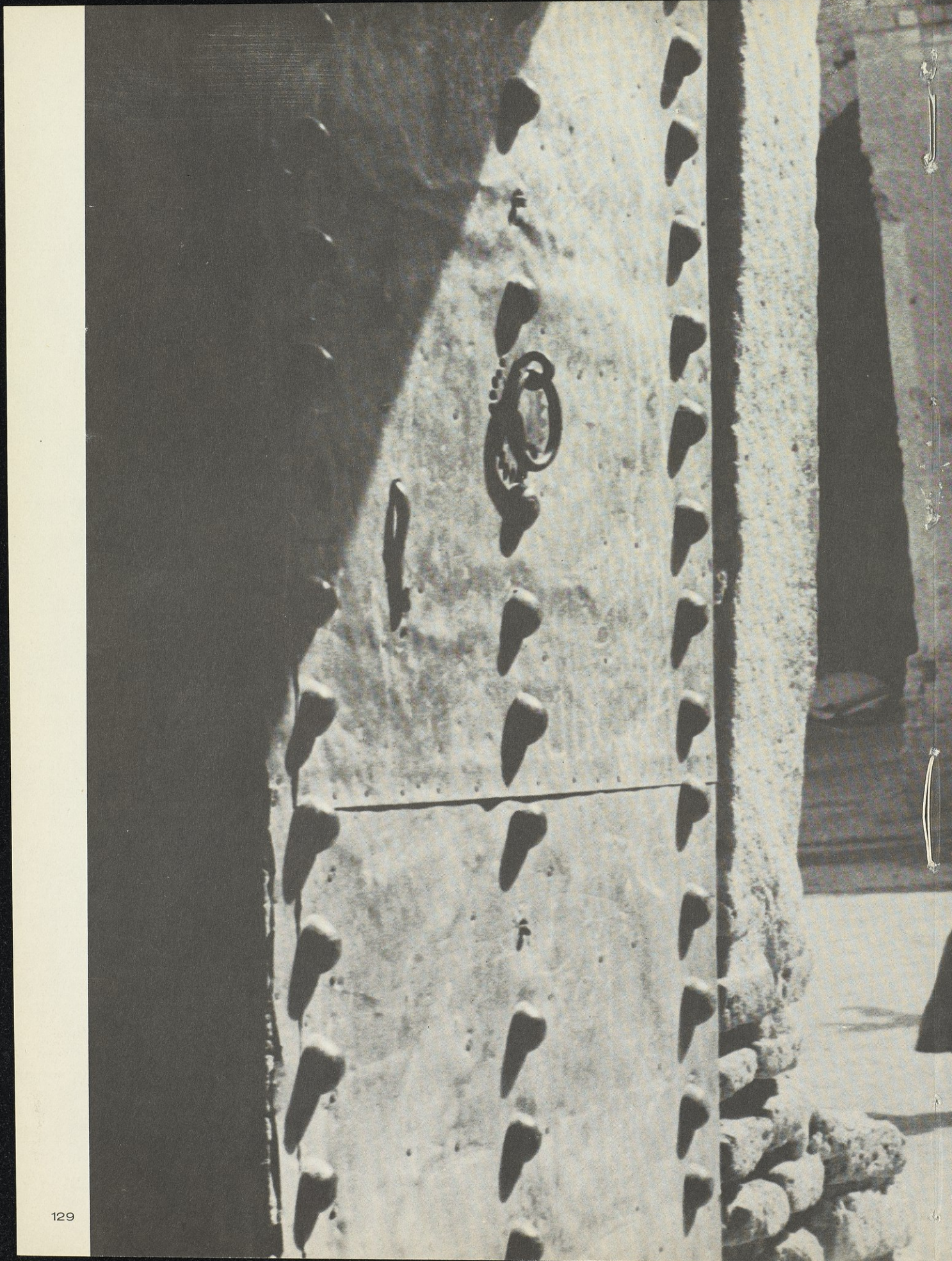




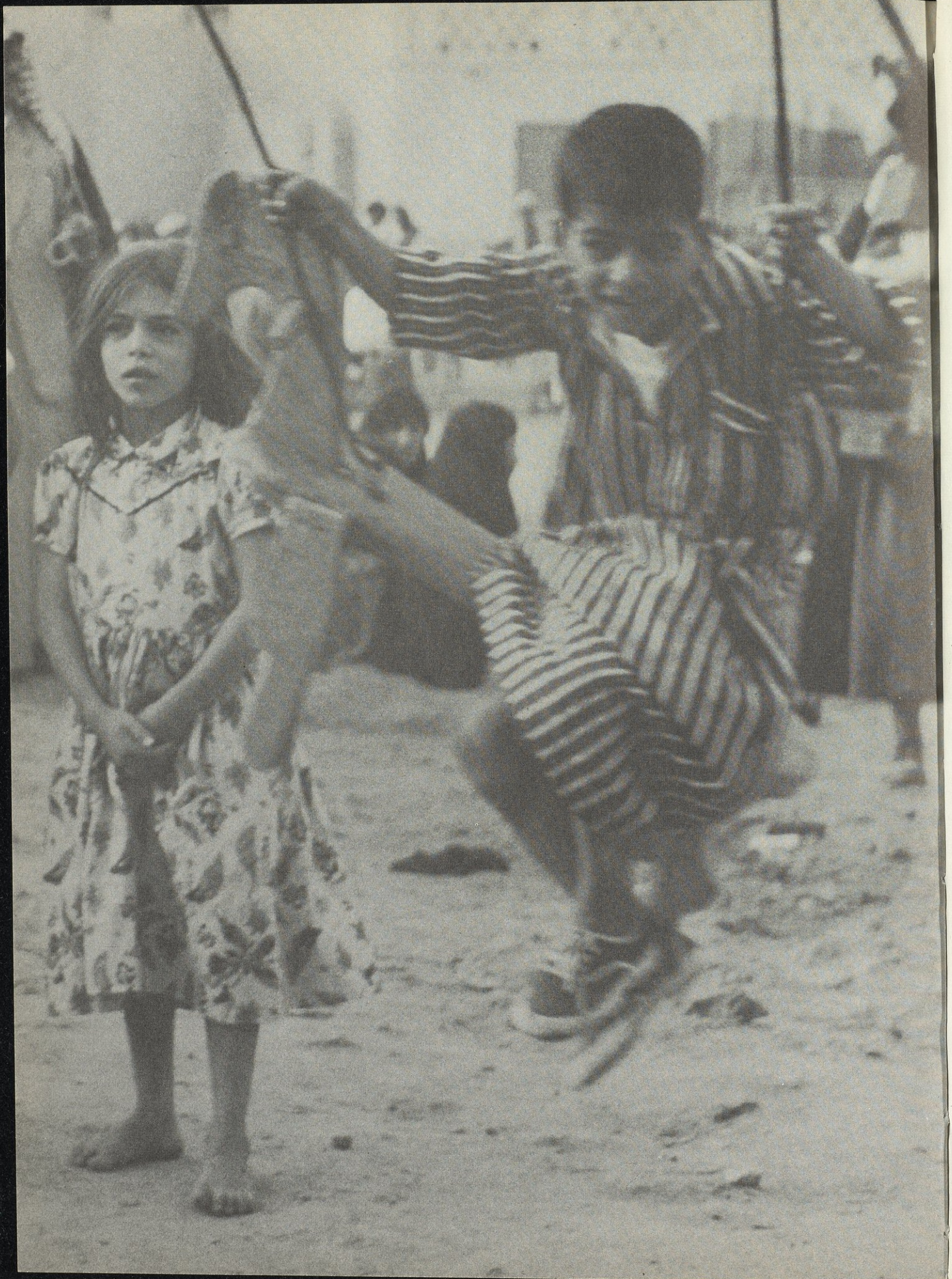










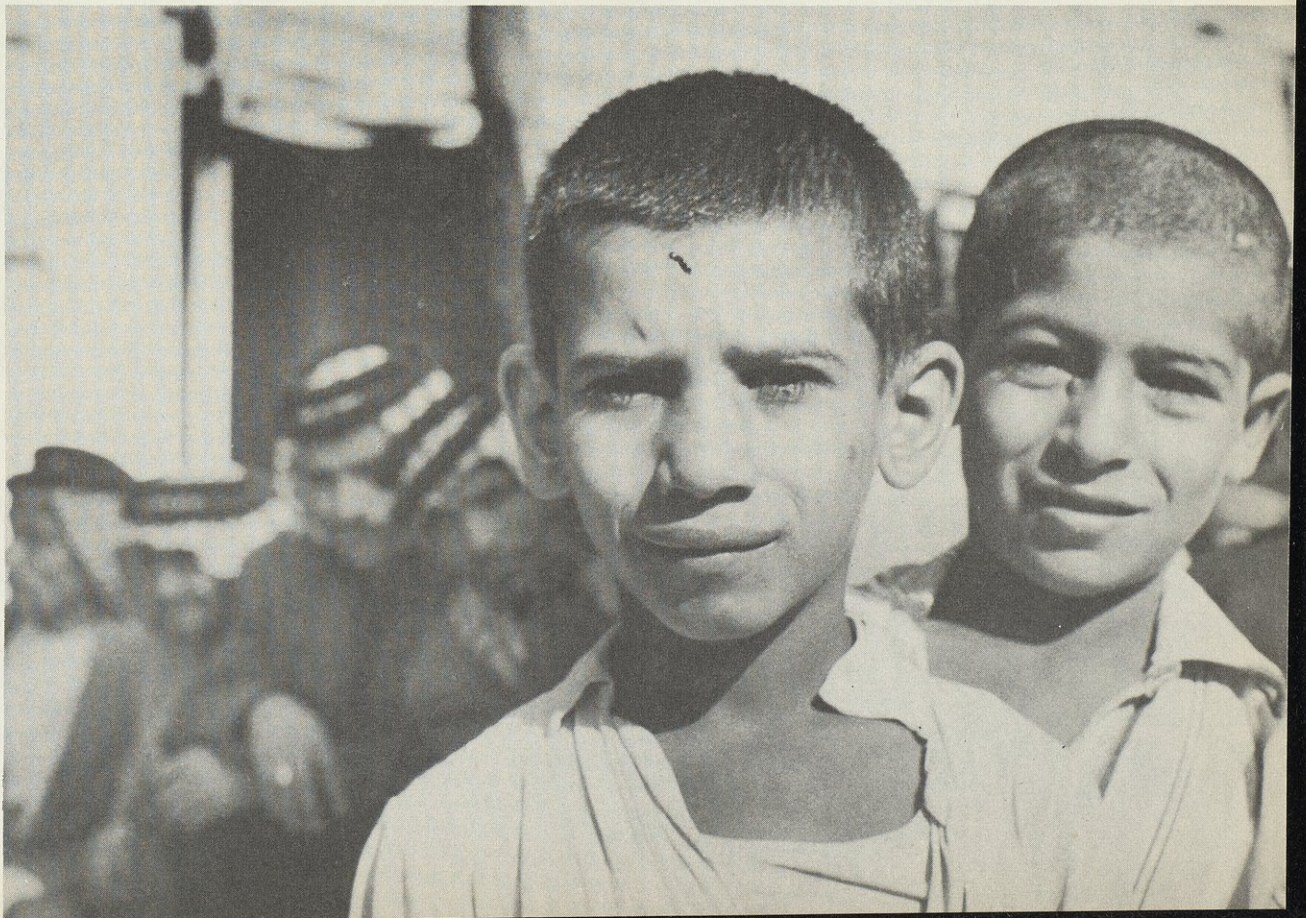




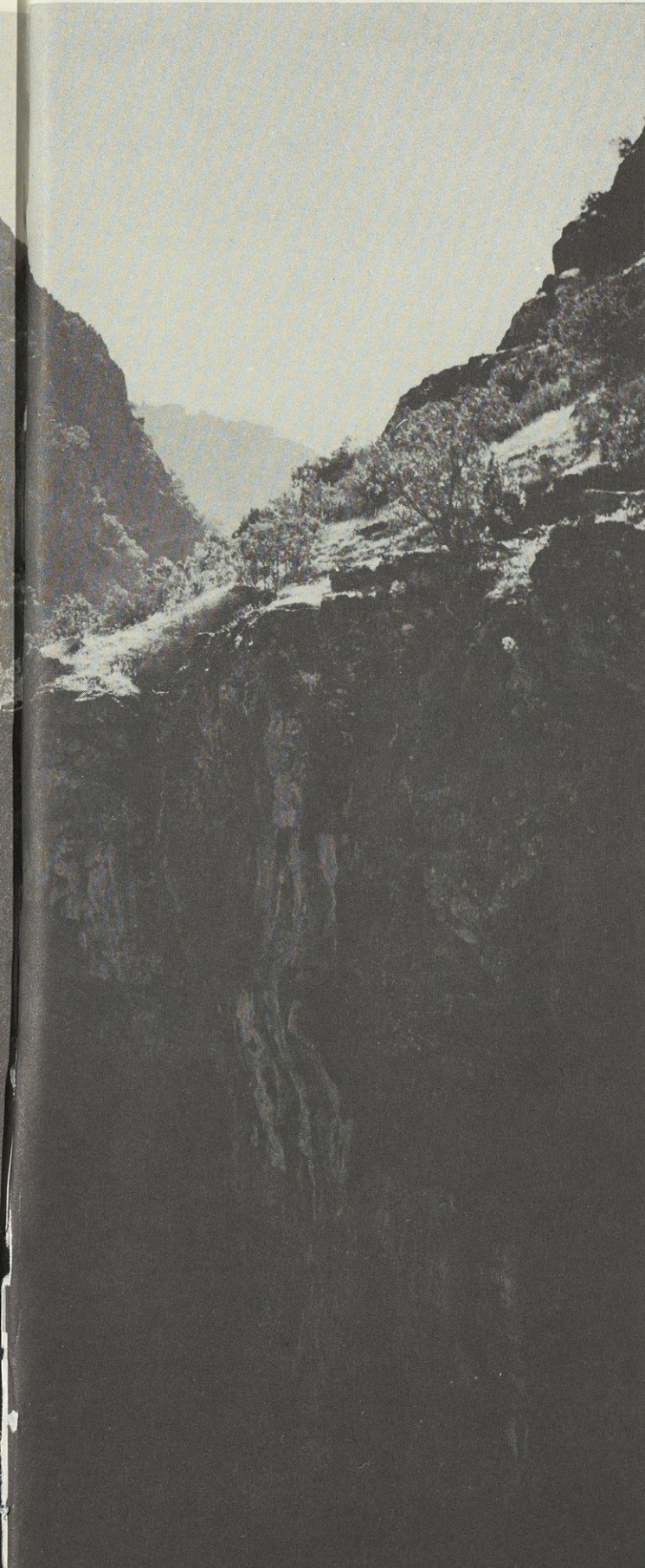
130

131

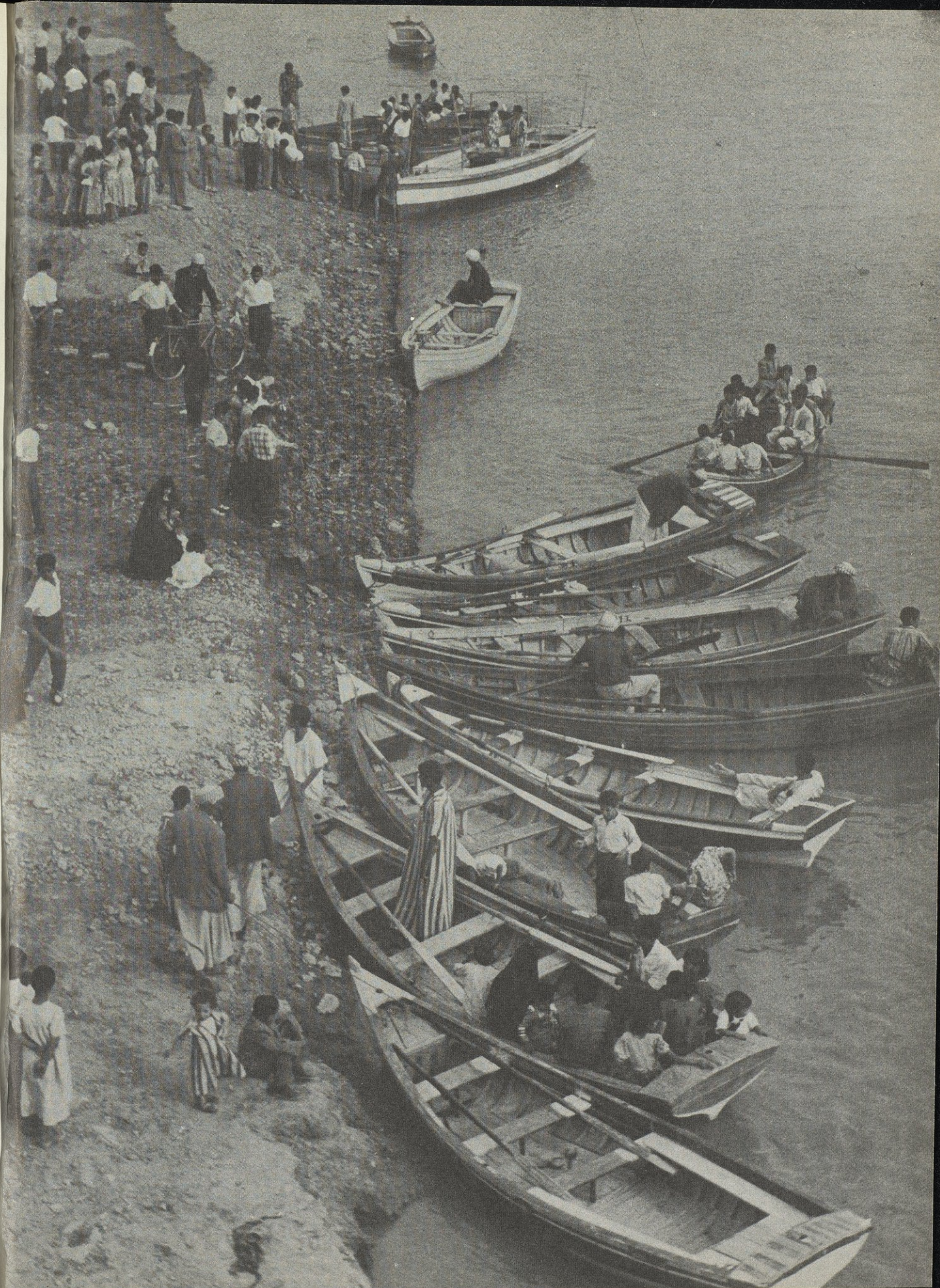
132

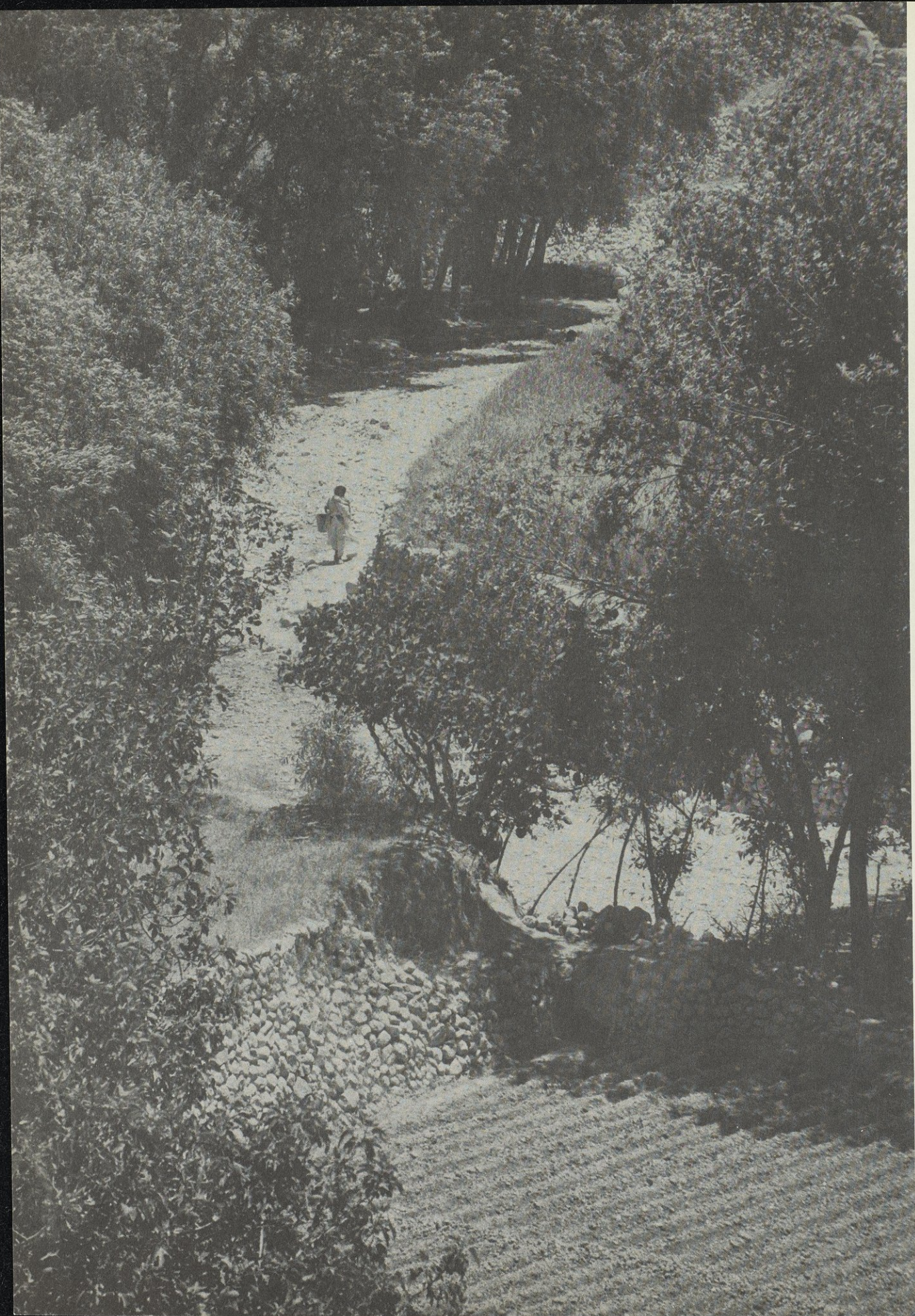




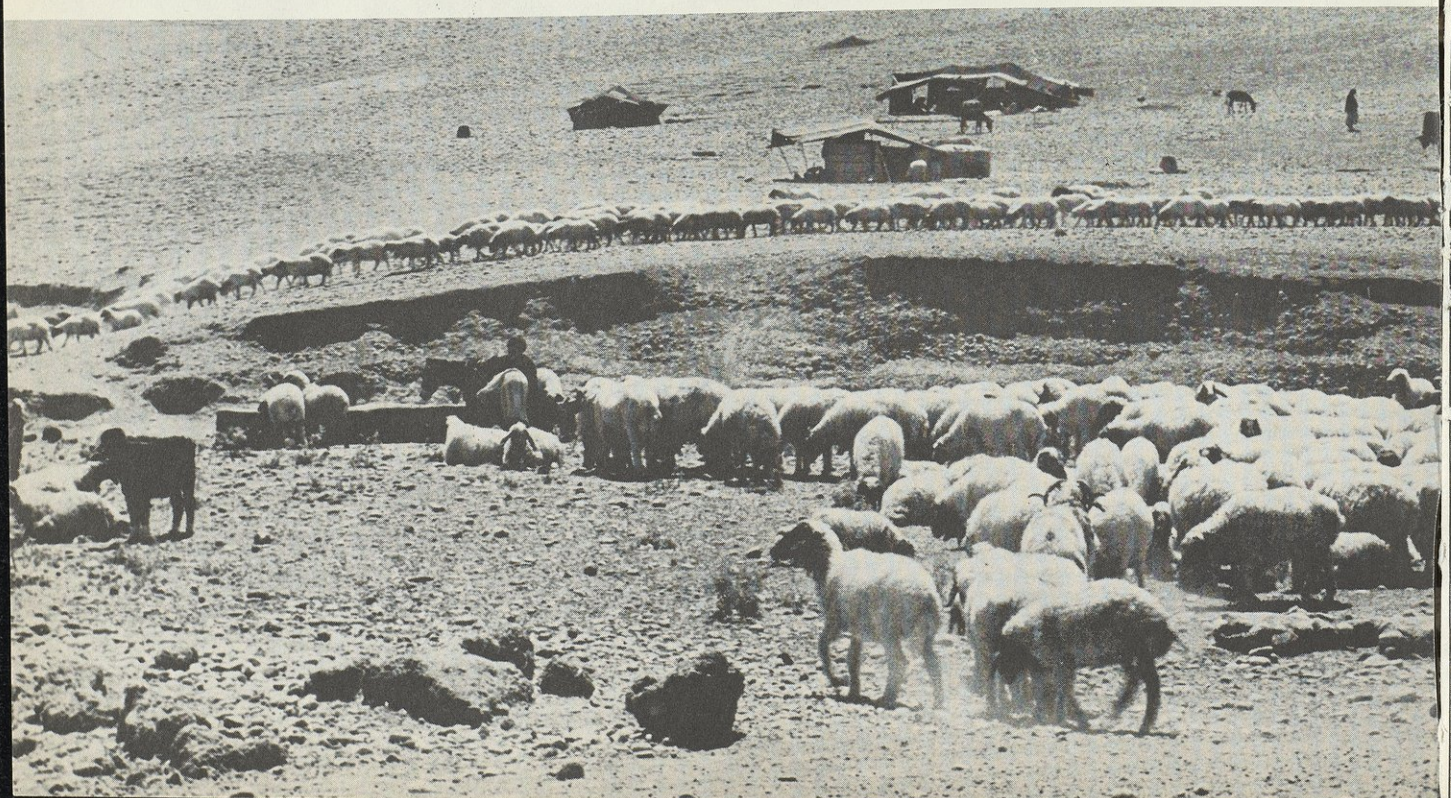


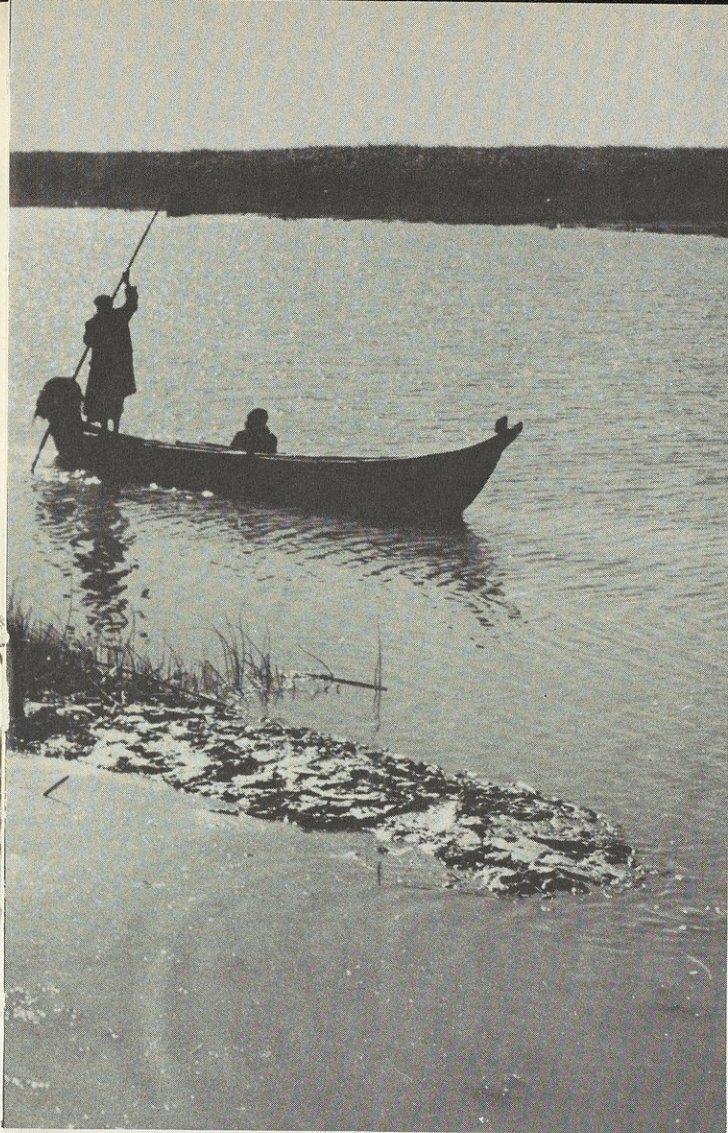










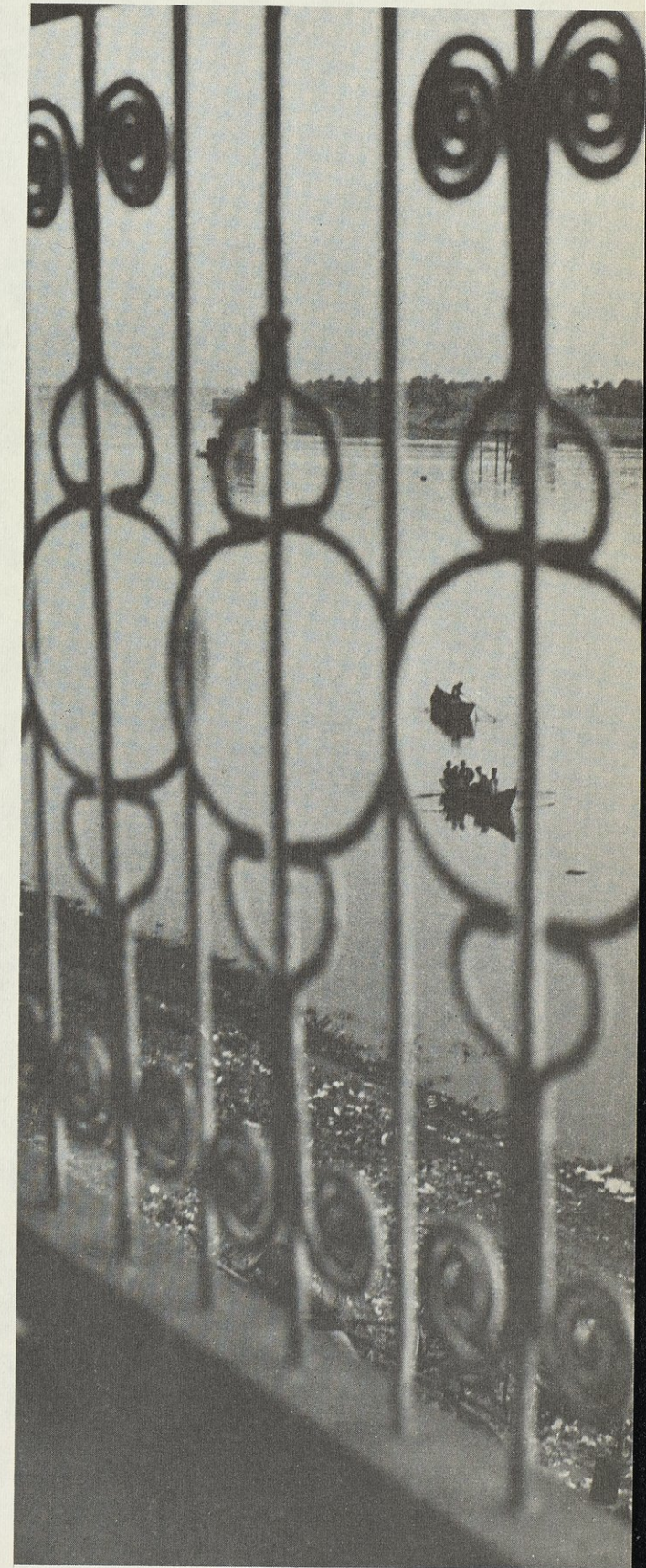
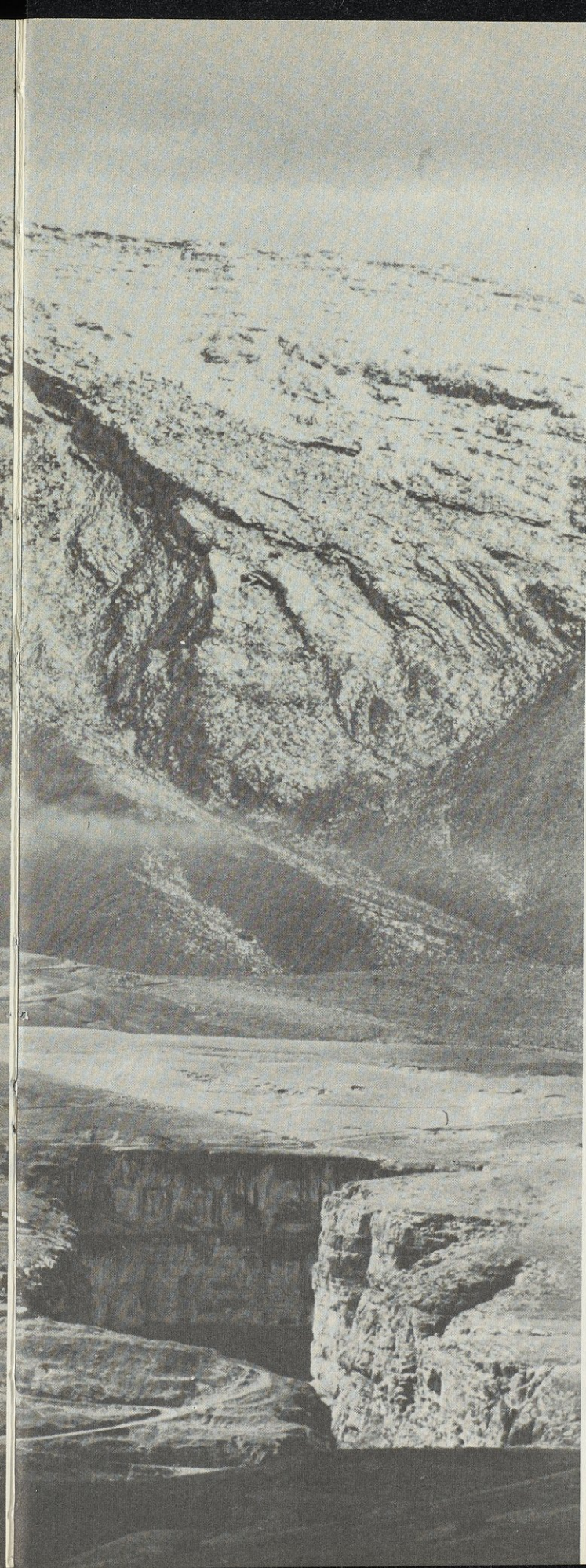


138



139

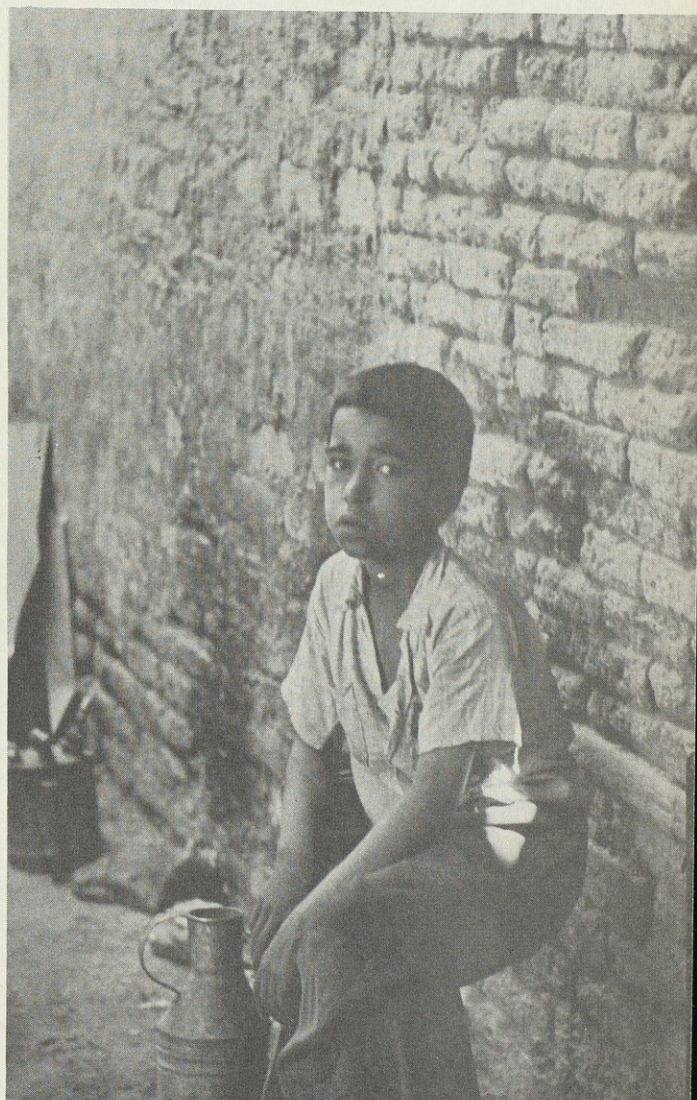












العناوين

TITLES

1	أفصاب وعصافير	17	القهوة	32	« على العودة »
Reeds and birds		Coffee		“Lucky stick”	
2	الولد الذي لا دراجة لديه	18	زهور برية بعد المطر	33	سوق قديمة في الكفل
The boy without a bicycle		Wild flowers after rain		Bazaar, Kifl town	
3	رسوم في الرمال	19	غجري	34	مشحوف في الأهوار
Patterns in the sand		Gypsy		Mashhouf in the Marshes	
4	بابل	20	عقرة ، مدينة في الشمال	35	جامع في الزبير
Babylon		Aqra town in the North		A Zubair Mosque	
5	هندسة اسلامية قديمة في الكفل	21	فترة راحة للتدخين	36	الى المدرسة مع الانعكاسات - الموصل
Early Moslem architecture at Kifl		Break for a smoke		To school with reflections— Mosoul	
6	أم كردية وطفلها	22	أضواء وظلال - في أبي الخصب	37	في القلعة ، في مدينة كركوك
Kurdish mother and child		Ligth and shade — Abul-Khasieb		In the Castle, Kirkuk	
7	يزيدي من سنجار	23	سامراء	38	صبي عامل - شارع الشيخ عمر ، بغداد
Yezidi from Sinjar		Samarra		Boy-worker at turner's shop — Baghdad	
8	شارع في مدينة هيت	24	البائع الصغير	39	منزل شيخ في الأهوار الجنوبية
Street in Heet town		Shop boy		House of a sheikh, Southern Marshes	
9	في جامع الكيلاني	25	في المقهى	40	زخارف اسلامية - النجف
At Gailani Mosque		In a small town coffee shop		Islamic decoration, Nejef	
10	أشجار الدردار في الشمال	26	ثلاث نساء في القرية	41	حائط في قريتنا
Poplars in the North		Three women — Gurna village		42	بيت عراقي قديم
11	علامات في معمل طابوق قرب البصرة	27	قبة مرقد الامام الحسين (رض) في كربلاء	43	زقاق في كركوك
Workers at a brick kiln near Basrah		Central Dome — At Hus- sain's Mosque, Kerbela		44	زقاق في هيت
12	ابتسامة للكاميرا	28	وجه من الجنوب	45	جامع القاسم
Smile for the camera		Face From the South		Al-Kassem Mosque	
13	ابن الفلاح	29	وجه من الشمال	46	زينة للأعلام (« كف العباس »)
Peasant boy		Face from the North		Religions flag-staff orna- ment	
14	ضيافة عربية	30	لعبة الساس		
At an Arab Guest House		Sword dance			
15	ربيع في الصحراء	31	فلاحون يتظاهرون		
Spring in the desert		Peasants demonstrating			
16	مشهد من الشمال				
Northern landscape					

47 في سوق الصفاير
Coppersmith market

48 في سوق الصفاير
Coppersmith market

49 شرفة على دجلة
Balcony over the Tigris

50 بوابة خشبية قديمة
Old gate in carved wood

51 زقاق في الموصل
Alley in Mosoul

52 قرية في الأهوار
Village in the Marshes

53 جامع القاسم
Al-Kassem Mosque

54 خان في المحمودية
Old Inn — Mahmoudiya

55 منارة في كربلاء
Minaret — Kerbala

56 كواز
Pottery

57 مدينة أربيل
Arbil

58 قروية
Peasant woman

59 أفواس
Arches

60 منارة الحدباء
Richly ornamented —
"Hadba" minaret in
Mosoul

61 منارة هيت
Plain — minaret in Heet

62,63,64 مشاهد من الشمال
Landscapes from the North

65 عازف المطبج
Mutbidge (double-reed)
player

66 رقصة
Dance

67 حمزية
Hamzieh

68 مزارع الارز في الأهوار
Rice-fields in the Marshes

69 زقاق في بغداد
Back-street in Baghdad

70 مصنع
Factory

71 الحاصدة
Girl harvester

72 دجلة في الصباح
Morning on the Tigris

73 الليل في الأهوار
Night in the Marshes

74 نهر ديبالى
Diyala River

75 فتاة قروية
Peasant girl

76 استطلاع
Curiosity

77 قطط
Cats posing

78 في انتظار الزبائن في مقهى على النهر ببغداد
Waiting for customers —
riverside coffee shop in
Baghdad

79 الخنجر
The dagger

80 فلاحان كرديان
Kurdish farmers

81 هجعة ما بعد الظهر
Afternoon lull

82 - 83 الشتاء في الشمال
Winter in the North

84 في الجامع
In a mosque

85 الباب القديم
The old gate

86 فلاحون يتظاهرون
Peasants demonstrating

87 خزامة
Nose-ring

88 فلاحون يتظاهرون
Peasants demonstrating

89 أبناء الفلاحين
Peasant boys

90 شاب من الجنوب
A young man from the
South

91-92 أولاد في شارع الشيخ عمر ببغداد
Boys in Baghdad's indus-
trial quarter

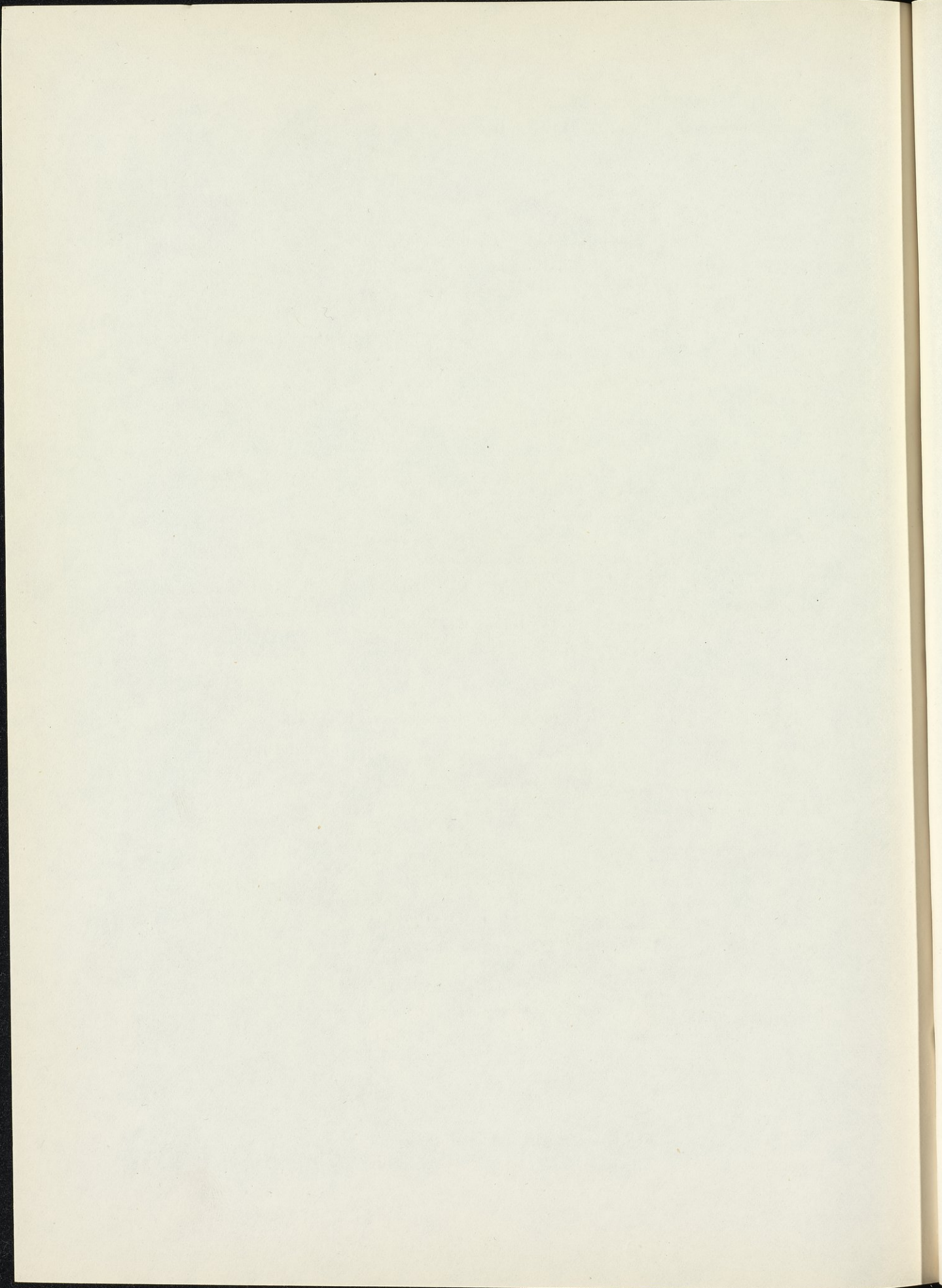
93 في المقهى
In a coffee-shop

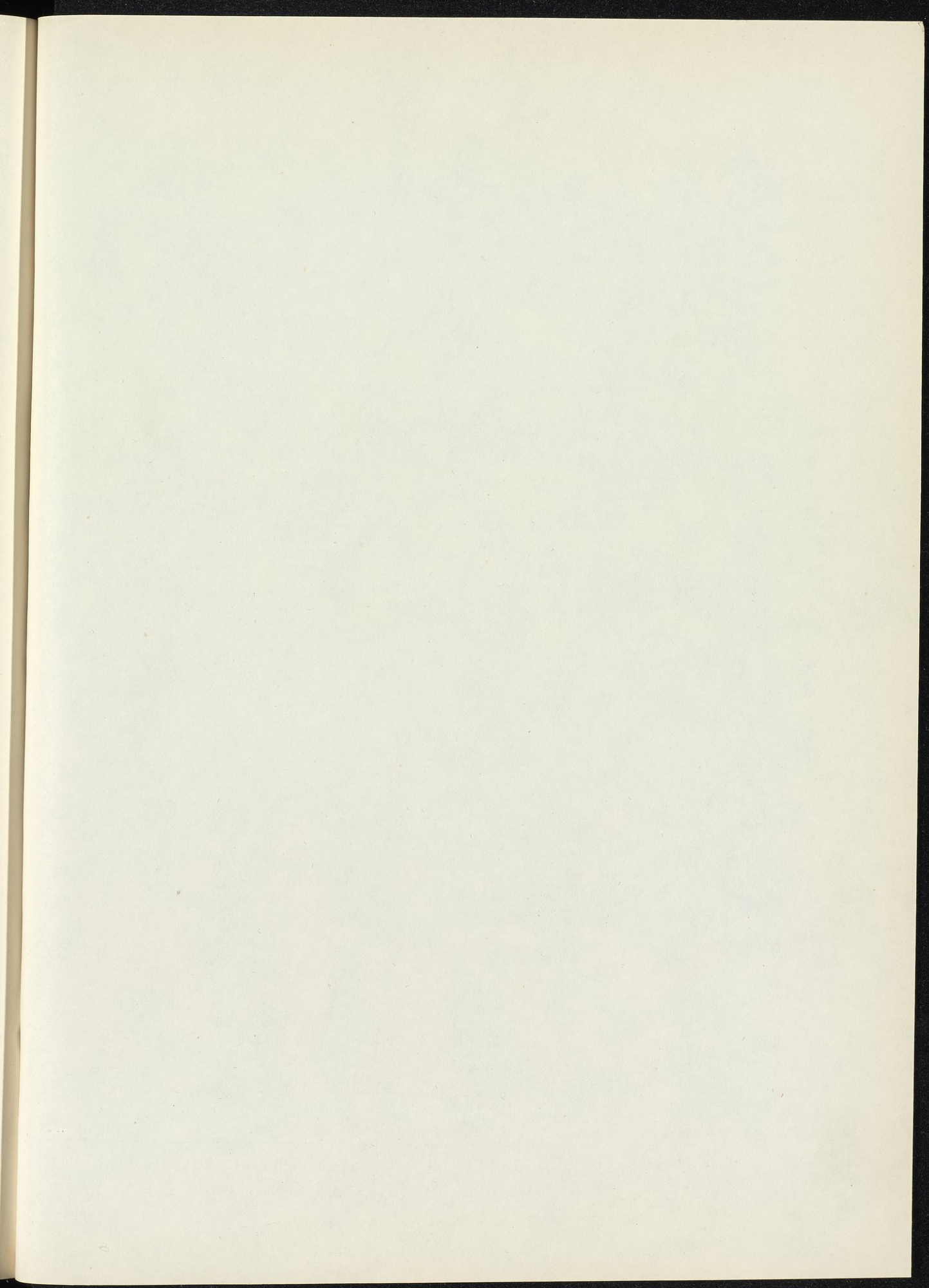
94 وجوه في شارع الرشيد
People at a Celebration in
Rashid street

95 في مقهى ريفي
Benches in a village coffee-
shop

96 عامل
Tiles worker

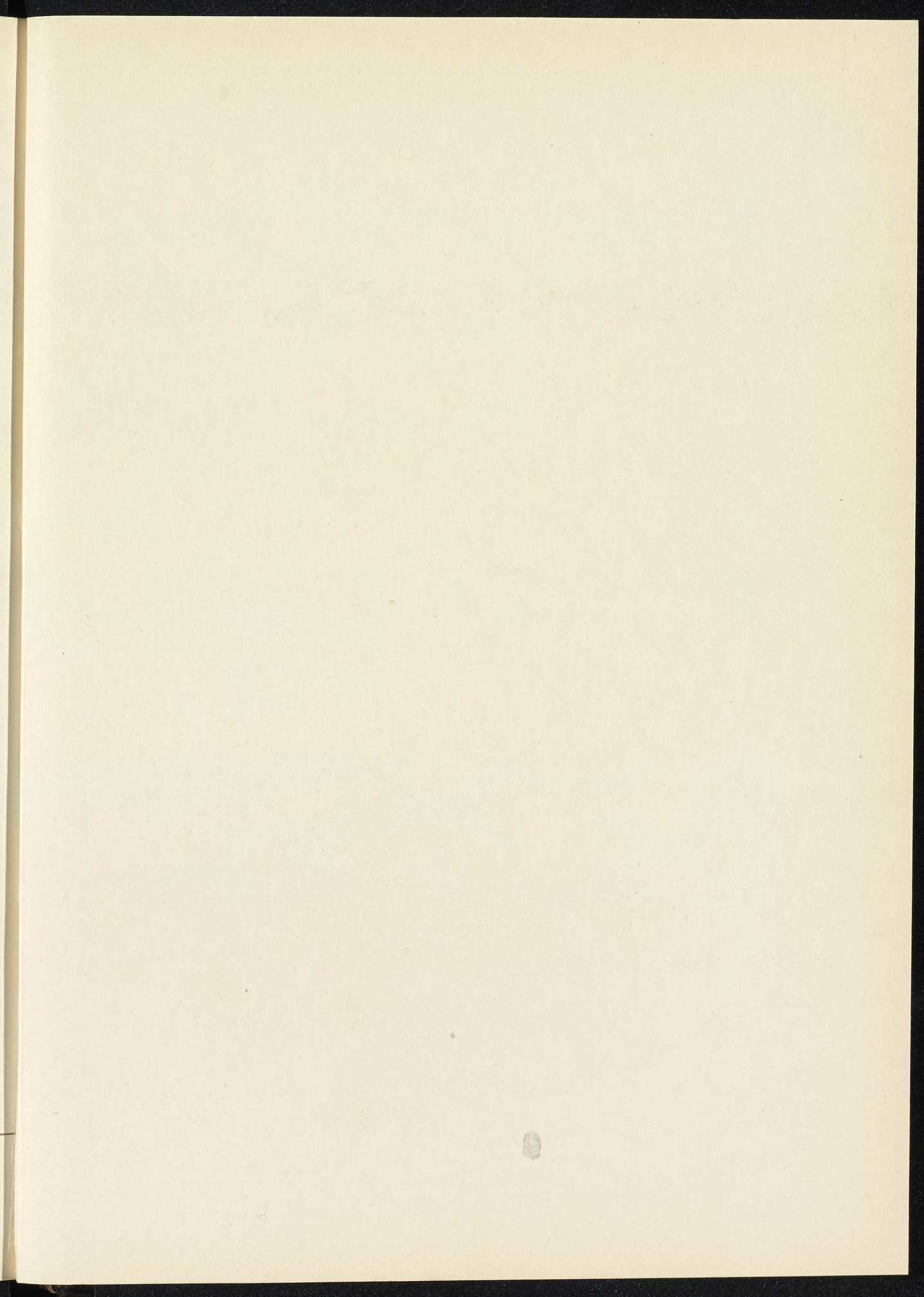
97	خزن حبوب القطن	116	زقاق في بلدة هيت	133	كلي علي بك في الشمال
Stacking cotton-seeds		A lane in Heet town		Gali Ali Beg in the North	
98	موسيقيون من الفجر	117	مشهد من الشمال	134	أشجار الحور في الخريف
Gypsy musicians		A Northern landscape		Poplars in Autumn	
99	« هوسنة »	118	أقواس من القصب لبناء مسكن في الأهوار	135	قوارب على نهر دجلة
Peasants cheering		Reed arches for a house in the Marshes		Boats on the Tigris	
100,101	كواز	119	مساومة	136	في طريقها الى البئر
Potter		Bargaining		Fetching water	
102	زخرفة من الفخار	120	بدوي	137	هتاف
A pattern of pots		Bedouin		Hurray !	
103	كواز	121	فلاحنة	138	زوارق في الأهوار
Potter		Peasant woman		Boats in the Marshes	
104	فخار في الشمس	122	قوارب المشحوف في سوق الشيوخ	139	البحث عن المرعى
Just out of the kiln		Mashhouf boats in Souq al-Shuyoukh		Looking for pasture	
105,106	صفار	123	في العشار - بالبصرة	140	مدينة راوندوز في الشمال
Coppersmith		Ashar creek, Basrah		Rowanduz in the North	
107	الفرز	124, 125	صفارون	141	شرفة على دجلة
Spinning		Coppersmiths		Balcony over the Tigris	
108	في سوق الصفافير	126	خيول ترد الماء في الشمال	142	بقايا عمود في الحضر
Coppersmith souq		Watering horses in the North		Capital at Hatra	
109	بائع على الرصيف	127	قطعان النعم في الجنوب	143	في العيد ببغداد
Side — walk vendor		Sheep in the South		Feast in Baghdad	
110,111	في العيد	128	حصانان	144	في زقاق ببغداد
Feast		Horses		In a Baghdad lane	
112	الغاب الأطفال	129	أطفال يلعبون في صحن الدار		
Children games		Boys playing in a patio			
113	صبي من الشمال	130	في العيد		
Boy from the North		Feast			
114	يوم الغسيل في خانقين	131	من نافذة حافلة		
Washing day — Khanaqin		Looking out a bus window			
115	في الحقل	132	أولاد		
In the filed		Boys			



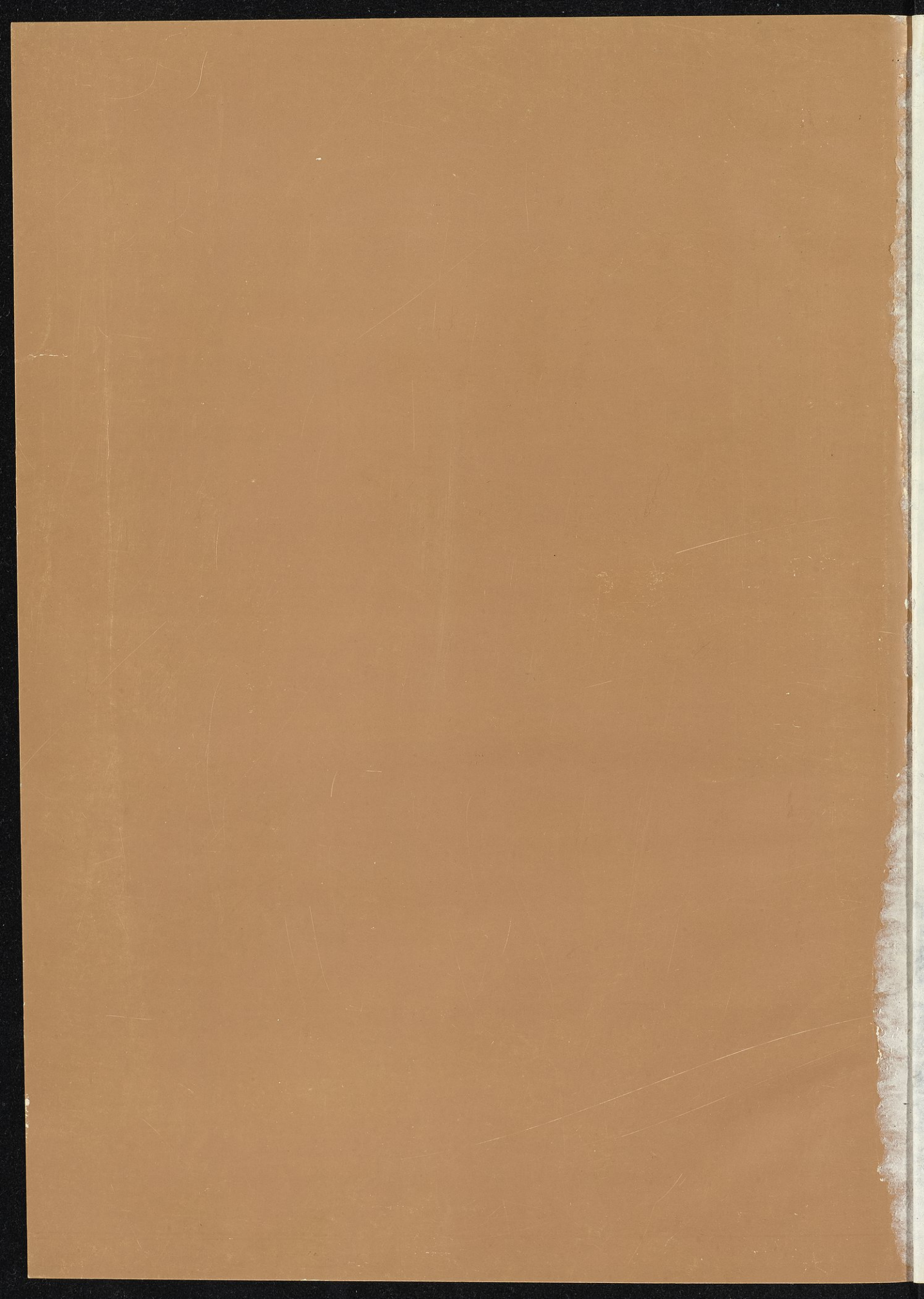


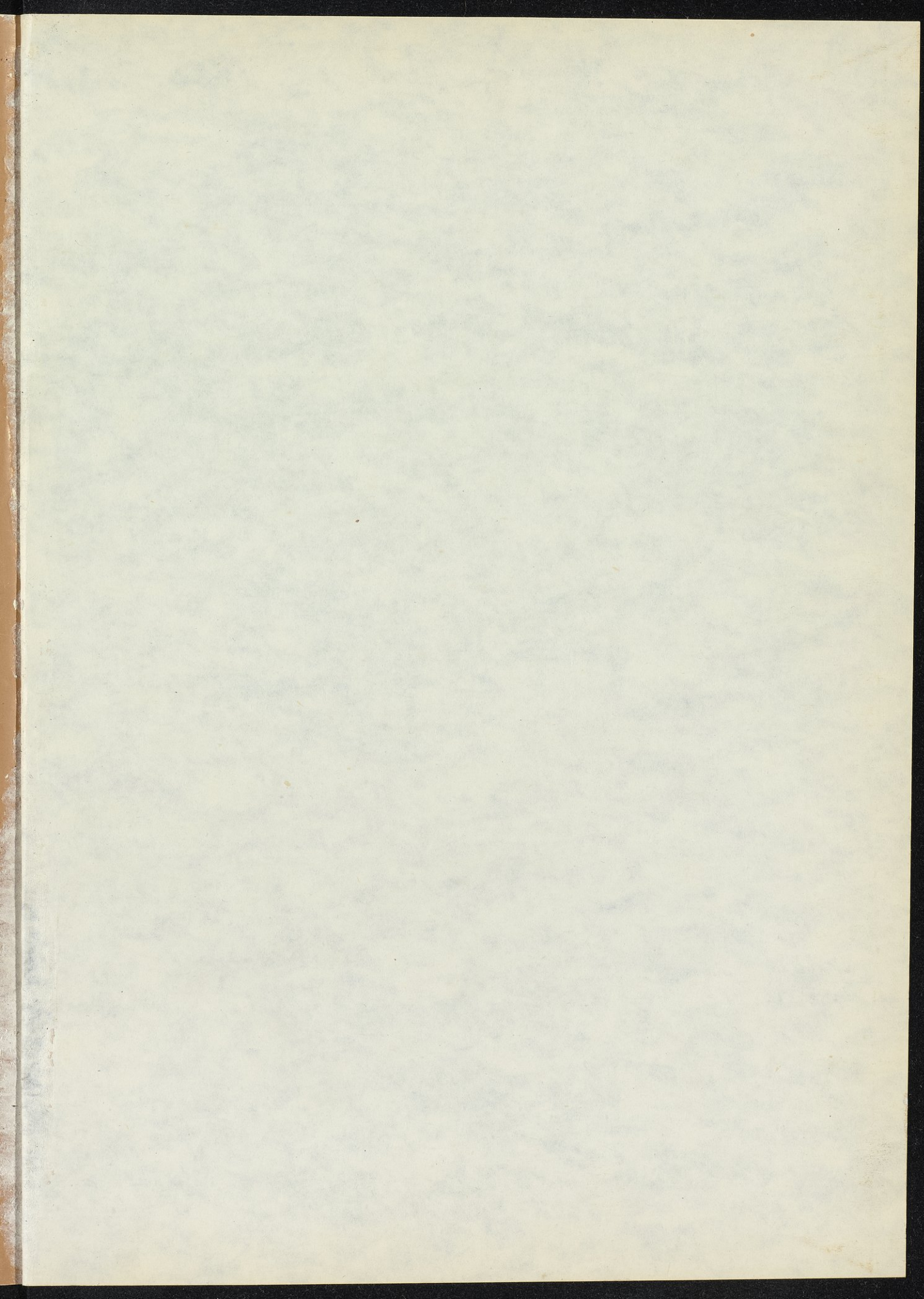
طبع بمطابع الشركة الوطنية للطباعة والاعلان ذ.م.م.
بغداد - العراق

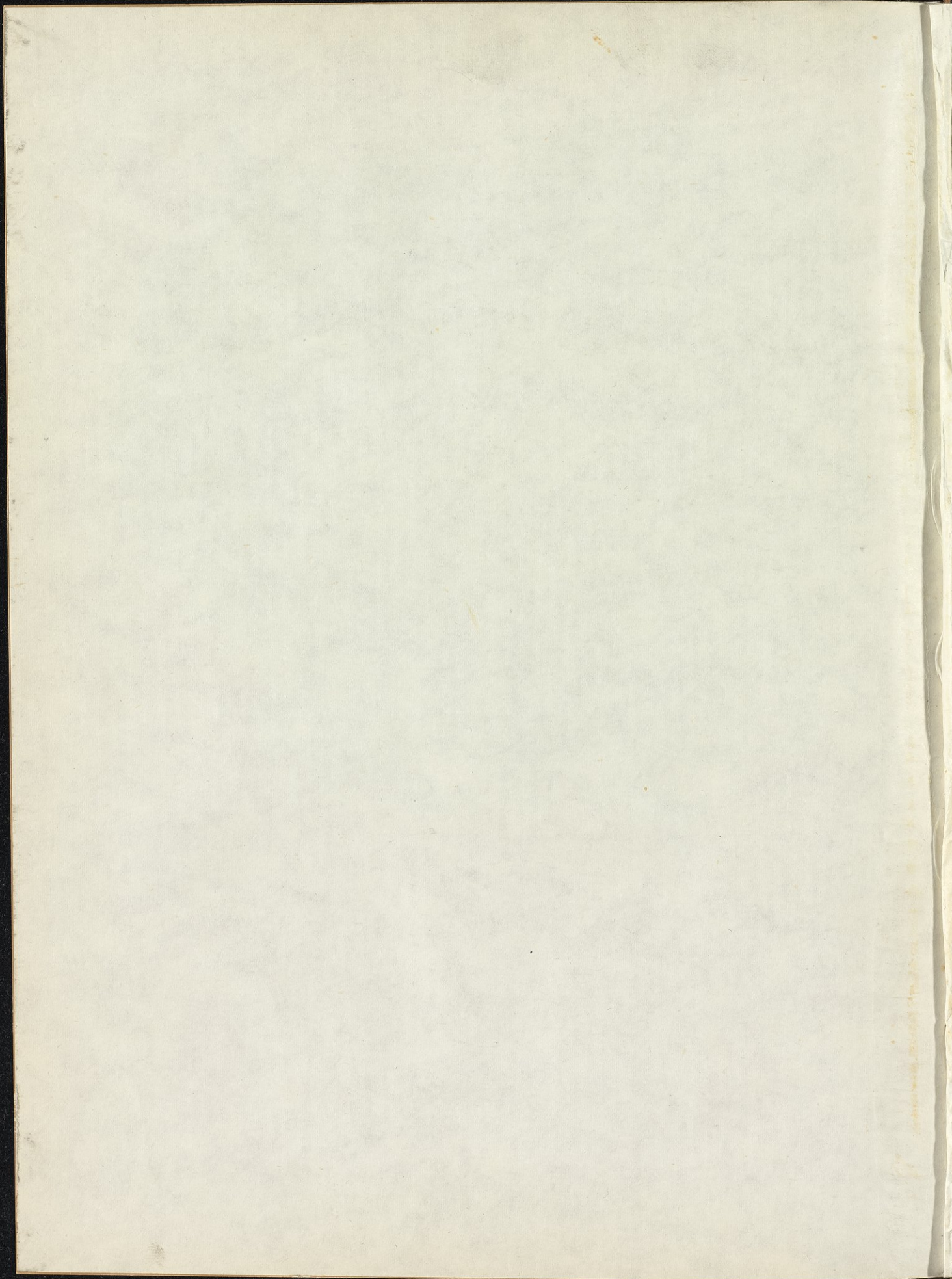
Printed by the National Printing and Advertising
Co., W.L.L., Baghdad — Iraq.











DS
70.6
.R27

001 22 1910

